

AÑO 2 - Nº 61 - SEMANA DEL 26 DE JULIO AL 1º DE AGOSTO
DE 1978 - SANTIAGO DE CHILE - PRECIO (INCLUIDO IVA) \$ 40

hoy

LA VERDAD SIN COMPROMISOS

GENERAL LEIGH

Coletazos de una entrevista



ELECCION BOLIVIANA

El precio del fraude

A large, dark-colored book is shown from a low angle, making it appear to rise from the bottom of the frame. The book's cover is dark, and the text is printed in a bold, white, sans-serif font. The text is arranged in four lines, slanted upwards from left to right. The top line reads 'NUEVA CONSTITUCION', the second line 'ANTESALA', the third line 'DEL', and the fourth line 'PLEBISCITO'. The book's spine is visible on the left side, and the pages are visible at the top.

NUEVA CONSTITUCION
ANTESALA
DEL
PLEBISCITO

Hoy

JULIO-SEPT. 1978.

H=5 61 - 70

Zolar colec.



“Encontré la solución de los problemas domésticos.”

En mi casa se terminó el “drama” de los arreglos y reparaciones. Todos los problemas de electricidad, gasfitería, pintura y limpieza..., ahora los resuelvo consultando las Páginas Amarillas.

Me ha dado excelente resultado, porque encuentro todo lo que necesito antes que una pequeña dificultad se transforme en un gran problema... Por eso las Páginas Amarillas son mis mejores consejeras.

Consulte Ud. también las Páginas Amarillas y ahorrará tiempo y dinero.

Busque siempre en las Páginas Amarillas por el nombre del artículo o servicio.



**Páginas
Amarillas**



COSAS DE RUFINO



¡FUE BIEN
FUERTE EL
TEMPORAL...!
¿NO?

Leones en acción

“El leonismo es amor, es compasión y es espíritu de acción...” recordó Héctor González Valenzuela, director del diario *El Rancagüino*, al asumir el cargo de Gobernador del Distrito de *Lions International*. La ceremonia se celebró el sábado pasado con un almuerzo en el Club de la Unión, donde estuvieron presentes muchos leones y autoridades civiles y militares.

En su discurso, González prometió ser fiel a los principios guías del movimiento. Y por eso quiso comenzar de inmediato a aplicarlos. Expresó: “En los últimos días, la lluvia y el viento se han abatido sobre nuestro Chile. Es un primer desafío para iniciar de inmediato, en cada rincón del distrito, la tarea de llevar alivio a los que sufrieron sus embates”.

González está seguro de

que podrá cumplir, porque para él las palabras “leonismo y patria” se identifican.

Comunicación y Sociedad

“Comunicaciones, sus medios y sus fines” se denomina el ciclo que comenzará el 1º de agosto en el Museo de Arte Contemporáneo. El encuentro coauspiciado por la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones y el Departamento de Ciencias y Técnicas de la Comunicación de la U. de Chile estará dirigido por Eduardo Latorre. Los antecedentes históricos, psicológicos y tecnológicos de la comunicación y su actual incidencia y responsabilidad en los cambios de la sociedad chilena, serán analizados por los distintos expositores especialmente invitados.

Todos los martes y jueves hasta el 22 de setiembre, los psicólogos Rafael Jiménez y Franco Simonetti; el siquiatra



Rafael Parada y los periodistas Werner Arias, Nicolás Lucio, Hernán Olguín, Juan Ramón Silva y Abraham Santibañez —subdirector de HOY— alternarán las charlas, con experimentos de laboratorio para ver el proceso por dentro.

Celebrando un cumpleaños

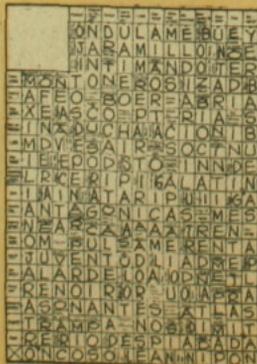
Destacadas personalidades chilenas y extranjeras asistieron a la comida de celebración del segundo aniversario de *Actualidad Internacional* (APSI), publicación que dirige el periodista Arturo Navarro. Representantes del cuerpo diplomático y del mundo periodístico, intelectual y sindical pudieron dialogar en vivo y en directo con el equipo de 20 colaboradores.

Entre los asistentes se destacó la presencia de Fernando Castillo, arquitecto y ex rector de la U. Católica, y de Máximo Pacheco, abogado y ex profesor de la U. de Chile. (En la foto, con el director de APSI, al centro).

FRASES Y PERSONAJES

- “Si el aporte de ese sector rico, acomodado, era a fines de 1973 de un ciento por ciento, este año no alcanza siquiera al diez por ciento” (Lucía Hiriart de Pinochet, criticando insensibilidad social de empresarios, en entrevista de “El Mercurio”).
- “En resumen denunciemos el mal uso de la autoridad que se les ha entregado, violación al reglamento de sanciones y una mala política económica que está dañando los intereses de la empresa y los trabajadores” (Denuncia oficial de los siete sindicatos del cobre de la División El Salvador contra un grupo de supervisores).
- “Yo diría que un partido político en receso es el enemigo número uno de Chile en estos momentos” (General (R) Odlanier Mena, director del CNI en “Cosas”).
- “Si, me demanda mucho tiempo, pero gracias a Dios mi señora trabaja y le va bastante bien” (Ignacio Astete, líder del Frente Juvenil de Unidad Nacional y movimiento pinochetista, respondiendo a la pregunta de cómo mantenía su hogar, en diario “La Tercera”).
- “Es fácil entrar en una dictadura, pero muy difícil salir de ella” (Ex Presidente de la República Gabriel González Videla y actual vicepresidente del Consejo de Estado al Grupo Ad-hoc de ONU).
- “El documento puede intensificar la lucha de clases que tanto daño ha causado al país y que interesa de sobremanera a la extrema derecha e izquierda” (Grupo de Los Diez, en carta a Presidente Pinochet sobre reforma al Código del Trabajo).
- “No propiciamos despidos de ejecutivos. Queremos que se aplique el respeto recíproco entre supervisor y trabajador” (Luis Alamos y Juan González, dirigentes de la Zonal El Salvador, a “El Mercurio”).
- El Poder Judicial debe contar con medios propios de investigación, protección y fuerza pública para el ejercicio de la administración de justicia (...), y el personal correspondiente dependerá directamente de la Corte Suprema” (Una de las conclusiones de la Séptima Convención Ordinaria de los Magistrados del Poder Judicial).

Solución al puzzle



Sentido de una crisis

DIRECTOR
Emilio Filippi
SUBDIRECTOR
Abraham Santibáñez
JEFE DE REDACCION
Luis Alvarez Ballester
DIRECTOR DE ARTE
Julio Palacios

EDITORES

Nacional: Hernán Millas; Cultural: Guillermo Blanco;
de Economía: María Olivia Mönckberg;
de Corresponsales: Mauricio Carvallo.

REDACTORES

María Paz del Río, Patricia Verdugo, Mabel Correa,
Ana María Foxley, Mónica Blanco, Jaime Moreno Lavat,
Carmen Onúzar, Irene Bronfman y Luz María Astorga.

COLABORADORES

Malú Sierra, Alfonso Calderón, Mariano Silva,
Enrique Ramírez Capello, Patricia Roltzer,
Juan Andrés Prita, Octavio Marfán ("Omar"),
Ignacio González Camus, Odette Magnat
y Gabriel Figueroa.

REPORTEROS GRAFICOS

Raúl Montoya y Vicente Vergara

COLUMNISTAS

Martin Cerda, Jorge Edwards, Oscar Fenner,
Ricardo French-Davis, Juan Agustín Figueroa,
Alejandro Foxley, Enrique Goldfarb, Dominique Hachette,
Cristián Huneeus, Rolf Lúders, Alejandro Magnat,
Jorge Millas, Oscar Muñoz Gomá, Juan O'Brien,
Claudio Orrego, Oscar Pinochet de la Barra, Andrés Sabella,
Orlando Sáenz, Víctor Santa Cruz, Alberto Sepúlveda,
Alejandro Silva Bascuñán, Daniel Tapia
y Federico Willoughby

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO

Pablo Aguirre (Londres), Román Alegria (Caracas),
Otto Boye (Bonn), Newton Carlos (Sao Paulo),
Techy Edwards (Washington), Jaime Vargas (Bogotá),
Mauricio Montalvo (Guato),
Manuel Olivari (Lima), María E. Richard (Barcelona)

DIBUJANTES HUMORISTICOS

Hernán Vidal ("Hervy"), Patricio Amargual
y Alejandro Montenegro ("Rufino")

DIAGRAMACION

Alejandro Montenegro y Fernando Díaz

CENTRO DE DOCUMENTACION

Elena Castillo y Eliana Jara

TRADUCCIONES: Carmen Pinochet

CORRESPONSALES

José Miranda (Arica), Ramón Manuel Reyes (Antofagasta),
Alfredo Cardemil (Coquimbo), Basilio Asún (Valparaíso),
René Sepúlveda y Mario Arevina (Concepción),
Patricia Salinas (Puerto Montt), Juan J. Faúndes (Temuco)

SERVICIOS INTERNACIONALES

Agencias UPI, Latin-Reuters y Ansa;
Revistas "Equis" y "Hoy" (Perú), "Nueva" (Ecuador),
"Nueva Frontera", "Alternativa" y "Estrategia" (Colombia),
"Zeta" y "Auténtico" (Venezuela)

GERENTE Y REPRESENTANTE LEGAL

Victor Marshall Orrego

PUBLICIDAD: María Angélica Donoso

Revista HOY es editada por Araucanía Ltda.
Eliodoro Yáñez 890, Teléfono 236 102, Santiago de Chile.
Impreso en Editora Gabriela Mistral,
que actúa sólo como impresora.

SUMARIO

	PAGINA
Nacional	6 a 25
Confidencias	20 y 21
Economía y Sociedad	27 a 33
De buena Fuente	38
Cultura	39 a 48
Ciencia	49 a 52
Vida Moderna	53 y 54
Sucede...	55
Internacional	56 a 63
Servicio Secreto	65
Crucigramas	66
El lector tiene la última palabra	69 y 70
OPINIONES	
Alejandro Silva Bascuñán	8
Orlando Sáenz	10
Jaime Castillo Velasco	12
Hernán Millas	14
Rolf Lúders	29
Oscar Muñoz Gomá	31
Sol Serrano	43
Jorge Edwards	47
Fernando Lund	51
Jorge Sasía Fores	54
Alberto Sepúlveda	61
Oscar Pinochet de la Barra	63
Guillermo Blanco	67

Acusándolo de haber faltado "reiteradamente a los Principios y Postulados que inspiraron el Movimiento del 11 de setiembre de 1973", el Presidente de la República y otros dos miembros de la Junta de Gobierno decidieron destituir, el lunes pasado, al general Gustavo Leigh Guzmán, hasta entonces comandante en Jefe de la Fuerza Aérea y, como tal, integrante de dicha Junta.

El escueto comunicado mediante el cual se informó al país añade poco más, pero el propio Presidente Pinochet y diversas autoridades de gobierno han insistido en que, por el bien y la tranquilidad del país, debe darse por superado este incidente. La unidad esencial de las Fuerzas Armadas y de Orden, se ha dicho, debe afirmarse ahora si es que alguna vez sufrió algún resquebrajamiento.

En el fondo, es el mismo argumento que dio el Consejo de Ministros cuando, inesperadamente salió a la palestra la semana pasada, manifestando públicamente su discrepancia con las declaraciones del general Leigh a un diario italiano. La unidad parecería, pues, un valor tan importante que está por encima de las personas e instituciones, como supremo valor que asegure el cumplimiento de "los principios y postulados del 11 de setiembre".

Cabe, sin embargo, hacerse algunas preguntas.

La primera es para qué se quiere esa unidad. Porque si bien es cierto que la unidad es deseable —a todos los niveles y, muy especialmente, a un nivel nacional— no puede convertirse en una obsesión, en un fin en sí misma. La unidad, indudablemente, tiene como propósito el cumplimiento de la gran promesa que se hizo al país el 11 de setiembre de 1973, en el sentido de restaurar la institucionalidad quebrantada y permitir que el país caminara de nuevo por los mismos rieles de limpia tradición democrática por los cuales se había encaminado desde los albores de la república.

Si así se miran las cosas, el episodio de la destitución del general Leigh y los acontecimientos que lo precedieron no puede resultar sino lamentable. Porque —al margen, es cierto, de los mecanismos de la Junta de Gobierno— el jefe de la FACH estaba señalando posiciones que, a su juicio, sólo servían para asegurar y aun acelerar el cumplimiento de los "principios y postulados" del 11 de setiembre. Y aunque la opinión pública no sabe si ese debate se inició o no en el seno de la Junta de Gobierno, es de suponer que haya sido allí donde en primer lugar se plantearon las posiciones discrepantes.

Por otra parte, con o sin el general Leigh, queda en evidencia que el gran desafío sigue en pie. En el Bando N.º 5 en la mañana del 11 de setiembre, sin malgastar palabras, en sólo doce puntos, la Junta de Gobierno hizo saber al país que "las Fuerzas Armadas y de Orden han asumido el deber moral que la Patria les impone de destituir al gobierno que, aunque inicialmente legítimo, ha caído en la ilegitimidad flagrante, y han decidido asumir el poder por el solo lapso en que las circunstancias lo exijan, apoyados en la evidencia del sentir de la gran mayoría nacional..."

Transcurridos casi cinco años, dado que este Bando no ha sido repudiado por sus firmantes, debe suponerse que está en plena vigencia. Sin embargo, deliberadamente o no, la frágil memoria colectiva parece haberlo olvidado más de lo que uno creería posible. Porque en él estaba la clave de una aseveración que ahora ha reiterado el Presidente de la República: que lo del 11 de setiembre de 1973 no fue un golpe de Estado ni un cuartelazo, sino un "pronunciamiento" pedido y apoyado por una gran mayoría ciudadana que, al mismo tiempo, se dolía del fracaso de la democracia chilena para encontrar una mejor salida a la crisis.

En consecuencia, lo ocurrido ahora sólo puede interpretarse como una reafirmación de esos principios y no su negación. Lo contrario sería abrir las puertas a la aventura, justamente lo que —se ha dicho oficialmente— se quiso impedir con tan drásticas determinaciones.

ABRAHAM SANTIBÁÑEZ

* Mientras dure la ausencia de Emilio Filippi, en viaje por Europa, será reemplazado por el subdirector.



Coletazos de una entrevista

● **Presidente Pinochet, almirante Merino y director de Carabineros César Mendoza destituyeron al jefe de la FACH y designaron al general Fernando Matthei como integrante de la Junta de Gobierno.**
Fue el resultado de una semana política intensa

Por Hernán Millas

Con campanillas—advertencia de que algo importante había ocurrido—los teletipos de todas las redacciones del mundo impactaron, anunciando el lunes a las once de la mañana: "Santiago de Chile, urgente... el general Gustavo Leigh fue destituido..."

Fue el anticipo de la versión que luego se dio a través del comunicado oficial:

"Con esta fecha, la Honorable Junta de Gobierno, bajo la presidencia de S.E. el Presidente de la República e integrada por el Sr. Comandante en Jefe de la Armada, Almirante D. José Toribio Merino Castro, y por el Sr. General Director de Carabineros, General D. César Mendoza Durán, acordó por unanimidad, en uso de las facultades que les confiere el DL N.º 527, de 1974, declarar la imposibilidad absoluta del Sr. General D. Gustavo Leigh Guzmán, para ejercer a contar de hoy, 24 de julio de 1978, el cargo de Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea y Miembro de la Honorable Junta de Gobierno, por faltar reiteradamente a los Principios y Postulados que inspiraron el Movimiento del 11 de setiembre de 1973.

Asimismo, acordó por unanimidad, designar Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea y Miembro de la Honorable Junta de Gobierno, al Sr. General D. Fernando Matthei Aubel, quien asumió de inmediato la Comandancia en Jefe institucional.

A las 12.00 horas de hoy tendrá lugar la ceremonia de juramento del General Matthei como integrante de la Honorable Junta Gobierno.

El acuerdo adoptado en nada afecta a la Fuerza Aérea de Chile, que junto a las instituciones hermanas de las Fuerzas Armadas y de Orden, continúan patrióticamente empeñadas en la histórica labor de reconstrucción del país."

El ministro secretario general de gobierno, general René Vidal, reunido con los directores de todos los medios de comunicación, señaló que las únicas informaciones o comunicados que podrían darse a conocer al respecto, serían las que emanan del nuevo Comandante en Jefe de la FACH, general Matthei. Asimismo, hizo un llamado a evitar toda noticia "que pueda llevar la inquietud al país".

Así, con fiebre alta, culminaba la crisis más grave que afectara a la Junta Militar de Gobierno en sus casi cinco años.

El motivo fue una entrevista—ver crónica aparte—que el general Leigh le concedió a Pablo Bugialli, del diario milanés *Corriere Della Sera*, el de mayor circulación de Italia. La entrevista se hizo en los mismos días en que el Presidente Pinochet le concedía otra al editor de asuntos internacionales de la UPI, el norteamericano Gerard Loughran.

Radio Agricultura entrevistó al general Leigh, quien confirmó sus declaraciones al diario italiano.

Reiteraciones

"Creo que no es nada extraordinario pensar—señaló el general Leigh—que si este gobierno va a cumplir cinco años de régimen militar, otros cinco años más de régimen militar harían diez, y me parece que es prudente que en diez años las Fuerzas Armadas y Carabineros de Chile puedan llevar a este país a las metas establecidas en el acta de constitución de la Junta de Gobierno, es decir, la restauración de la

institucionalidad y la chilenuidad quebrantadas. En diez años, con un itinerario claro y con el grado de credibilidad que es indispensable, podríamos alcanzar la unidad de todos los chilenos. Es una posición que la conversamos dentro de la Junta y que yo la sostengo a toda costa, porque me parece, honestamente, que es la única salida más natural de un proceso que termine en la normalidad, sin violencia."

El general Leigh concluyó su explicación a radio Agricultura (en la que, de paso, calificó de "broma estudiantil" el llamado a formar un movimiento pinochetista), expresando:

"Creo que el pueblo de Chile va a tener que agradecerles a las Fuerzas Armadas y de Carabineros por muchos años su intervención y la normalización del país. Pero si esta normalización se hace indefinida, si se hace engorrosa, si se hace sin metas, si se hace sin fijar plazos, sin una palabra para la opinión pública, y a la vista, sin itinerarios claros, quiere decir que vamos a ir descapitalizándonos y vamos a ir perdiendo prestigio las Fuerzas Armadas y vamos a ir entrando en complicaciones de otra naturaleza, que prefiero no adelantar."

Junta de Gobierno: sin el general Leigh el 4 de enero. Reemplazó por general Matthei después de serias discrepancias



Hasta ahí esas dos declaraciones —al diario italiano y a radio Agricultura— habían sido sólo la confirmación del pensamiento político del general Leigh.

Sin embargo, el jueves 20, el mismo día que *El Mercurio* reproducía el reportaje de radio Agricultura, se produjo un hecho insólito y sin precedentes.

Los ministros se reunieron "para analizar el alcance de las declaraciones del general Leigh", según rezó un escudo comunicado del Ministerio del Interior.

"Se acordó —agregaba la declaración— transmitir al señor general Leigh la opinión discrepante de la unanimidad de los ministros asistentes sobre dicha declaración."

A la reunión no asistieron los ministros de Minería, Enrique Valenzuela, y el vice de la Corfo, Luis Danus, por encontrarse fuera de Chile; el de Agricultura, Alfonso

El general Leigh, luego de convocar al Consejo de Generales de la FACH, dio a conocer una declaración en la que anunció su decisión de no dar respuesta a la carta de los ministros.

"Teniendo presente —expresó— el grave precedente que puede significar esta actitud de los señores ministros de constituirse en un organismo jurídicamente inexistente (el Consejo de ministros), y por lo mismo, carente de representatividad para dirigirse a las más altas autoridades de la Nación, afectando así con ello la estabilidad del régimen militar, he estimado conveniente no dar respuesta a sus consideraciones."

En seguida, puntualizó: "Sin embargo, deseo reiterar a la opinión pública de mi país que las declaraciones formuladas hace algunos días, sólo constituyen un resumen de una línea invariable de principios que

amenaza con que pretenden intimidarnos, es nuestro deber, como Consejo de ministros, manifestar a US, el desagrado que ellas nos han provocado, nuestro completo desacuerdo con sus planteamientos, y el severo daño que a Chile entero ellas han infligido..."

El desenlace

A las 8 y cuarto de la mañana del lunes el hasta ese momento ministro de Salud, Fernando Matthei —único representante de la FACH en el gabinete— fue llamado al despacho presidencial en el Ministerio de Defensa. Allí el Presidente Pinochet en presencia del almirante Merino y del general Mendoza le comunicó que había sido nombrado Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea y miembro de la Junta de Gobierno. El general Leigh había sido destituido y junto a él los otros ocho generales FACH que estaban en orden de precedencia antes de Matthei: José Martini Lema, jefe de Estado Mayor; Nicanor Díaz Estrada, jefe del Estado Mayor de la Defensa Nacional; Sergio Leigh Guzmán, director de Aeronáutica y hermano del ex Comandante en Jefe; Gerardo López Angulo, director del personal; Sergio Figueroa Gutiérrez, jefe de gabinete; Raúl Vargas Miquel, director de operaciones; Jacobo Atala Barcudí, comandante del Comando Logístico, y Eduardo Forret, comandante del Comando de Combate y de la Guarnición General de Santiago.

Pocos minutos antes del mediodía los hechos se consumaban en el Salón Azul del edificio Diego Portales. Ante el gabinete en pleno y los otros miembros de la Junta, el Presidente Pinochet tomó juramento al nuevo integrante. Solo tres coroneles FACH en su carácter de subsecretarios estuvieron presentes en la ceremonia.

En un discurso de tres carillas, el Presidente Pinochet informó oficialmente de la destitución del general Leigh, quien —dijo— "desde hace largo tiempo ha venido demostrando, con diversos hechos, un progresivo alejamiento de la línea de acción y pensamiento que inspiran el movimiento libertador del 11 de setiembre". En múltiples oportunidades, dijo el General Pinochet, "se ha intentado con el máximo esfuerzo superar esta situación, haciéndole comprender su creciente desviación personal de estos ideales". Pero, explicó el Jefe de Estado, "se han agotado todas las gestiones para convencer al señor general Leigh de que su posición era día a día más incompatible con los principios por los que él mismo luchó en otro tiempo. Ninguna iniciativa del Presidente de la República ni de los demás miembros de la Junta pudieron salvar su marginación definitiva. Este lamentable proceso se ha hecho irreversible, culminando en los últimos días con declaraciones para ser difundidas en el extranjero, que tanto por su oportunidad como por su contenido comprometen la seguridad nacional y resultan, además, lesivas para el Gobierno y para las Fuerzas Armadas y de Orden".



General Fernando Matthei: "Lamento mucho tener que ser yo su sucesor"

Márquez de la Plata, que se hallaba fuera de la capital (posteriormente adhirió a los términos de la carta). Tampoco asistieron dos ministros que se hallaban en Santiago: el de Salud, general de la FACH, Fernando Matthei, y el presidente de la Comisión Nacional de Energía, general Herman Brady, con rango de ministro, según informó el gobierno el 7 de abril.

Después de ser entregada esta declaración, en la que los ministros censuraban al general Leigh, hubo un llamado a *El Mercurio* y *La Tercera*, solicitándoles como favor especial que abogaran por "el mantenimiento de la unidad fundamental del régimen". La solicitud fue respondida con los editoriales del viernes 21. *El Mercurio* tituló: "Desacuerdo en el Gobierno" y allí se expresa que: "Más allá de conveniencias políticas evidentes, dicha unidad se vincula al papel solidario y fraterno de las instituciones armadas". *La Tercera* tituló su editorial: "Unidad Nacional".

El viernes fue un día agitado, anunciándose reuniones de los altos mandos de cada una de las Fuerzas Armadas y de Carabineros, para conocer los hechos.

vengo sosteniendo desde algunos años, tanto en el seno de la H. Junta de Gobierno como fuera de ella".

La inmediata reacción en el gobierno fue dar a conocer el texto completo de la extensa carta (mil 550 palabras) que los ministros dirigieron al general Leigh.

En su texto le expresan que sus declaraciones "han provocado conmoción y desorientación en la opinión pública".

Lo singular es que los ministros, por su parte, no pensaban en la conmoción y desorientación que su actitud iba a causar.

La misiva, de áspero tono —luego de decirle que "es incomprensible que US, desconozca la existencia de un 'itinerario político', cuando todo el país está debidamente informado desde la Declaración de Chacarrillas, el 9 de julio de 1977", concluía manifestándole al general Leigh:

"Ante la gravedad de las afirmaciones de US, y atendiendo a los superiores intereses del país, cuyo carácter sagrado se perfila con tanta mayor nitidez cuanto mayor es la



OPINIONES

Misión del poder judicial

ALEJANDRO SILVA BASCUÑÁN

La sentencia de la Corte Marcial recaída en el reclamo por la suspensión de *La Segunda* autoriza la arbitrariedad en aspecto tan importante como es la libertad de prensa.

Cabe confiar en que la inconsistente interpretación formulada en ese fallo —sólidamente destruida por el voto de minoría— no quede, en definitiva, ratificada.

El hecho solo de haberse dictado decisión de tal contenido hace ver la conveniencia de recordar cuál es la misión esencial de los tribunales, que suele olvidarse incluso por magistrados llamados a cumplirla cabalmente.

Los jueces no sólo deben resolver las controversias que surjan entre los particulares, sino amparar a éstos cuando los actos de las autoridades políticas o administrativas violen los derechos de los ciudadanos.

La tarea de los jueces se hace, por cierto, más difícil cuando tienen que pronunciarse en conflictos en que se discute la legitimidad de las decisiones de los órganos del poder estatal; es, sin duda, en tales situaciones en las que se requiere no sólo la sabiduría, sino la energía y el valor de quienes han elegido como profesión administrar justicia.

Si los individuos y cuerpos colectivos que forman la sociedad política no encuentran en los tribunales el eficaz baluarte de sus libertades, no sólo fracasa el Poder Judicial, sino la razón de ser del propio Estado.

Los titulares de las funciones de mando no necesitan que los jueces se conviertan en paladines de sus determinaciones; les basta la amplitud de sus atribuciones sostenidas con el apoyo coaccional de que disponen.

Los pueblos se organizan precisamente para hacer posible a hombres y grupos el ejercicio de derechos fundamentales, que preexisten y son superiores al Estado, constituido con el preciso objeto de asegurarlos.

La función tutelar inherente a la existencia misma del Poder Judicial representa un capítulo relevante de la tradición nacional, con hondas raíces en su pasado hispánico, el cual explica, por lo demás, el vigor con que se sostuvo desde el comienzo de la vida independiente.

Pudieron los creadores de nuestra república dudar en otros aspectos de la institucionalidad por la que se regiría el Estado naciente, pero, en orden a la jurisdicción de los tribunales y a la plena independencia que ha de presidir su estructuración y desempeño, los conceptos fueron siempre claros y firmes. No fue necesario esperar la dictación, en 1875, de la Ley de Organización y Atribuciones de los Tribunales para que nuestra judicatura demostrara, en épocas de concentrado poder presidencial, hasta qué punto se sentía responsable de la preservación de los valores que la explican.

En ese papel tutelar se inspiran, por lo demás, consecuentemente, numerosas de nuestras instituciones jurídicas, como las llamadas facultades conservadoras de los tribunales, el recurso de amparo de la libertad personal que ante las Cortes se interpone y cuya esfera acaba de ser ampliada; el recurso de protección creado recientemente; la superintendencia que a la Corte Suprema corresponde sobre todos los Tribunales de la Nación; la posibilidad que a ésta se entrega de dejar de aplicar una ley si pugna con el estatuto fundamental, que contiene la formulación de las garantías aseguradas a las personas y asociaciones.

Una recta comprensión por el Poder Judicial de la misión protectora de los derechos de los gobernados representa, por otra parte, una de las mejores bases de buen gobierno, porque, aun partiendo de la recta intención de quienes detentan el poder, ha de preverse siempre no sólo que ellos puedan equivocarse, sino también verse sobrepasados por el exceso de celo de servidores demasiados obsecuentes.

La destitución se decidió en virtud del decreto ley 527, de 1974, que dice en su artículo 18: "Cuando sea necesario reemplazar a algunos de los integrantes de la Junta de Gobierno, por muerte, renuncia, o cualquier clase de imposibilidad absoluta del titular, la Junta designará al Comandante en jefe institucional o al general director de Carabineros que debe reemplazarlo". Se señala también que el reemplazante ocupará el último orden de precedencia. En el artículo 19 se señala que en caso de duda acerca de la situación de "imposibilidad" que prive a un miembro de la Junta del ejercicio de sus funciones, corresponderá a los demás miembros titulares de la Junta resolver.

Por su parte, el reemplazante general Matthei se declaró sorprendido con su nombramiento, porque él había amanecido ese lunes con la idea de "renunciar a la institución, no asumir el puesto de Comandante en Jefe. "Había llegado un momento en que yo no podía estar ya de acuerdo honestamente con el curso que el señor general Leigh estaba imprimiendo a la marcha política de la institución", dijo a los periodistas después de la ceremonia. Aclaró: "Siento por él el más profundo respeto y siempre respetaré lo que hizo en un momento y por muchos años. Lamento mucho tener que ser yo su sucesor. Pero yo creo que él comprende la situación y espero que la comprenda". Más adelante indicó que había mandado a su edecán a reiterarle sus respetos y que había pedido a los oficiales que habían trabajado con él "que vayan y le expresen sus saludos porque creo yo que una institución es grande en la medida que es impersonal."

"¿Y la situación en la FACH?", "¿Se podría hablar de descabezamiento?", fueron las preguntas formuladas. Según Matthei está totalmente tranquila. "Ha aceptado el cambio de mando, al parecer, como algo inevitable". Y respecto al retiro de los generales, indicó que era un proceso que había ocurrido varias veces: "Cuando es nombrado un jefe menos antiguo, los demás tienen que irse".

GENERAL LEIGH

La entrevista del "Corriere"

● Texto completo de las declaraciones del ex comandante en jefe de la FACH a diario italiano

El siguiente es el texto completo de las preguntas y respuestas textuales que el periodista italiano Pablo Bugiatti reprodujo en la parte final de su artículo sobre Chile y el general Gustavo Leigh, en el diario milanés *Corriere della Sera*. La primera parte de la crónica —que apareció bajo el título:

"El número dos de Pinochet solicita la normalidad en Chile dentro de cinco años" — corresponde a un análisis del propio Bugialli, corresponsal permanente del diario en Madrid.

En un pequeño recuadro se hizo la siguiente presentación del general Leigh: "El general Gustavo Leigh Guzmán, de lejano origen inglés, era comandante de la Fuerza Aérea de Chile en los tiempos de la Presidencia de Salvador Allende. Al momento del golpe de estado (11 de setiembre de 1973) ocupaba el cargo desde pocos meses. Participó en la insurrección militar contra el Presidente constitucional. Integra

de los partidos políticos, a fin de que no vuelvan a caer en las degeneraciones de antes, cuando eran agencias de colocación, dedicados a los negociados, recibían dinero y no se sabía ni de dónde ni por qué.

● Segundo: la restauración de los registros electorales, que han sido destruidos. Creo que sólo este trabajo llevará tres años de tiempo.

● Tercero: una ley general que regule elecciones libres.

● Y cuarto: un texto constitucional para someter a referéndum. En la elaboración del texto constitucional deberán participar también personalidades civiles.

denes de Moscú. Me doy cuenta de que las ideas políticas no se pueden abolir por decreto, pero pienso que nosotros no debemos dar facilidades para que se propaguen. Así como pienso que los partidos de izquierda a la escandinava podrían ser aceptables.

—Hablando todavía de partidos. En las esferas oficiales se acusa a la Democracia Cristiana chilena de ser inspiradora de las actuales dificultades del régimen militar, alrededor al respeto de los derechos humanos y en particular por el "affaire Letelier". ¿Cuál es su opinión respecto a la Democracia Cristiana?

—En la democracia Cristiana se encuentra de todo, desde los marxistas a la extrema derecha. Creo que algunos democristianos no son santos, pero creo también que en la mayoría de los simpatizantes del partido predomina el superior interés de Chile.

—¿Es verdad, según se ha difundido en Europa, que usted era contrario al referéndum convocado en enero por el General Pinochet?

—Es verdad. He mantenido mi negativa al proyecto hasta el final, y soy todavía de opinión que no debía hacerse. Pero no me ha parecido que el debate fuera bastante importante para poner en crisis la Junta Militar de la que formo parte.

—¿Es verdad que usted una vez declaró que por el bien de Chile, los cuatro componentes de la Junta Militar deberían dimitir?

—No es exactamente así. Yo declaré que, si por el bien de Chile los cuatro componentes de la Junta Militar debiesen dimitir, deberían hacerlo. Yo sería el primero.

—Debo ahora llamarlo a afrontar un tema difícil. Las investigaciones de la justicia norteamericana sobre el asesinato de Letelier...

—Es un problema muy delicado. Yo no puedo imaginar una posible implicación de Chile. Yo condeno vigorosamente aquel crimen, yo condeno el crimen contra cualquier hombre, así como condeno la tortura. No puedo creer que organismos chilenos estén implicados en el sucio caso. Pero si resultase responsabilidad del gobierno, sería muy delicado, difícil... Yo no podría aceptar una responsabilidad directa o indirecta de organismos del país.

—¿Significa que usted reconsideraría su posición en el ámbito de la Junta Militar?

—Significa exactamente esto. Yo reconsideraría muy seriamente mi posición.

—Una última pregunta, delicada. Respecto a los "desaparecidos".

—Es necesario pensar en los días de virtual guerra civil; en la gente que tenía documentos falsos, que tal vez ha sido sepultada bajo nombre falso. Yo comprendo la situación terrible de quien tiene alguna persona querida desaparecida. Pero pienso que lo único que pueden hacer es dirigirse a los Tribunales, que en nuestro país son serios, independientes. El gobierno declara no saber nada de los desaparecidos. Cualquier gobierno, si supiese algo sobre un tema tan delicado y no lo dijese, sería un gobierno de desvergonzados. La única cosa posible es afrontar el problema por la vía jurídica.



General Gustavo Leigh: cuatro puntos claves para el retorno a la normalidad

desde entonces la Junta Militar que rige el país, junto al general Pinochet (Jefe del Estado y jefe del Ejército), al almirante Merino (comandante de la Marina) y al general Mendoza (comandante de Carabineros). Ya en el pasado ha asumido actitudes críticas frente al general Pinochet".

—General, tengo la impresión de que la imagen internacional de Chile jamás estuvo tan baja como ahora. ¿Cuáles piensa que podrían ser las medidas a tomar para mejorarla?

—Creo que el mejoramiento de la imagen no debe partir de acciones externas, sino del interior mismo de Chile. Aquí falta un itinerario, y que se lo respetase. Nos daría más oxígeno. Es ya tarde, pero es necesario de todas maneras hacer un programa para el retorno a la normalidad, indicando tiempos y modos, todo. Yo, personalmente, pienso que no es posible un traspaso rápido al poder civil. Yo vería todavía cinco años de poder militar, pero cinco años utilizados para desarrollar un preciso programa que resumiría en cuatro puntos:

● Primero: un estatuto que regule la vida

"Usted debe recordar que los chilenos tienen una antigua tradición de libertad y de democracia y no pueden ser mantenidos hasta el infinito en la negación de la libertad. Existe el riesgo, si no, de que el pueblo pueda precipitar la situación, en cuyo caso la vía de salida no podría ser otra forma que en la dureza.

"Desgraciadamente, por todo esto no existe comprensión en las autoridades que deberían comprenderlo mejor que nadie...

—Usted, general, si fuese Presidente, ¿qué cosa haría?

—Haría exactamente las cosas que he dicho.

—Aceptaría también, una vez establecidas las reglas, a los partidos marxistas?

—Yo pienso que no. Han hecho daño al país. Los partidos marxistas en Chile eran de puro modelo soviético. Quizá más violentos. El jefe comunista Luis Corvalán estaba más de la parte de la Unión Soviética que los mismos soviéticos. Recibía ór-



OPINIONES

Una luz en las tinieblas

ORLANDO SAENZ

Usando un lenguaje matemático se podría decir que las relaciones exteriores son al gobierno del General Pinochet lo que la situación económica era al gobierno del Presidente Allende. Y así como en 1973 fue importante analizar las causas que condujeron a la catástrofe económica de entonces, ahora resulta igualmente fundamental estudiar cuidadosamente por qué se ha producido la *debacle* internacional de la cual somos impotentes testigos y en cuyo vórtice se aproxima nuestro zarandeado país a uno de los peores riesgos de su historia.

Ciertamente que el análisis completo y certero de las razones del desastre que es nuestra actual posición política ante el resto del mundo es algo que escapa a mi capacidad y al estrecho marco de este comentario. Creo que se ha tornado urgente que otros más autorizados, y con mayor espacio, realicen este análisis para beneficio de la opinión pública y búsqueda colectiva de los remedios a aplicar. Me propongo, sin embargo, adelantar algunas reflexiones y referirlas a situaciones actualmente en curso.

A pesar de las muy antagónicas tendencias políticas que han gobernado a Chile a lo largo de su historia reciente, hasta 1973 podíamos comprobar la notable continuidad de ciertas líneas de política internacional que todos los regímenes mantuvieron y subrayaron. Este acuerdo tácito, aparentemente sorprendente, dadas las enormes diferencias entre los sucesivos gobiernos en prácticamente todos los demás aspectos de su gestión, se sustentó sin embargo en muy sólidas y buenas razones. Porque la pragmática experiencia demostró que esos lineamientos de política internacional conducían a una posición de prestigio y de fuerza, intrínsecamente beneficiosa y necesaria para Chile, fue que lo mantuvieron Alessandri y Allende, Ibáñez y González Videla, Frei y Aguirre Cerda.

¿Cuáles fueron esos principios básicos exitosos de la diplomacia chilena?

Arrancaron, sin duda, de la unanimidad en torno a un diagnóstico acertado. Chile es un país pequeño, lejano y vul-

nerable, con situaciones fronterizas complejas y potencialmente conflictivas. Como, en esas condiciones, su seguridad y su plena soberanía no pueden garantizarse con una potencia bélica manifiestamente superior a la de su entorno, hay que lograrlas a través de una sólida, solvente y prestigiosa inserción en un contexto internacional que nos provea de un consistente grupo de poderosos amigos, de respetuosos interlocutores, de cuidadosos coetáneos y, ojalá, de ningún enemigo.

Para lograr esa inserción, los sucesivos gobiernos chilenos usaron de recetas en verdad bien simples y necesariamente eficientes: La legitimidad de una limpiada gestación democrática; la solvencia moral de un gobierno en los grandes problemas nacionales se debaten de cara al pueblo y se someten a una opinión pública libre, exigente y madura; el riguroso respeto y cumplimiento, tanto interno como externo, a lo acordado y a las normas de convivencia de la comunidad internacional; la intransigente defensa del principio de la no intervención en los asuntos internos de los demás, que se empieza manifestando en el propio respeto por las opciones políticas que otros pueblos eligen e implementan.

Vistas así las cosas, resulta fácil darse cuenta del por qué de la actual situación internacional de Chile.

Cinco años de una situación *de facto*, sin estructura institucional y con un estado de derecho precario han dañado seriamente nuestra solvencia y el respeto intelectual que se nos tenía. La explicable sospecha de reiterada y contumaz violación de los derechos humanos y de acción incontrolada de organismos secretos de represión ha minado nuestra posición ante tradicionales y poderosos amigos que no pueden asociar esa situación con la imagen tradicional de un Chile libertario y ejemplar cumplidor de los principios suscritos. La práctica de una política sigilosa en que el pueblo ignora absolutamente lo que se hace y lo que se compromete, no sólo es extraña a la tradición chilena, sino que le hace perder fuerza a la ac-

ción internacional de un país que siempre obtuvo la suya de la limpidez de una diplomacia abierta, sin secretos y sin rodeos.

La práctica de una diplomacia ideológica que se involucra en campañas antimarxista y antidemocracia liberal, al mismo tiempo que predica una turbia concepción de democracia protegida que apenas encubre la enuncianción pura y simple de la autocracia conservadora, nos ha alejado prácticamente de todo el mundo y ha sido una muy eficiente máquina formadora de enemigos, los más por convicción, los menos por hipocresía.

Para no invocar más ejemplos, se podría decir que la sistemática reversión de los principios tradicionales de la diplomacia chilena nos ha conducido al punto en que hoy estamos. Porque nadie que repase la acción internacional de Chile de 1973 en adelante dejará de reconocer el sistemático abandono de los principios que más arriba enumeré. Y nadie que no sea un fanático dejará de reparar en que ha sido ese abandono el agente principal de nuestro aislamiento y la mala voluntad internacional que se nos dispensa, siendo muy secundaria la campaña marxista contra Chile en el logro de esa incómoda posición.

Debe reconocerse, sin embargo, una luz de esperanza en este oscuro panorama internacional. Y ella proviene de la actuación del nuevo canciller chileno que insinúa un retorno a la política internacional centrada, serena, responsable y coherente de nuestra tradición republicana.

El tino con que el ministro Hernán Cubillos ha enfrentado su delicadísima misión y la apertura que está tratando de implementar son, sin duda alguna, un buen síntoma para Chile. Su visita al Perú y a la Asamblea de la OEA, sus declaraciones frente al bullado viaje del embajador Landau, sus comentarios sobre los reales alcances de las publicaciones periódicas norteamericanas, su tratamiento del problema de la comisión de derechos humanos de las Naciones Unidas, su trato con los funcionarios profesionales de la diplomacia chilena, todo ello conduce a la inequívoca certeza de que Chile ha vuelto a tener una Cancillería de relaciones exteriores y no de aislamiento internacional.

No cabe duda que esta promisoría labor se ve severamente amagada por la flagrante contradicción entre la imagen de Chile que pretende implementar y una política económica interna que continúa por los erróneos caminos de los Ministerios anteriores.

Quiera Dios, por el bien de Chile, que el ministro Cubillos logre no sólo continuar con su política, sino, lo que es más importante, tome coherente con ella la demás acción del gobierno a que sirve.

La respuesta de Frei

● Ex Primer Mandatario contesta declaraciones de Alessandri aparecidas en "El Mercurio"



El documento "Retorno a la democracia", del ex Primer Mandatario Eduardo Frei, publicado en HOY 59, motivó una respuesta —a través de El Mercurio— del ex Presidente Jorge Alessandri. Con fecha 21 de julio Frei replicó a las declaraciones públicas de Alessandri. El siguiente es el texto de su carta enviada a El Mercurio:

Santiago, Julio 21 de 1978.

Señor
Arturo Fontaine A.
Director de El Mercurio
Presente.

Señor director:

En la edición de El Mercurio del 20 de Julio aparece una respuesta del señor Alessandri a un artículo que yo escribiera con el título "Retorno a la Democracia". Habiendo sido directamente aludido, ruego al señor Director la publicación íntegra de esta carta y del texto de mi artículo, pues es la única forma que los lectores del diario de su dirección puedan juzgar la validez de sus afirmaciones.

En el artículo que publicara en la revista HOY me remití a recordar, entre otras materias, diversos antecedentes internacionales que conozco por razones obvias. Ellos son sólo parte de un contexto destinado, en lo principal, a analizar algunos de los dramáticos problemas que vive el país, en especial lo que se refieren a la situación internacional y a su retorno a la democracia.

En su respuesta el señor Alessandri no se refiere a los problemas de fondo, sino que toca sólo algunas materias formales, para terminar con un violento ataque personal en mi contra.

En primer término se queja de que yo no haya reconocido su intervención en el

asunto de Palena. Como podrán comprobarlo los lectores de su diario, expresamente digo que si he hecho este relato es para señalar, no la acción de un gobierno, sino cómo la democracia, a través de aquel y también de los pasados gobiernos, cuya herencia honrosa recibimos, no debilitaron la fuerza de Chile en el plano internacional. Al contrario, la robustecieron.

Por eso no es mi ánimo negar los logros de su gobierno y de su canciller en la tramitación de los asuntos del Palena, que reconozco ampliamente, porque nunca he deseado ignorar los méritos ajenos.

En el segundo punto, que se refiere al Beagle, dije que el Presidente Allende firmó un Acta que reflejaba el acuerdo logrado durante mi Administración. Me remito al reconocimiento expreso y público que al respecto hiciera el señor Allende. Para el señor Alessandri, en una materia de tal consideración, lo importante no es el hecho, sino saber si el plazo de la firma fue corto o largo después del término de mi mandato. La opinión pública podrá apreciar la trascendencia de su aseveración.

En el tercer punto se refiere a los problemas con Bolivia. Creo que basta leer el texto en referencia para constatar lo insustancial de las críticas formuladas. Es cierto que no logramos finiquitar esa negociación, y así lo dije expresamente. La situación no era fácil, especialmente porque no

existían relaciones diplomáticas con Bolivia, que se rompieron durante su Administración.

El señor Alessandri termina su declaración con un ataque personal odioso y ofensivo. Afirma que tengo una responsabilidad especialísima en lo acontecido en estos años en Chile. Claro que la tengo. Es la responsabilidad que se deriva de haber ejercido con dignidad los cargos de Presidente de la República, Presidente del Senado y otros con que me honró el pueblo de Chile, y la que resulta de haber mantenido mis ideas y mis posiciones tanto en el pasado como en el presente.

Hoy lucho por los mismos valores e ideas por las cuales luché en los años 1970-73, defendiendo la democracia en la prensa, en la televisión, en las grandes manifestaciones públicas y en el Parlamento, mientras algunos guardaron temeroso silencio.

El señor Alessandri se atribuye el privilegio de no tener nunca responsabilidad en nada de lo que ha ocurrido y ocurre ahora en Chile. Todos los demás, según él, la tienen y todos están perturbados por la ambición y la demagogia, principalmente los políticos y los partidos, a quienes ha criticado constantemente en el pasado, y en especial durante el actual régimen. Sin embargo, fue regidor, diputado, senador, ministro de Estado, Presidente de la República, el año 1970 nuevamente candidato a la Presidencia y ahora Presidente del Consejo de Estado. Pero él nunca ha sido político ni ha ambicionado ningún cargo.

En las difíciles circunstancias que vive el país, era de esperar que un ex Presidente de la República y actual Presidente del Consejo de Estado se refiriera con mayor nivel y grandeza a los problemas tan graves que afectan a Chile. A nadie le interesan ya las disputas personales, que sólo desvían la atención de tales problemas y recrean en la opinión pública odiosidades que dificultan la unidad nacional, la reconciliación y el retorno a la democracia.

He sido arrastrado a una polémica que no he planteado. Pero ante un ataque de tal insolencia y acritud, me he visto en la obligación de responder.

Saluda atentamente al señor director.

Eduardo Frei M.

Lo que dijo Alessandri

Algunos párrafos marcados de la posición sostenida por Alessandri en *El Mercurio*, son los siguientes:

"Hace ahí (se refiere a Frei) una afirmación que no puedo dejar de contestar. Dice a la letra: 'El año 1964 el conflicto territorial de Palena había llegado a un punto extraordinariamente crítico con riesgo inminente de una confrontación armada. Dos días después de iniciado el gobierno (de él) los cancilleres Zavala Ortiz y Valdés llegaron a un acuerdo del problema por el cual Argentina aceptaba someter el diferendo de Palena al arbitraje de S.M. Británica, conforme a lo estipulado en el Tratado de 1902, con lo cual la tensión desapareció de inmediato y fue acatada por ambos países'.



OPINIONES

JAIME CASTILLO VELASCO

¡Y no volvió más...!

Aquellos chilenos o chilenas que viven su vida de hogar todos los días sin que, en su mesa o en su dormitorio, haya un lugar vacío correspondiente a un marido, un hijo, un padre, una hermana o una madre, los cuales después de una diligencia policial, no fueron devueltos jamás a su casa, ellos, sin duda, no podrán comprender el denominado "caso de los desaparecidos". La vida de esas personas seguirá igual. Planearán sus actividades del día o de la noche sin asomos de angustias o problemas de esta índole. No dejarán de salir a la calle, por la secreta y tonta esperanza de que la hijita perdida pudiera llamar por teléfono o presentarse a la puerta. Son ellos los que, cuando el tema se suscita, repiten la última versión de un periódico interesado en ocultar el caso. O levantan su voz para decir que todo es mentira, porque les consta que un desaparecido apareció...

Para ellos será indiscutiblemente válida la afirmación de que "el terrorismo de estado no existe", como lo afirmó el general (R) Odlanier Mena, director de la CNI, o que los que mencionan los casos de desaparecimiento son enemigos número uno de la sociedad.

En cambio, todo será muy distinto para quienes tuvieron ocasión de conocer algunos hechos de cerca. El que ha podido, por ejemplo, saber de la pregunta de una madre por su hija ante todos los organismos oficiales del Estado, que verificó las respuestas más contradictorias sobre el mismo caso, o la ausencia de información; aquel que sabe de cómo, en un hogar, donde hay desaparecidos, se dan todos los datos sobre el acontecimiento penoso, ése tiene una actitud muy diferente.

Sé de una madre que busca, desde hace más de cuatro años, a sus dos hijos.

Ambos fueron detenidos en su propio hogar, a la vista y presencia de ella. Actuaba allí un oficial de ejército, alojó dos días en la casa, prometió traer enseguida a los jóvenes, porque todo era un trámite sin importancia.

Conozco otro caso de una madre que sólo alcanzó a divisar desde la puerta de su casa a la hija, a la cual se llevaron antes que pudiera dejar sus cosas que traía, en ese instante, desde fuera. Otra vez, más de cuatro años sin noticias. Pero los soldados enviaron a buscar ropas y supuestamente se las llevaron a la pobre niña presa... ¿Dónde? No se sabe.

El Estado no contesta. Los organismos de seguridad, en estado de guerra, no pueden dar información. La persona se pierde en ese dédalo. Los parientes balbucean preguntas. Los embajadores del Estado apostrofán a la Humanidad. El ministro de Estado dice que no sabe nada. Pero tampoco pone sus antecedentes en la mesa para poder averiguar algo. Naturalmente, la tragedia en la casa sigue por tiempo indefinido. El desaparecido no está. No está en ninguna parte. No actúa contra el Estado. Se sumerge en la noche más absoluta, igual que si estuviera muerto. El Estado se halla satisfecho con eso. No se preocupa, no busca al peligroso enemigo supuestamente oculto para actuar delictuosamente.

¿Cómo explicar eso? Es incomprendible. Lo es más que no haya una voz o un corazón que se apiade del sufrimiento mantenido por años. ¿Quién podría —entre aquellos chilenos o chilenas indiferentes— sostener una falsa campaña en búsqueda de un hijo que se sabe bien oculto en alguna parte? Nadie lo haría. Tampoco estas madres o esposas. Ellas lloran a un ser desaparecido. No está en su casa, no está en la cárcel, no está en ningún lugar de la tierra, no está en una tumba conocida por la familia. Es desaparecido. Y ninguna razón de Estado puede privar a él y a su familia del derecho a que se sepa lo que ocurrió.

Esto no es una conclusión legal ni intelectual. Es un hecho humano. Y basta.

"Quienquiera que lea estos párrafos (dice Alessandri) lógicamente deducirá que bastó la presencia del señor Frei en la Presidencia de la República para que se arreglara el conflicto de Palena. La verdad es muy distinta. Es de pública notoriedad cuánto luché por llegar a la solución de los conflictos pendientes con la República Argentina..."

"En las medidas diplomáticas y jurídicas para llevar el asunto de Palena ante el Tribunal Arbitral, no les cupo a los señores Frei y Valdés ninguna actuación de importancia. Su tramitación se desarrolló íntegramente durante mi Presidencia, cuando el señor Philippi era canciller..."

"Por patriotismo accedí a una insinuación del señor Philippi, que observó que para Chile era mejor que lo hiciera el nuevo



Ex Presidente Alessandri, acompañado de Enrique Ortúzar: sus discrepancias con ex Presidente Frei

gobierno (el anuncio del acuerdo), para que se vinculara más al problema..."

"A esta circunstancia se debió que el canciller del señor Frei anunciara ese acuerdo, alcanzado sin mayor intervención de su parte..."

En otro de sus párrafos, la declaración de Alessandri sostiene:

"Concuerdo con el señor Frei en que los conflictos de carácter internacional a que Chile se ve abocado son, en buena parte, consecuencia de nuestra situación política interna. Pero él no tiene autoridad para condenarla, pues le cabe la responsabilidad especialísima en los sucesos que se desarrollaron en el país durante su Gobierno, y en el que le siguió, que tenían que desembocar en el rompimiento de nuestro honroso régimen constitucional, aparte de que sus actuales actuaciones no contribuyen a abreviarla..."

Alessandri también entrega sus discrepancias en relación a la gestión del ex Mandatario Eduardo Frei sobre el Beagle y sobre las relaciones diplomáticas con Bolivia. Su declaración encierra además un ataque político al período presidencial de Frei. Las impresiones de Alessandri recibieron el apoyo solidario del miembro de la Junta de Gobierno almirante José Toribio Merino.

COMISION ALLANA En un momento especial

● Grupo ad hoc termina sus labores en Chile en medio de innumerables audiencias y agotador trabajo

Por Mauricio Carvallo

Vestido pobremente, dejó el viernes pasado un grueso sobre a los guardiás de la sede de la ONU en Vitacura, y recomendó que se entregara con urgencia al grupo *ad hoc* que estudia la situación de los derechos humanos en Chile. Insistió en que la comisión lo recibiese luego y se retiró apretando contra su pecho un paquete casi redondo. HOY lo alcanzó. Venía de Valparaíso:

—Soy jubilado de la Armada —dijo— y en este momento soy rehén, prisionero de ondas eléctricas que se pueden transportar hasta desde mil kilómetros. Mediante ellas conocen todo lo que yo pienso y me pueden torturar y causarme la muerte por infarto cardíaco...

Aseguró que entregó 28 fojas a la comisión. Y que antes hizo otro tanto en la Corte de Apelaciones porteña, en la Corte Suprema y que envió otras al intendente de Santiago, al director de Investigaciones e, incluso, a la Junta de Gobierno. A éstos pidió la detención completa de la Prefectura de Investigaciones de Valparaíso, a la que acusa de manejar un "arma secreta". Bajo el raído sombrero, el personaje tenía dos placas metálicas y bajo su camisa otras "que evitan que lleguen las ondas". En el paquete transportaba un casco de plástico y agregó que se pone otro de metal para dormir.

Las actividades

Seguramente, esta denuncia llegó solamente hasta el personal de secretaría. Pero el caso indica algo de las inmensas expectativas que se crearon en torno a los visitantes, lo que se manifiesta en decenas de peticiones de audiencias y en otras tantas horas de reuniones que el grupo ha concedido. Así, los investigadores completan dos semanas en que la jornada diaria de trabajo se inicia a las 8.30 de la mañana y finaliza tan sólo después de medianoche. Cuando se vayan, el jueves en la tarde, aún dedicarán la mañana a las visitas protocolares.

La semana pasada, además de las audiencias en Celade —dependiente de la ONU— el grupo realizó innumerables visitas a terreno. Entrevistó a los tres ex Presidentes de la República, se reunió durante cuatro horas con el ministro del Interior para verificar parte de la información recogida, y conoció las justificaciones de Odeplán. Acudió a la Vicaría de la Solidaridad, a la sede de la Vicaría Pastoral Obrera, fue dos veces a la CNI, a Villa Grimaldi y otros lugares de detención —como el del Servicio de Inteligencia de Carabineros—, entrevistó a la treintena de detenidos por motivos políticos que aún están en la Penitenciaría de Santiago y a la media docena que se encuentran en Valparaíso y visitó diversas poblaciones, donde conoció actividades de tipo humanitario.

El grupo había programado también visitas a Concepción y Colonia Dignidad. Se explicó que lo impidieron el temporal y el mal estado de las carreteras. Pero hubo otro temporal que conoció plenamente la comisión: el estado político que el país vivió en los últimos días.

En las diversas reuniones sorprendió la parquedad de los tres investigadores —cuya presidencia rota en forma alfabética— y ni

A los familiares de los desaparecidos se los recibió en grupo en la oficina de trabajo y los días siguientes en forma separada en las audiencias diarias. En la primera, quince familiares hicieron una exposición desde 1973. Y señalaron los casos en que existen mayores antecedentes. La comisión sostuvo que iba a tratar de que se esclareciera de alguna forma la situación de los desaparecidos y los familiares quedaron esperanzados de lograr por su intermedio una respuesta definitiva.

Con homogeneidad

A su vez, los detenidos en la Penitenciaría de Santiago contaron cómo fue sacado David Silberman de la Cárcel Pública en 1974, para después desaparecer y también cómo los agentes de seguridad tomaron en abril de este año a tres amnistiados cuando abandonaban la Penitenciaría para que luego se los expulsara por orden del Ministerio del Interior. La Corte Suprema, por lo demás, acaba de revocar el fallo de la Corte de Apelaciones que acogía un recurso de amparo para los tres. La comisión se enteró a su vez de la batalla campal que hubo cuando se sacó también de la Penitenciaría



Ermacora y Dieye entrando a una de las audiencias: "El grupo de trabajo es un todo"

siquiera sus expresiones delataban sus pensamientos. En la Vicaría de la Solidaridad escucharon de esta forma por más de cuatro horas, el informe de cada uno de sus departamentos y sus problemas. Ahí se notó especialmente la organización del grupo. Alguien, pegado a su oreja, traducía al francés para Aboulaye Dieye y otros dos funcionarios hacían lo mismo al inglés para Mariange Kamara y Félix Ermacora. Al mismo tiempo, otras dos personas tomaban rápida nota de las cifras manejadas y las iban depositando frente a los tres. Así podían retener los números y consultar al respecto. Los investigadores expresaron su admiración por el trabajo humanitario de la Vicaría.

a Jorge Martínez Muñoz —fue expulsado de Chile— y sus compañeros lo defendieron.

Siempre que emitió opiniones —que fueron contadas—, la comisión lo hizo en forma general. A Carmen Castro, de radio Cooperativa, dijo el austriaco Ermacora:

—El grupo de trabajo es un todo; nadie se ocupa de nada en particular y todos se ocupan de todo en general. Lo que caracteriza al grupo es la homogeneidad, su cohesión, su carácter intercambiable. Es lo que permite a los otros miembros trabajar si alguno por razones independientes de su voluntad —como el señor Allana— no puede hacerlo. Nos ocupamos de tantos problemas que es difícil especializarse, pero cada uno se ocupa de los problemas en forma reflexiva, atenta y después de cuatro años se termina por conocer bastante bien los problemas chilenos que nos conciernen.

HERNAN MILLAS



Los responsables

Un inundado porteño viene a expresarme:

-El obispo de Valparaíso ha pedido que se ore porque deje de llover.

-Muy justo -comento.

El visitante no parece complacido.

-¿Cómo que muy justo? Con todo respeto, pero hay personas que no tienen autoridad moral para reclamar por las lluvias. Porque precisamente fueron ellos los que causaron esta catástrofe.

Para justificar su enojo, me exhibe el recorte de *El Mercurio* de Valparaíso en el que, en mayo último, el prelado pedía que rezaran para que lloviese.

-No veo nada censurable -expreso-. También los mapuches hicieron guillatunes en Temuco, para suplicarle a sus dioses que lloviera. Sacrificaron muchos corderos asados mientras danzaban.

El damnificado porteño definitivamente está enojado, porque dice:

-Los mapuches.... sí. ¡Otros que bien bailan!

Trato de hacerle entender que en esa fecha no había llovido, y era lógico que estuvieran bastante preocupados.

-Yo no les estoy criticando que pidieran oraciones, pero tenían que hacerlo en forma responsable.

-¿Y cómo?

-Imagine -exclama- a dos millones de católicos pidiendo: "San Isidro Labrador, ruega a Dios que llueva a chorros", y a 200 mil mapuches invocando al Pillán. Tenía que producirse un diluvio.

-No imagino cómo deberían haber hecho sus invocaciones...

-En forma prudente. Se consulta al Observatorio cuánta es la cantidad de agua caída en un año normal. Si les dicen que en la zona central hasta julio estaría bien con unos 200 milímetros, se redacta una oración que diga: "San Isidro Labrador, ruega a Dios que lluevan 200 milímetros", pero no ponerse a rezar con el tejo pasado.

El humedecido porteño estima que los rezos por un mejoramiento de las condiciones climáticas, sólo traerán peores males. Al santo se le va a producir un problema, porque fue él quien le rogó a Dios tantos temporales.

-Le queda la posibilidad de discrepar -sugiere.

-¿Y que se arme la mocha allá arriba?

Antes de irse, el mojado porteño saca una conclusión:

-Lo que ocurre es que los chilenos hemos perdido la moderación. Y en todo. Por eso participo de la teoría del péndulo: de la extrema izquierda pasamos a la extrema derecha, del estatismo al privatismo, del portalismo al Japening con Ja.

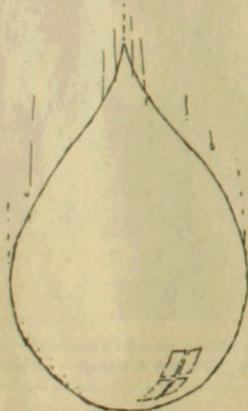
Su última divagación le da nuevos ánimos y prosigue:

-Para mí que esto de las lluvias debería quedar en la futura institucionalidad.

-No entiendo.

-Yo llamaría a la comisión de los cansados y les pediría que estudien una fórmula para lograr que los canales vuelvan a sus cauces normales.

Temí que al visitante se le hubiera mojado el dormitorio.



El terremoto vino del cielo

● Catorce días de lluvias alteraron el paisaje nacional y provocaron serias pérdidas humanas y económicas

Se temía que éste fuera un año seco, pero los meteorólogos argumentaban que, sin pasar el mes de julio, no se debía hablar de sequía. Sin duda tenían razón, porque con sólo dos semanas de lluvia en el sur y una en la zona norte y central, San Isidro se puso al día. Y dejó algo de trabajo adelantado. El balance nacional, después de varios frentes de mal tiempo, es expresivo: por lo menos doce personas murieron, más de cuatro mil quedaron damnificadas (en Santiago), se destrozaron numerosos puentes, caminos y túneles, se descompusieron alrededor de cuatro mil teléfonos, y sólo en la VII Región los daños en obras públicas por el temporal han sido evaluados en 150 millones de pesos.

Santiago quedó con superávit de lluvias -80,2 milímetros- y de pobreza, porque miles de familias perdieron sus ranchos, sus muebles y su ropa de abrigo. Sólo en Curicó siete familias de escasos recursos lloraban desconsoladamente la pérdida total de sus casas de emergencia que el río Guaiquillo se llevó en sus aguas. El reblandecimiento de tierras, los derrumbes y la crecida de ríos provocaron no pocos problemas con los caminos. Al cortarse el puente

Consecuencias del diluvio: Santiago, pasos bajo nivel bajo las aguas

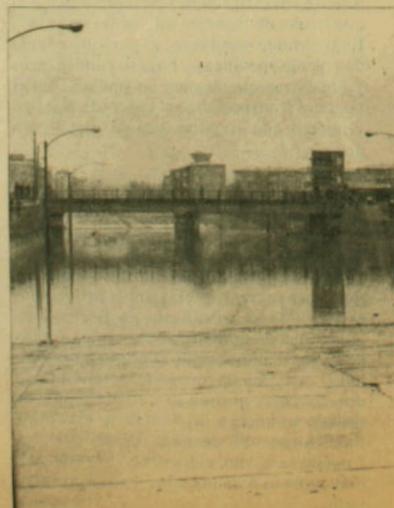




Foto: Raúl Montero

En las poblaciones: donde el frío se sumó al agua surgieron soluciones simples y difíciles

sobre el río Tinguiririca y por deterioro de la Panamericana Norte, más las obstrucciones del túnel Lo Prado, Zapata y Angostura, Santiago quedó aislado. El domingo, decenas de camiones estacionados en la berma formaban un panorama desolador. Con 24 ó 48 horas de retraso en sus viajes, los camioneros comenzaban a preocuparse porque —según dijeron— cada día que pasaba les costaba de su propio bolsillo.

Portillo y Lagunillas también quedaron aislados. A Farellones sólo podían subir vehículos de tracción en cuatro ruedas y con cadenas. Más grave era la situación de las comunas fronterizas de Alhué y San Pedro, en Rancagua. Sin teléfonos, agua y abastecimiento, sus habitantes sólo dependían de los helicópteros del Servicio Aéreo de Rescate.

Efectos

Durante la semana pasada, al mismo tiempo en que en los diarios se publicaban notas en las que los comerciantes celebran las altas ventas de artículos de lana y paraguas, HOY recorrió algunos campamentos y poblaciones de Santiago. A poco andar, el contraste aplastaba. Porque aún cuando

en sectores de La Reina se inundaron varios *hungalows* y muchos autos, el verdadero drama estaba entre los pobladores.

A las orillas de la línea del tren que viaja entre la estación Nuñoa y la estación Central, Manuel Lucero Figueroa, 58 años, cesante, trabajaba junto a su esposa poniendo piedras en el techo. Su casa —una pieza de madera, cubierta con plástico— estaba completamente inundada. Entre tos y tos, su esposa contó que la situación después de una semana de lluvia era desesperante: "Manuel gana unos pocos pesos haciendo lámparas de artesanía, pero ahora ni puede ir a los cerros a buscar el cactus con que las hace y no tenemos con qué comer".

Más angustiada aún era la situación de Vitelia Morales, 34 años, pobladora del campamento Carlos Condell, ubicado en la Panamericana Sur. Con ocho hijos —entre los quince y tres años—, un marido cesante, "era obrero de la construcción", sin camas, ni comida, ni zapatos, Vitelia lamentaba entre sollozo y sollozo: "Mire, nosotros siempre nos mojamos, pero los otros años teníamos que comer. Ahora ni eso."

Irene Jara, 26 años, pobladora del mismo campamento, con cinco hijos (entre los 8 y 4 años), contó a HOY:

—Nosotros no hemos recibido ninguna ayuda. La casa se llueve entera y no tenemos fonolitas. Mi esposo está cesante hace tres meses y comemos cuando le sale un pololito no más, ahora no tenemos na'. Por suerte los niños sólo están resfriados. ¿Sabe? ellos ahora comen un plato de comida a las doce y una taza de leche en la tarde, porque los inscribí en el comedor. Eso es lo único... ¿Ayuda de la Junta de Vecinos?... Mejor ni hablar, no se sabe ni quién es la directiva...

Este panorama de desolación mereció serias observaciones de la esposa del Presidente de la República, Lucía Hiriart de Pinochet, presidenta de CEMA Chile, lamentó, en declaraciones de prensa, que la sensibilidad de los sectores ricos era en la actualidad prácticamente nula. En otro frente, el intendente de la Región Metropolitana, general Rolando Garay, puntualizó que los efectos del temporal pudieron —en gran medida— ser paliados por los programas de prevención y por la ayuda que la Oficina de Emergencia había canalizado a los sectores populares. 

CONSTITUCION POLITICA

Antesala del plebiscito

- Cuatro expertos entregan sus puntos de vista sobre la alternativa de la elección presidencial indirecta y condiciones para un plebiscito con garantías

Por Jaime Moreno Laval

No hay deuda que no se pague ni plazo que no se cumpla. Ni Constitución que no llegue, porque luego de casi cinco años, el próximo 20 de agosto el presidente de la Comisión de Estudio de la nueva carta fundamental, Enrique Ortúzar, deberá entregar al Presidente Pinochet un informe completo del anteproyecto de la futura Constitución del Estado.

La "deuda" que comienza a pagarse no es más que el compromiso solemne contraído por las Fuerzas Armadas el mismo día 11 de setiembre de 1973, cuando expresaron el deseo de "restaurar la institucionalidad quebrantada". Y si hubo bastante prisa para poner en marcha el camino hacia esa meta —el 12 de noviembre de 1973 se creó la Comisión de Estudio—, los integrantes de ella se han dado un plazo más que largo para evacuar el resultado de sus reuniones.

Al contrario de otros procesos similares que se conocen en la historia de Chile, el equipo que dirige Ortúzar ha mostrado poco de la obra que realizan. Se ha dicho que la democracia que se construye tiene cinco calificativos: autoritaria, protegida, integradora, tecnicada y de auténtica participación social. Y desde el viernes 14 de este mes se ha agregado un punto más, que abre un nuevo debate sobre el tema: que la elección presidencial será por el sistema indirecto, alternativa solicitada por el propio Presidente Pinochet, si bien la Comisión, como dijo Ortúzar, "estimaba que debía haber un sistema de elección directa por sufragio universal".

El camino hacia la nueva institucionalidad está marcado también por los anuncios que el Ejecutivo hiciera el 9 de julio de 1977, en la punta del cerro Chacarillas de Santiago.

Nadie duda de que el asunto de la elec-



Foto: Raúl Montero

ción indirecta no es sólo una alternativa democrática más. Pero la cortina de silencio que ha caracterizado a la Comisión, produce que surja la especulación. Por ejemplo, ha trascendido que entre los integrantes del estudio de la nueva Carta se llegó a un punto muerto cuando se planteó el término del período del actual Presidente. ¿Cuándo sería éste? Otra duda importante: ¿Desde cuándo regiría la Constitución?

Dolores de cabeza

Estas interrogantes no se pueden dejar como tales, y es por esto que podría ser una "solución" la elección indirecta presidencial, realizada por un congreso designado, que ya en 1981, según lo expresado en Chacarillas, debiera estar en funciones.

A los constitucionalistas esto les inquieta. Les da dolores de cabeza, pero no los deja sin palabras. Y no sólo a ellos. HOY pudo saber que esta semana la Comisión Legislativa número dos, que preside el general Leigh, creará una subcomisión denominada "Constitucional", que sería presidida por el ex parlamentario Fernando Maturana.

Hay cuestiones más de fondo que también inquietan. Sectores cercanos al régimen —muchos de ellos, incluso, se definen como "hinchas" de la solución política presente— han asegurado que les preocupa que se pueda faltar a la ética, en la medida de que no se cumpla cabalmente el compromiso del Once de "restaurar la institucionalidad quebrantada". Y agregan: "Lo que sucedió en esa fecha no fue una revolución, sino que significó el inicio de la restitución de los valores tradicionales de Chile. ¿Por qué aceptar, entonces, que nos inventen algo ajeno al sentir nacional?"

El 11 de setiembre de 1977, el Presidente Pinochet dijo que el desafío de crear una nueva institucionalidad desborda meramente lo jurídico y reclama el concurso de la ciudadanía entera, en una tarea que debería impregnar el sentido de todas las actividades nacionales. Por eso, al ofrecer HOY la palabra, la mayoría habla. Dos personas postergaron sus declaraciones: Enrique Ortúzar, que espera terminar su largo trabajo constitucional, y Jorge Ovalle, destacado profesor universitario de la Facultad de Derecho, que pide turno para más adelante.

Jorge Rogers Sotomayor, abogado y experto en materias constitucionales, se entusiasma al predicar su tesis. Como lo definió el recordado Luis Hernández Parker, demuestra "una paciencia de abeja". Sobre el mensaje de Chacarillas, Rogers piensa que él dejó establecidas dos cosas: el propósito de que las funciones legislativas de la Junta de Gobierno terminen y se traspasen a otra asamblea legislativa, y, segundo, de que las funciones del Jefe del Estado, al frente del proceso, continúen indefinidamente.

Ahora bien, ¿cómo pueden los juristas reflejar este doble interés? Afirma Rogers: "Sólo hay dos formas legislativas. Una es la idea de Rodríguez Aldea, que le propuso a O'Higgins que la Constitución de 1822

contemplara un período de diez años para el Director Supremo. Y como ya llevaba cuatro, ganaba seis. Si ahora se desea aplicar esta fórmula, lo que se hará es colocar disposiciones ordinarias en el texto constitucional que contemplen un período presidencial de ocho o diez años, y como sólo el Presidente actual tiene cuatro, ganaría la diferencia, ahorrándose la elección".

La otra forma: "Que se haga una Constitución que rija desde cierta fecha para el futuro, y que se establezcan artículos transitorios que indiquen la especie y forma de cómo continuará este gobierno, cómo se va a desarrollar la llamada etapa de transición. Estos artículos son muy importantes, porque establecerán cómo opera la famosa continuidad que el mismo Jefe del Estado, que es Jefe de Estado durante el período transitorio, pueda seguir siéndolo en la etapa de la normalidad definitiva. Y esto puede ocurrir de dos maneras: mediante elección popular, en que sea candidato el Presidente del período de transición o mediante una elección indirecta del futuro congreso. De esta forma existiría la continuidad del proceso, como se dio en llamar el 4 de enero pasado."

Según Rogers, carece de toda importancia el articulado definitivo de la Constitución. Para él, lo único que importa hoy es la fecha en que empezará a regir la Carta. "Y también —agrega— donde me voy a ir de ahora es a los artículos transitorios, que indicarán lo que pasará en este interregno".

Con alternativa

—¿Cómo calificaría usted una elección indirecta, si los derechos ciudadanos estuvieran restringidos?

—La elección indirecta, en los países donde ha tenido éxito, como en Estados Unidos, parte de la base que los partidos políticos están incorporados al sistema. Si no existen, y esto se transforma no en la pluralidad partidista, esto ya no es una elección. Esto en ciencia política se llama

cooptación. La elección desde arriba. Ni a la elección directa ni indirecta les concedo importancia alguna, si en vez de pluralidad partidista hay un partido único.

—Pero antes de llegar a este acto electoral existe otro hito, que ya lo ha anunciado Enrique Ortúzar: que la Constitución será sometida a un plebiscito. ¿Cuáles serían los requisitos para la validez de esa consulta?

—Mil veces más importante, por perfecta que sea la Constitución, es la forma como ella se aprueba. No creo en la posibilidad de llegar a la normalidad por un camino tan anormal como fue el del 4 de enero. Para que sea válido se requiere de que el Presi-

Alejandro Silva: "Elección indirecta que emana del mandato ciudadano"



Julio Subercaseaux: "Los chilenos inscritos en Registros son los verdaderos soberanos de una democracia"



dente de la República haya obtenido del constituyente las facultades que hoy día no tiene. También se necesita que exista en la convocatoria reapertura de registros. E, igualmente, un tribunal calificador que conociera de las reclamaciones, si las hubiera. Un "plebiscitazo" a la manera del 4 de enero no es una elección. Eso es una cosa primitiva. Yo diría que tribal. Además, la consulta debe presentar alternativas. El plebiscito de una sola alternativa no se llama así, se llama referéndum.

Julio Subercaseaux Barros fue un activo político de los partidos Conservador y Nacional. Considera que la frase que se ha acuñado ahora de "políticos desplazados" es apresurada y extemporánea. Sobre este punto, dice: "Cuando regresemos a la normalidad y al libre juego de las tendencias, podremos conocer a ciencia cierta quiénes fueron los políticos desplazados y quiénes no. El tiempo lo dirá..."

Subercaseaux no cree en los movimientos personalistas, por amplio que sea el

que la elección indirecta del Presidente de la República tiene la ventaja de crear un colegio electoral más calificado. "En él -dice- los electores de Presidente procederán con más ponderación, con menos apasionamiento que en una elección directa. Para que funcione bien debe prohibirse el mandato imperativo de los partidos políticos y la celebración de convenciones anteriores a la elección de los electores de Presidente, de manera que ellos puedan votar en conciencia..."

Sobre el plebiscito a que se someterá la nueva Constitución, Guzmán Dinatore cree que a él deben tener acceso todos los ciudadanos, y existir alternativas "perfectamente claras". Agrega: "El país debe estar debidamente informado, con el debido acceso a la información y a la comunicación. Las libertades de expresión de las opiniones deben estar garantizadas. Y, por último, tribunales imparciales que resuelvan las reclamaciones..."

El constitucionalista Alejandro Silva Bascuñán también cree que la elección indirecta, si el cuerpo de todos los ciudadanos va a elegir al Presidente, no pugna con la práctica democrática. "Pero -acota- si ella se realiza sobre la base de un cuerpo que no esté integrado por los ciudadanos, la elección presidencial no puede tener prestigio..."

Para él, en el sistema de elección que se considera insertar en la nueva Constitución, deben intervenir personas que tengan título emanado del electorado, porque si no es así, se trata de una situación arbitraria, caprichosa, discutible, que no refleja la unidad del país, la que es indispensable que constituya el fundamento del prestigio que va a tener el Presidente de la República. No hay que olvidar que el gobierno si es el símbolo de la unidad del país. Y ésta le deriva de toda la ciudadanía, no de una ciudadanía triturada minuciosamente por factores discrecionales y arbitrarios, como sería, por ejemplo, una elección indirecta por personas que tengan altos cargos en el Estado u otras que, por respetables que sean, no emane su mandato directamente del electorado.

-¿Cómo calificaría usted una elección indirecta realizada por un Parlamento designado?

-Yo creo que no podríamos salir adelante en esto tan importante y necesario que es la reconciliación profunda entre el pueblo chileno y el poder que lo está mandando. Creo que sería retardar un proceso,

-¿Y cuáles serían las condiciones mínimas para un plebiscito de la nueva Constitución?

-El debe desarrollarse en un momento que haya el máximo de libertad en los ciudadanos. Libertad de los partidos políticos, para que se expliquen las distintas posturas que pueda corresponder tomar. Debe haber, también, alternativa, tal como ocurrió en 1925.

En período de temporales, todos quieren que pronto amaine. En tiempos de lluvia, la mayoría muestra esperanzas en que la primavera no comience el 21 de setiembre, sino el 20 de agosto. La primavera política, por supuesto.



Jorge Rogers: "Por perfecta que sea una Constitución, lo más importante es cómo se aprueba"

Jorge Guzmán: "Plebiscito con alternativas, y perfectamente claras"



carisma de los que lo encarnen, "porque si bien logran despertar a su alrededor entusiasmo y adhesiones emotivas, no logran uniformar a la opinión que los acompaña, en torno a objetivos comunes y criterios afines".

Acepta que la elección indirecta es una alternativa democrática válida. Pero para él lo fundamental en todo este proceso es la restitución de la nación legal, o sea los chilenos inscritos en un registro electoral permanente, que reúnan los requisitos para emitir el voto. "Ellos son en definitiva -agrega- los verdaderos soberanos de una democracia. Descuidar este factor equivaldría a exponer el futuro de la República".

Libre información

El ex parlamentario de derecha estima que la Comisión de Estudio de la nueva Constitución es una comisión de gobierno. "Creo que éste debe encabezar la discusión a nivel nacional, que indudablemente va a producir el anteproyecto. Desde luego, el anteproyecto será sometido al Consejo de Estado. En seguida será tratado por la Junta en pleno. Durante estas instancias, la opinión pública deberá representar los criterios existentes al respecto, a través de los colegios profesionales, agrupaciones gremiales, foros universitarios, inserciones de prensa, etcétera".

Jorge Guzmán Dinatore, prestigiado profesor de Derecho Internacional, piensa

Prensa: libertades fundamentales

● Derecho del pueblo a ser informado y a participar democráticamente en debate previo y posterior a la Constitución plantean representantes del gremio periodístico

Por Ana María Foxley

—La imprenta gozará de una libertad legal y para que ésta no degenerare en licencia nociva a la religión, costumbres y honor de los ciudadanos y del país, se prescribirán reglas por el Gobierno y el Senado.

Ya en 1812, existían normas reguladoras de la libertad de expresión. Y con el tiempo se fueron sucediendo en las distintas constituciones disposiciones que aseguraban la participación ciudadana en su propio destino a través de la palabra oral y escrita.

En la Constitución de 1925 se aseguró a todos los habitantes "La libertad de emitir, sin censura previa, sus opiniones, de palabra o por escrito, por medio de la prensa o en cualquier otra forma, sin perjuicio de responder de los delitos y abusos que se cometan en el ejercicio de esta libertad en la forma y casos determinados por la ley". Estos conceptos defendidos con dientes y uñas por los periodistas de todos los frentes, fueron ampliados con la reforma constitucional de 1971, con una frase clave: "No podrá ser constitutivo de delito o abuso sustentar y difundir cualquiera idea política", con el fin de reafirmar el carácter pluralista del sistema democrático. Se incluyó también en esa reforma el derecho a réplica o rectificación, con lo que la norma de la Ley de Abusos de Publicidad de 1967 tomó rango constitucional.

Necesidad del debate

Ahora, frente al nuevo proyecto constitucional, en el que se fijarán normas de organización política, económica y social, ha surgido más que nunca la necesidad de proponer y discutir distintas alternativas en forma libre y pública. Muchos coinciden en la defensa de la libertad de expresión. Tomás Mac Hale, miembro de la SIP, piensa que, "en el período en que el proyecto se discuta será necesaria una amplia libertad, que incluso permita la proposición de proyectos alternativos en temas específicos, como el de libertad de opinión, para que se pueda votar por uno entre varios".

Octavio Neira, presidente del Consejo Regional Metropolitano del Colegio de Periodistas, defiende a brazo partido el "de-

recho del pueblo a ser informado, como condición previa para la aprobación de cualquier Constitución o para cualquier elección". Por su parte, Carlos Paul, presidente de la Asociación Nacional de la Prensa, está convencido de que "para un país democrático como Chile —porque ha sido y será democrático— la libertad de expresión es la base de todas las demás garantías individuales. Es el cimiento de todo el andamiaje jurídico de libertades. Por eso, todos coinciden en que las normas genera-



Tomás Mac Hale: toda restricción que se imponga debe tener contrapartida de protección



Díaz y Neira del Colegio de Periodistas: defensa de la libertad de informar

les y las leyes específicas que se dicten deben ser 'objetivas' y evitar las dobles interpretaciones, la ambigüedad o la subjetividad".

La discusión sobre la libertad de expresión no es nueva en este gobierno. Ya en octubre de 1973 se llamó a algunos expertos a estudiar, en una subcomisión de reforma de la constitución, un "Estatuto Jurídico de la Comunicación Social". Presididos por Miguel Alex Schweitzer, en la comisión estuvieron presentes Carlos Paul y Pedro Montero de la Asociación Nacional de la Prensa; Carlos Figueroa, de la Archi; Carlos Sepúlveda primero y luego Fernando Díaz, por el Colegio de Periodistas, entre otros. El informe de la subcomi-

sión entregado en diciembre de 1975, propuso el cambio del artículo 10 de la Constitución, agregándole al primer párrafo, sobre la "libertad de informar y emitir sus opiniones" cuatro más, sobre: derecho a acceso a la fuente con las limitaciones que establezca la ley, el derecho a réplica, el derecho a establecer medios de comunicación social y la inexpropiabilidad de estos medios.

Temor a restricciones

Para sorpresa y disgusto de muchos de



Carlos Paul: queremos participar en la legislación complementaria

Carlos Figueroa: defensa de derechos básicos de comunicadores



los presentes, los conceptos por ellos emitidos y sugeridos se variaron, sin respetarse en su totalidad, al redactarse el Acta Constitucional Número 3, que actualmente rige. El descuento subió de volumen en las últimas semanas, cuando los representantes del gremio se dieron cuenta de que no se les consultaría ni para la nueva Constitución ni para la redacción de una legislación complementaria sobre la comunicación social. A pesar de que la denuncia del dirigente Carlos Paul (HOY N.º 60) fue respondida por Enrrque Ortúzar, presidente de la Comisión Constituyente, quien dijo que aún no se ha constituido la comisión respectiva, trascendió en fuentes oficiales que aunque no ha funcionado la co-

misión está ya formada por un grupo de abogados presididos por Jaime Guzmán.

En vista de la total desinformación e incertidumbre sobre lo que aparecerá en la nueva Constitución y de que aún no se erradica el temor a que aparezcan con otro nombre disposiciones restrictivas como el Bando 107 o el Decreto Ley 1281, HOY consultó a cinco expertos en el tema, representantes del gremio periodístico.

● **Fernando Díaz Palma**, presidente del Colegio de Periodistas.

"Creo que en la nueva Constitución debería aparecer lo que está señalado en el Acta Constitucional N.º 3. Por lo demás creo que las leyes que han regido al periodismo durante años son suficientes. Cualquier norma nueva puede llevar a más restricciones. En este sentido la Ley de Abusos de Publicidad garantiza a la población que recurra a ella cuando hay un desborde.

"No puede haber normas que se dejen a la subjetividad de quien las aplica. Por eso creemos que se debe eliminar la letra N del artículo 34 de la Ley de Seguridad Interior del Estado, aplicada por el Decreto Ley 1281.

"Si se dicta una legislación complementaria a la constitución, nosotros queremos participar en la subcomisión respectiva con derecho a voz y voto. No iremos si se nos invita sólo a dar nuestra opinión por una vez".

● **Octavio Neira**, presidente del Consejo Regional Santiago, del Colegio.

"Deben mantenerse las garantías que el Acta N.º 3 extrajo de la Constitución de 1925, y que aparecen disminuidas o derogadas de hecho por las disposiciones del D.L. 1281 y por el Bando 107. Estas restricciones no pueden prevalecer. Debe establecerse la responsabilidad ante los tribunales de justicia ordinarios, por los vicios que se pudieran cometer en relación a leyes claras que hayan configurado lo que es delito con anterioridad. Para eso tenemos el Código Penal y la Carta de Ética del Colegio. Preocupa mucho también la implantación de un Sistema Nacional de Comunicación Social, porque limitaría el libre acceso a la fuente de información, la libre interpretación de la noticia y la libre circulación. La política de comunicaciones no debe confundirse con un cortapisas que se introduzca en el contenido de las informaciones."

● **Tomás Mac Hale**, Miembro de la Comisión de Libertad de Prensa de la Sociedad Interamericana de Prensa y profesor de Ética y Legislación Periodística de la U. Católica.

"Es necesaria una fórmula jurídica que combine dos principios básicos: libertad de prensa y responsabilidad periodística. La consagración cabal del primero requiere derogar toda norma legal que establezca restricciones, como el Bando 107 y diversos preceptos de la ley de Seguridad Interior del Estado (no sólo del D.L. 1281).

"También deben siempre establecerse recursos ante los tribunales para reclamar por las medidas que se adopten contra los medios informativos. Esto incluye restablecer el recurso de protección, para que proceda también en los estados de emer-

gencia que pueda vivir el país".

"En cuanto a hacer efectiva la responsabilidad de los periodistas, podría contemplarse la impropiedad de los indultos del Ejecutivo si cometen delitos contra el honor, como las calumnias e injurias. Es básica también la instrucción, por el Colegio de Periodistas, de los sumarios que correspondan cuando se cometan trasgresiones graves a la ética profesional. Por otra parte, ayudaría a formar conciencia respecto a los deberes de la profesión el que todo afectado por publicaciones agraviantes hiciera valer sus derechos ante los tribunales además de la utilización del derecho a réplica."

● **Carlos Paul**, abogado, presidente de la Asociación Nacional.

"En la constitución debería aparecer lo mismo que preparamos en la subcomisión de reforma de la constitución, es decir, debería establecerse el derecho a la libertad de opinión e información sin restricciones, salvo las que judicialmente se determinen por la responsabilidad por delitos o abusos que se cometan en su ejercicio. Debe consagrarse el sistema represivo y no el preventivo, es decir, no puede admitirse la censura previa. Es importante enfatizar la necesidad de establecer el derecho de acceso a la fuente, sin trabas de ninguna especie. Es fundamental también que la legislación complementaria que se dicte no vaya más allá ni salga de lo que dice la Constitución. Por eso queremos participar activamente en su discusión y redacción en la subcomisión de estudio, con derecho a voz y voto. Aún no se nos ha llamado."

● **Carlos Figueroa Serrano**, Director y ex presidente de la Asociación de Radiodifusoras de Chile (Archi), presidente de Radio Cooperativa y director de la Asociación Interamericana de Radiodifusión (AIR).

"El texto constitucional debe contener normas básicas sobre libertad de expresión: la primera de ellas es la libertad de información y de opinión a toda persona y por cualquier medio, sin censura previa. Como consecuencia de esto debe establecerse el principio de la responsabilidad de las personas y de los medios por los delitos y abusos en que incurran en sus informaciones y comentarios. Como contrapartida de la libertad plena de información y opinión debe consagrarse el derecho a réplica gratuita en el mismo medio por parte de toda persona ofendida o infundadamente aludida por alguna información."

"Debe consagrarse el libre acceso a la fuente de información, sin otras restricciones que las derivadas del orden público. Por otra parte, dada la importancia de los medios de comunicación social -prensa escrita, radio y televisión-, debe tener rango constitucional la norma que permita a toda persona natural o jurídica establecer, mantener y explotar esos medios, en las condiciones en que por su naturaleza técnica determine la ley. Para que esta garantía sea eficaz, debe consagrarse la inexpropiabilidad de los medios. También debe establecerse la prohibición de discriminar arbitrariamente en el otorgamiento y la imposición de beneficios y cargas que dependan del Estado."



Lingüistas

Una antigua disposición de la Ordenanza de Construcciones dispone que todo edificio que se construya "contiguo" a una Embajada deberá contar con el visto bueno de ella.

Esto se dispuso para evitar los reclamos posteriores que podrían ser muy lógicos. A ninguna Embajada le gustaría que a su lado levantasen un edificio torre que afectara su privacidad, o que construyeran locales nocturnos.

Sin embargo, el Ministerio de la Vivienda ha dirigido —a través del ministro Edmundo Ruiz— una circular a las empresas constructoras que altera esa exigencia.

Les expresa que la Ordenanza significa que toda construcción que esté "alrededor" de una Embajada requerirá de esa autorización.

La comuna más afectada con esta nueva interpretación es la de Las Condes, donde está la mayoría de las Embajadas y residencias diplomáticas.

Un constructor, que vio paralizada la obra por hallarse en la manzana de una representación diplomática, expresó:

—Hay que comunicarle a la Academia de la Lengua que el Ministerio de la Vivienda cambió la acepción de "contiguo", que significa "que está tocando a otra cosa".

Zorba el griego

No puede desmentir Constantino Kochifas —que ha sido llamado "el Onassis chileno"— su ascendencia griega.

Su motonave de turismo, que desde el 16 de setiembre navegará entre Puerto Montt y la laguna de San Rafael, la bautizó como "Skorpios". Y en el interior de la nave las cubiertas se llamarán Atenas, Acrópolis y la superior, que dominará lógicamente será la Olympo.

En el barco se llevan invertidos un millón 200 mil dólares (un tercio fue con un préstamo de la Corfo), pero todo parece indicar que se llegará a mucho más.

La causa son las tentaciones de Kochifas. De regreso de su último viaje a Europa observó que los barcos de turismo que navegan por el Rhin van provistos de televisión en circuito cerrado.

Kochifas no quiso quedarse atrás y adquirió un circuito japonés, en colores. Durante el día se irán grabando en video tape todas las actividades de los pasajeros, quienes a la hora del cotel nocturno disfrutarán de las escenas en que son protagonistas.

También de los cruceros de turismo europeo, Kochifas adoptó la regla de que a

bordo no se gasta. Así un turista puede ir al bary y pedir los whiskies que quiera, o cualquier cotel, sin que le pasen la cuenta.

Lo mismo podrá hacer en el comedor, solicitando repetición de langostas o erizos. Todo ello estará incluido en el equivalente de los 360 dólares (once mil 520 pesos) o 420 dólares, que costará el camarote panorámico, con una semana de navegación.

Rebelión

Una escisión se produjo en el proscrito Partido Socialista, dando origen al MAS (Movimiento de Acción Socialista), y que usa el mismo nombre de su congénere venezolano.

En el último número de *Selecciones Socialistas*, que se edita en Luxemburgo, se da cuenta de una "rebelión en el Partido Socialista".

La información refiere la organización de esa nueva colectividad, en Santiago, cuyo Comité Ejecutivo es "integrado por viejos luchadores que no aceptaron el procedimiento seguido por un grupo de dirigentes que efectuaron un Pleno en algún lugar del globo terráqueo, coqueteándose los cargos".

En seguida expresa que resolvieron "no reconocer su calidad de dirigentes a todos aquellos que tuvieron tal re-

presentación hasta el 11 de setiembre de 1973, y nos constituimos "no como fracción ni como partido, sino como movimiento que pretende recuperar los auténticos valores del partido."

Para justificar la medida, acusan a los dirigentes de los siguientes hechos: a) infiltración de elementos ajenos, oportunistas y deshonestos al partido; b) lenguaje arbitrario para el interior del partido y procaz para el exterior; uso y abuso de la demagogia revolucionaria y de una práctica política irresponsable y frívola; c) fomento de la organización de grupos: elenostroskistas-pro chinos pro cubanos y pro PC; d) burocratización del aparato partidario, cuya norma no fue el diálogo democrático, sino la prepotencia, la amenaza y la persecución de probados militantes; e) permitir la doble militancia, y f) designación en cargos ejecutivos e interventores a elementos cuya falta de idoneidad fue notoria".

Cambio de nombre

En causa rol 349-78, el Séptimo Juzgado Civil de Menor Cuantía de Santiago, Augusto Pinochet Hiriart solicitó —de conformidad a la ley N.º 17.344—, que se rectifique su partida de nacimiento del año

Acidas críticas

Walter Guevara Arze, abogado boliviano, fundador del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) acaba de publicar el libro *Radiografía de la negociación con Chile*, referido—obvio—al problema de la mediterraneidad de su país. La obra es crítica a la gestión del Presidente Banzer.

Lo compara con el rey que, bajo el embrujo de un mercader, hace creer a su pueblo en la belleza de telas imaginarias paseándose desnudo por las calles y convenciendo a su pueblo de que lucía las mejores ropas.

Eso es—afirma Guevara—lo que ha pasado con la salida al mar. Banzer, según los argumentos del autor, habría engañado a su país: fue ingenuo al creer en la motivación chilena; no confió a nadie sus ambiciones y fracasó en la negociación".

Guevara insiste además en entregar un panorama de las fuerzas militares de los tres países, señalando que el absurdo mayor de Banzer fue creer que la solución estaba en reiniciar relaciones diplomáticas con Chile, olvidando que Perú era factor fundamental en un posible acuerdo. El libro puso—en el ambiente boliviano—un dramático accesorio al clima de guerra civil que vivió el país en los últimos días.

WALTER
GUEVARA
ARZE

radiografía
de la
negociación
con Chile

Escueto

Tan parco como es en sus relaciones con la prensa, se manifiesta el ministro de Hacienda, Sergio de Castro, en la última edición del *Diccionario Biográfico*.

Cuando se le solicitaron sus datos, expresó únicamente "Castro Spikula Sergio de", agregando su condición de ministro, su dirección y número de teléfono. *Todo en dos líneas y media.*

Casi igual de sobrio fue el ministro del Interior, Sergio Fernández. El ocupó una línea más, porque agregó "abogado, nació en 1939, casado, cuatro hijos".

Otros ministros entregaron más detalles de su existencia: Roberto Kelly, 41 líneas; Hernán Cubillos, 34; Hugo León, 30; general César Benavides 28; Alfonso Márquez de la Plata 14, y Vasco Costa nueve.

1945 "en el sentido de eliminar el nombre o símbolo III, quedando definitivamente como Augusto Osvaldo Pinochet Hirriant".

También pidió que se rectifique la partida de nacimiento de su hijo menor Cristián Augusto, nacido en 1973 "en orden de invertir sus nombres Cristián Augusto por Augusto Cristián".

Tragedia

Mientras actuaba feliz en Santiago, después de doce años de ausencia, el humorista Lucho Navarro recibió un llamado desde México.

Su hijo le expresaba que la mamá se había ido a sacar una muela, pero que había tenido complicaciones.

Navarro, (en la foto) jamás imaginó las derivaciones que el hecho tendría. La siguiente noticia fue que la infección había producido una peritonitis y que era operada de urgencia.

El cómico viajó inmediatamente a México, donde llegó pocas horas antes que María Angélica de Navarro muriera al ser afectada en los pulmones.

Navarro refería en Santiago



que, antes de partir su esposa le dijo que se cuidara porque una racha de mala suerte parecía llegarles: la madre de ella murió en un choque automovilístico un mes antes y dos tíos resultaron graves.

Ausencia

Gestiones a alto nivel se realizan para que las empresas e industrias argentinas vengan este año al pabellón de ese país, que es el más grande en la FISA.

Las diligencias se iniciaron luego que habituales expositores confidenciaron que también el Ministerio de Defensa argentino había cuestionado su presencia en la FISA. El argumento que se le dio fue que no se justificaba su presencia, en circunstancias que parte importante de las exportaciones de nuestro país están suspendidas.

Recursos

No sólo café es ofrecido a los transeúntes, sino que además, ahora, han salido vendedores ambulantes de cigarrillos.

La Compañía de Tabacos los provee de un vistoso uniforme y de una caja colgante (en la foto). Según ellos su mejor clientela se encuentra en los automovilistas.

Añoranza

Un *In Memoriam* por el Cri-lión publicó *The New York Times*. En un artículo enviado desde Santiago por su corresponsal Juan de Onis, se relata su remate realizado a consecuencia de su cierre.

"Por muchos años, el Cri-lión ha sido para Santiago—refiere—lo que el Algonquin es para Nueva York. Políticos, intelectuales y la gente distinguida se reunía allí para sorber un *pisco sour* en el salón techado con cristales o para almorzar en el comedor, cuyos camareros vestían libreas. También solían alojarse en el hotel famosos visitantes, entre ellos cantantes de ópera y miembros de alguna familia real."

El artículo agrega que el último concesionario, afectado por los crecientes costos de mantenimiento y el elevado

alquiler, intentó evitar la quiebra obteniendo un préstamo oficial, "pero bajo las normas del presente gobierno militar, la receta en estos casos es: hundirse o sobrevivir nadando".

El diario neoyorquino entrega algunas cifras de la subasta: un busto de Cristóbal Colón por el equivalente de 700 dólares, otro de George Washington en 200 dólares; dos pianos de concierto, en el que practicaban famosos músicos antes de presentarse en el Municipal, salieron por menos de mil dólares.

Deportistas

Mal les fue a los alumnos que, por sus condiciones físicas y deportivas, fueron becados por la Escuela de Talentos, y también a los que tuvieron cupo especial en la Universidad.

Del contingente que se admitió en el Internado Barros Arana e Internado Nacional Femenino, un tercio fue eliminado por no tener aptitudes para el deporte. Eso sí que podrán seguir sus estudios en esos establecimientos, para no perjudicarlos.

Según los profesores, muchos entraron por "cuñas", sin sobresalir como deportistas. Esto sucedió, en especial, en provincias.

En cuanto a los que ingresaron a la Universidad, sólo la mitad quedará en el segundo semestre.

Erogaciones

Con la presencia de dirigentes de varios partidos políticos españoles se efectuó en Madrid una conferencia de prensa para anunciar que, en noviembre próximo, se realizará en esa capital una reunión mundial "de solidaridad con Chile".

En la conferencia se encontraba, a nombre de los exilados chilenos, el ex dirigente del Partido Radical, Benjamín Teplizky.

Se dio a conocer el número de la cuenta bancaria 19315-1, donde podrán depositarse las erogaciones para financiar el tomo.



Chile y sus vecinos

● Tres estudiosos de la política nacional e internacional analizan dos candentes situaciones

En sus casi cinco años el actual gobierno chileno ha acumulado visitas y declaraciones para y desde los países vecinos en cantidad mayor a lo que pudieron hacer varios gobiernos sucesivos. Y el país observa esta tramitación con ansiedad, en especial cuando a la serenidad nacional le sale al encuentro cierta arrogancia desafiante, en especial desde círculos castrenses argentinos.

Dentro del diálogo, a veces áspero, existen dos puntos concretos que no aparecen clarificados suficientemente hasta la fecha. Ellos son: los efectos positivos y negativos que para Chile ha tenido la existencia de una soberanía limitada en la zona norte por motivo de una cláusula del protocolo de Lima de 1929, por la cual Chile no puede disponer a su arbitrio de los territorios que fueron peruanos hasta la Guerra del Pacífico, y forma de enfrentar la tensión chileno-argentina por obra del desconocimiento del fallo acerca de las islas ubicadas al sur del Canal Beagle.

HOY ha pedido respuestas sobre estas dos preguntas al ex senador radical Exequiel González Madariaga, legislador durante 30 años y experto sumamente calificado en materia de límites australes de Chile y Argentina, cuya respuesta ha sido breve por motivo de encontrarse entregado a la publicación del cuarto tomo de su obra monumental sobre las siempre delicadas relaciones de nuestro país con el vecino oriental; a Sergio Recabarren Valenzuela —vócer del nacionalismo popular—, ministro de Estado en el segundo gobierno del general Ibáñez del Campo, durante el cual las relaciones chileno-argentinas fueron objeto de singular preocupación pública en razón de las tentativas peronistas por pasar de la táctica de discusiones limítrofes a las aproximaciones políticas en las que Argentina cobraba una rectoría muy anhelada, y al ex subsecretario de RR.EE. y ex embajador en la URSS y Japón, en la administración de la Democracia Cristiana, Oscar Pinochet de la Barra, experto en materia de límites con Argentina, lo mismo que en la jurisdicción antártica de Chile y Argentina.

El siguiente es el texto de sus respuestas:

Exequiel González Madariaga

● Nunca debió Chile consentir en una soberanía mostranca sobre Arica y Tarapacá, por lo que no he ocultado mi rechazo por la cláusula limitativa de nuestra soberanía, como rechazo enérgicamente todas las otras obligaciones que contrajimos con



Exequiel González Madariaga: el roto chileno ha demostrado ser un espartano...

Perú, gravámenes que no se excusan ni siquiera a título de generosidad del vencedor.

● Exijo firmeza frente a Argentina, de modo que sólo sobre ella recaiga la ingratisima responsabilidad, si se atreve, del rompimiento sangriento. No debe olvidarse que el roto chileno, en circunstancias que podrían ser semejantes, ha demostrado ser un espartano.

Con ocasión de haber solicitado Chile el arbitraje inglés en el problema del dominio de las islas ubicadas al sur del Canal de Beagle, fallado a favor de nuestro país el año pasado, en la sesión del Senado del 26 de diciembre de 1967 expresé: "Lo que en el fondo ocurre es que Argentina y Chile se han puesto de espaldas ante el proceso histórico que los encadena como a hermanos siameses. Argentina, impulsada por un sentido militarista, que cifra el progreso de su nacionalidad en el dominio de las otras y no en el ejercicio de la buena vecindad, y Chile sometiéndose, haciendo fe en el impenitente avasallador, cree que cediendo asegura la tranquilidad de mañana y deja de considerar las lecciones que ofrece la experiencia". Y en la misma intervención reproduce las siguientes palabras del ministro argentino de RR.EE. Joaquín González, pronunciadas en el Senado de ese país con

motivo de la aprobación del Tratado de Arbitraje —Pactos de Mayo— el año 1902, tratado al que ahora Argentina lisa y llanamente da la espalda: "Es muy fácil arrastrar a los pueblos a la guerra. Esta es la tendencia más imperiosa en toda nacionalidad nueva, y el prestigio político que busca levantarse sobre el pedestal de la gloria militar es, a veces, una tentación irresistible. Pero no son éstas las glorias que más perduran; las cosas que funda la guerra, casi siempre la guerra las disuelve. Las grandes fundaciones del pensamiento, de la inteligencia, de la política en su más alta acepción, son las destinadas a convertirse en conquistas eternas e indisolubles, son la verdadera simiente de la nacionalidad que se reproduce sin término, y son la verdadera fuente de la grandeza nacional entendida en su vasto concepto histórico".

¿El ministro argentino González habría podido imaginar la arrogancia bélica en la escena argentina del almirante Massera? Seguramente, pues en el vecino país este tipo de personas no es excepcional.

Sergio Recabarren

● De partida comprobamos que en su trato con los vecinos, nuestro país no ha sido un modelo como para imitar; pareciera abrumarnos un hecho en el que suerte y esfuerzo se han complementado, y es que a nivel bélico nunca fuimos derrotados hasta ahora. Por ejemplo, vencedores en la Guerra del Pacífico, y después de medio siglo de recelos y tramitaciones, terminamos aceptando una soberanía mitigada, sobre Arica y Tarapacá, entre otras prodigalidades hidalgas y también incomprensibles. Pero lo ideal no es posible de ordinario, por lo que sería injusto desconocer que la solución insatisfactoria alcanzada por el Tratado de Lima y su protocolo colocó a Chile en mejor posición, obviamente, que la existente al término de la Guerra del Pacífico. ¿Cómo convertir ahora en provecho de todos nuestra limitada soberanía?

El examen actual de nuestra posición en el extremo norte cabe hacerlo en función de la situación actual y futura, dejando atrás lo que pasó. Y la circunstancia predominante hoy es que el Pacífico, desde el cese de la segunda Gran Guerra (1945) se ha convertido en el *mare nostrum* de las potencias dirigidas: Estados Unidos, Unión Soviética, Japón, China y, en algún sentido privilegiado, el conjunto europeo occidental. Brasil, a su turno, nación-continente, acaso no pueda aplazar por más tiempo su corpulenta presencia en el Pacífico, a menos de exponerse a una hemiplejía decisiva, y a este efecto la ruta sería su asociación con Bolivia, y a merced benevolente de Bolivia, Perú y Chile, acceder a Arica. En otras palabras, parece llegada la hora que toque a su término —naturalmente— la mediterraneidad boliviana, todo lo cual puede convertir a Arica en el elegante y espacioso dintel para la comunicación del mundo con las regiones

Oscar Pinochet de la Barra



Sergio Recabarren: el previo retorno a la ley, con fidelidad al espíritu de Portales

sur-oeste de la cuenca amazónica y noroeste de la cuenca del Plata.

En el nuevo contexto geopolítico bien vale la pena pensar —sin rencores— en la internacionalización conjunta de Tacna y Arica por constituir una identificable unidad económica-geográfica, como lo sostuvo hace poco el gobierno del Perú, pro vista de una administración tripartita presidida por Bolivia y con derecho de veto de Chile en aspectos fundamentales para nuestra seguridad nacional. No es aventurado prever que, por esta vía, Bolivia está llamada a adquirir la justa fidelidad que un destino aparentemente adverso se empeña en escatimarle, desde que el incanato y España la engendraron.

• Para sugerir una actitud concreta frente a la actual tensión chileno-argentina, parte muy importante del aludido trato defectuoso con nuestros vecinos, hay que reconocer, con el valor que lo hizo Francisco A. Encina, que Chile ha carecido de una auténtica Política Exterior, más allá de ciertos principios que se disuelven en su misma vaguedad: inviolabilidad de los Tratados, no Intervención, Autodeterminación, etc. Y en la relación argentino-chilena, la ausencia de una definida política exterior ha hecho la situación sencillamente intolerable, al extremo que de la concesión debemos pasar resueltamente a la definición.

Como es sabido, el momento cumbre de nuestros errores fue 1881, cuando Chile hizo entrega gratuita e irracional a Argentina de una extensión de territorio equivalente al que hoy nuestro país tiene entre Arica y Aysén, o sea algo más de 700 mil kilómetros cuadrados, en circunstancias que la Guerra del Pacífico —horror y error a la vez!— ya se encontraba irremisiblemente resuelta a nuestro favor. Y el otro momento cumbre, peor si cabe, lo protagonizó el general Perón al proponerse la penetración política descarada en Chile, primero persiguiendo sospechosos enclaves económicos y, después, tratando de inducir con tanta torpeza como atolondra-

miento a nuestro país a asumir posiciones de política interna e internacional llamadas a serles útiles en sus designios personales. Ahora, tomando pie en el fallo arbitral sobre las islas del sur del Canal Beagle, Argentina pretende el tercer zarpazo que lo coloque lisa y llanamente en el Pacífico antes que lo consiga Brasil. En otras palabras, por sobre un problema de primitivismo ético y jurídico, ya resulta inobjetable que se trata de un asunto de más jerarquía: de definición de una racional política exterior, indicativa del papel que, cueste lo que cueste, Chile está convencido que debe llenar en la historia de esta región y, eventualmente, en relación con la más amplia realidad mundial.

Entonces, si en 1881 Chile quedó semicastro, de no producirse en la actualidad un acuerdo de convivencia limpia por causa de que Argentina se convence que no puede alcanzar el logro de sus aspiraciones —cuerdas— sin nosotros, nuestra descalificación ante la historia puede hacerse dramáticamente inevitable, a menos que, virilmente consciente Chile de sus carencias y limitaciones, no rehúya el enfrentamiento extremo. En todo caso, si perdido, seguramente nuestros vecinos del este no ignoran que van a tener oportunidad de afrontar (con todo cariño) su propio e insuperable Vietnam. No se divisa otra alternativa.

Sin embargo, no concibo a Chile como vencedor honroso en la guerra o en la paz, o como heroico resistente, sin verlo previamente retornar a su esencia: la ley, con fidelidad irrestricta al espíritu de Portales.

Por último, ayer —como hoy— todos los gobiernos cometen errores en este campo, que llegan a ser fatales sólo cuando —envanecido— el gobernante olvida que fue dicho: más vale morir con honor que vivir en el vilipendio.

• Cuando después de 45 años (1929), Chile y Perú se pusieron de acuerdo sobre el destino de Tacna y Arica, se insertó una cláusula, en el Protocolo respectivo, destinada a desalentar la aspiración boliviana de salir al mar por alguno de esos territorios. Según se sabe, nuestro ministro de Relaciones Exteriores de la época, Conrado Ríos Gallardo, habría recibido del historiador, diplomático y senador, Gonzalo Bulnes, la fórmula que consulta el "previo acuerdo" entre los dos países para ceder, en todo o parte, Tacna y Arica, "a una tercera potencia"; lo que constituye además una limitación de soberanía.

Con los años, dicha cláusula se ha revelado negativa, ya que sin ella Chile no tendría que consultar al Perú para ceder a Bolivia una salida soberana al Pacífico, como ha estado dispuesto a hacerlo en varias oportunidades.

• En el fondo, Argentina no objeta el último fallo arbitral a causa de Picton, Nueva y Lennox, sino más bien por sus eventuales implicancias en la soberanía de la plataforma continental más austral (suelo y subsuelo marino) y en las riquezas, especialmente petroleras, que pudiera contener.

Si sólo se tratara de los espacios marítimos entre el Cabo de Hornos y la isla de los Estados, donde ninguno de los dos países alega soberanía propiamente tal, sino el derecho a explotar una zona económica exclusiva, el problema sería más sencillo. Tratándose de la plataforma, la solución concreta debería contener: a) la determinación negociada del límite submarino chileno-argentino, sobre la base de que lo importante es la plataforma y no los roqueríos e islotes improductivos del Cabo de Hornos, y b) un acuerdo perfectamente claro de que la línea que se fije, cualquiera sea su proyección sur o sureste, únicamente afectará la plataforma americana y carecerá de toda influencia en los derechos de esos países en la Antártica, con o sin tratado antártico.

Oscar Pinochet de la Barra: Chile ha estado dispuesto a solucionar problema boliviano



Dos hombres en pugna

● René Solís de Ovando y Alfonso de la Cerda compartieron fama y premios de programa "Un millón para el mejor"

Casi como un rito, las noches del día jueves, en la Franja Cultural, miles de televisores eran prendidos. El público quería saber quién, en "Un millón para el Mejor", imponía sus conocimientos. Cada semana un concursante era eliminado. Al final, dos nombres para compartir premios y honores: Alfonso de la Cerda y René Solís de Ovando, denominadores comunes de un combate contra el "apagón cultural". Del anonimato a la estelardad, pero ¿quiénes están tras respuestas precisas y abrumadoras? El siguiente reportaje de Malú Sierra indaga la personalidad y vida de los millonarios vencedores...

RENE SOLIS DE OVANDO

"Esta es mi respuesta"

● Su pasión por España, la necesidad económica y su fe en Dios le dieron a René Solís de Ovando el medio millón para el mejor

—Diga cinco de los enanos y bufones que pintó Velásquez.

—La Maribárbola, don Antonio, el primo, don Juan de Austria, Barbarroja, Calabacilla, el Niño de Valleca. Pero esta enumeración que he hecho, que puede que impresione a alguien, la verdad es que no tiene ni la menor trascendencia ni importancia cultural. No sirve para nada. Sin embargo su valor está en otro elemento. El bufón siempre fue motivo de burla en las cortes de Europa, menos en España. Y Velásquez los pintó en toda su dimensión humana. Los pintó como personas, con sus defectos, pero sin magnificarlos ni atenuarlos. Los hizo seres humanos, con toda la dignidad que ellos merecen. Los hizo amables, es decir dignos de ser amados. Y a los otros, dignos de recibir el amor de esa gente. Es decir que Velásquez, con 250 años de anticipación, nos ha mostrado lo que hoy llamamos el humanismo cristiano. Esa es mi respuesta.

Fue la respuesta que más le gustó, porque el humanismo cristiano es el centro de su vida. "Yo soy católico militante. Y entiendo por católico, especialmente en los tiempos que corren, el compromiso absoluto, total, integral, incluso riesgoso, con Cristo y con el Evangelio. De manera que cuando se me hizo esa pregunta yo no contesté como supuesto conocedor de Historia del Arte, sino como cristiano comprometido, hoy."

En una hora se fuma siete cigarrillos Corona, cigarrillos españoles que le trajo una amiga de España y que prometió no empujarlos a fumar hasta que terminara el programa. Eso sí que los llevaba consigo para que le trajeran suerte. En esas ocho semanas adelgazó mucho y según él también

achicó. Su hija Paula, de 17 años, que lo acompañaba en la entrevista, comenta: "Mi papá está cada día más chiquitito". Paula se confiesa gran admiradora de Alfonso de la Cerda.

A los 60 años, jubilado, con una pensión de seis mil pesos para mantener a su mujer y cuatro hijos, de los cuales tres ya van a la universidad, no le gusta aparecer como un quejumbroso. "Yo soy Onassis con seis mil pesos al lado de los que reciben 800".

dice. Fue una jubilación muy poco voluntaria, cuando había llegado al cargo de prosecretario del Consejo de la Caja de Empleados Públicos y Periodistas.

Ahora saldrá a vender centrifugas a la calle, ríe, para hacerlas dinero. El auto también tendrá el mismo fin, porque, como dice, "si me cuesta darles de comer a seis personas, ¿se imagina darle de comer a un auto, encima?"

Un hombre de amor

Ama a España de una manera absoluta "Mis amigos españoles me dicen que tengo que operarme de España", confiesa. Pudo cumplir el sueño de su vida gastándose casi todo el dinero de su desahucio en un viaje para conocer lo que conocía de siempre, para ver a su hermano Gustavo y para cumplir con él una manda. Hacía algunos años le diagnosticaron cáncer y Gustavo, que vivía allá, hizo una peregrinación a Santiago de Compostela y allí, descalzo, como los peregrinos de la Edad Media, dio una vuelta alrededor de toda la basílica por la mejoría de su hermano. La promesa fue repetir juntos la manda, algún día. Y eso fue lo primero que hizo.

El mismo día de la final de "Un millón para el mejor" llegó Gustavo y esa noche vieron el programa... abrazados.

Su otro amor es su mujer, Rosa Biggs, a la que conoció hace 22 años en la Caja donde ambos trabajaban. La vida defendiendo la causa de unos compañeros con inteligencia y dureza y eso lo enamoró. Hoy, dice, está mil veces más enamorado de ella que entonces. "Hemos sido muy felices. Tenemos comunidad de ideales."

—Solís de Ovando: "Yo soy Onassis al lado de los que reciben 800 pesos"



Foto: Vicente Vergara

comunidad de esperanzas, inmenso respeto el uno por el otro y perfecta colaboración". Ella fue la que lo empujó a superar sus angustias de presentarse y seguir concursando. Lo ayudó a estudiar y a hacer las fichas y le inventaba preguntas que quizás podrían hacerle.

A todos los programas fue acompañado de alguno de sus hijos. De Martín, que estudia filosofía, pero este año no ha podido asistir. De Consuelo, que estudia Educación Diferencial; de Paula, que está en primer año de Pedagogía básica; o del menor,

que estudia en el Liceo de San Miguel.

Y ahora que terminó el programa, seguirá con su pasión de leer y aprender. Ojalá también de trabajar en algo. Y en la vida diaria continuará compartiendo el trabajo de la casa con su mujer, como el menos machista de los hombres. "Hay cosas que no puedo ayudarle, porque todavía no he aprendido nada de cocina; ni pienso aprender a tejer a esta edad", comenta riendo. Y ahora podrá comprar libros, un lujo que no se ha podido dar en estos últimos cuatro años. ■

ALFONSO DE LA CERDA

A vencer obstáculos

● Vencer las pruebas que él mismo se pone lo hace vivir. Después de, "Un millón para el Mejor" aún lo esperan muchas

Es un hombre que tiene tiempo para todo. Con una calma que no muestra los nervios, que él dice que van por dentro, trabaja, lee, estudia, ve televisión y se da tiempo para participar en concursos. Ahora, como jurado de "Esta noche es Fiesta", que lo hace trasnochar pero no perder las ganas de seguir haciendo cosas. "Soy muy inquieto —dice— y todo el tiempo tengo que estar haciendo algo. O me siento frustrado."

Parco en palabras, explica que habla lento pero que lee rápido. Tanto que, entre muchos otros libros, se ha leído y releído entera la Biblia. Es —afirma— su libro favorito. "La abro en cualquier parte y siempre descubro cosas nuevas. La leo porque soy cristiano y además porque como libro la encuentro muy interesante. Desde el Génesis hasta el Apocalipsis." Según él, más que ser católico, trata de serlo, porque no es fácil. La esencia —dice— es amar al prójimo. Y en eso se empeña.

No le da importancia a su memoria, aunque reconoce que es excepcional. "Me olvido de las cosas que no me interesan, pero de que me interesan no me olvido más. La mente es como una computadora. En la oficina se ríen porque se me quedan todos los números de teléfonos.", comenta. Según él, el tema que eligió, "Historia de la física, astronomía, química, matemáticas e invenciones técnicas", no es tan amplio como parece. Y para probarlo muestra dos tomos de las "Ideas Revolucionarias en la Ciencia", de Desiderio Papp, donde dice que está contenido prácticamente todo. Aunque él se apoyó con muchos otros libros.

Momentos duros

La gente que trabaja con él está feliz con la nueva popularidad de su socio o jefe. Por supuesto que lo veían en todos los programas y hasta lo acompañaron a la grabación de algunos. Según uno de los dibujantes técnicos, don Alfonso, como le dicen, ha sido y sigue siendo un excelente amigo y sumamente sencillo. "La popularidad no se le ha subido a la cabeza", asegura. En

este momento trabaja paralelamente en dos sociedades, una Consultora en Arquitectura y Planificación y una Empresa Constructora.

Los tragos más amargos los pasó cuando se retiró de la Caja de Amortización de la Deuda Pública, en 1974. Lo hizo por la aplicación de la Escala Única y por desavenencias con la jefatura superior. "Saqué una pequeña indemnización y me la fui comiendo, porque formé una empresa de instalaciones eléctricas, pero la construcción se vino abajo y al final me llamaban para arreglar un enchufe", cuenta. "Hubo días en que no había para parar la olla. Pero a pesar de todo era feliz, porque era independiente. Y poco a poco se me ha ido arreglando la cosa. Ahora no puedo decir que es una maravilla, pero por lo menos estoy ganando para comer."

—Alfonso de la Cerda:
"Pocos están bien y muchos están mal".

Lo peor era la sensación de frustración, cuenta. "Sentí que había perdido demasiados años de mi vida sentado en un escritorio". En esos momentos fue su familia—su mujer y sus dos hijas—la que lo apoyó y le dieron de nuevo ganas de vivir. Redujeron los gastos al mínimo, nada de ayuda doméstica, y su esposa se empeñó más que nunca en su trabajo artesanal de arreglo de flores secas. Con 20 años de matrimonio, ya pasó hace tiempo y sin peligro la "comezón del séptimo año". Ahora espera tranquilo la de los cuarenta años, que cumplió hace tres, porque —afirma— tiene un matrimonio feliz.

Momentos de depresiones sigue pasando, porque —explica— es propio de su signo, el de Piscis. "Pero son muy cortas. Me sobrepongo luego de esa angustia interior que me viene aun frente a problemas muy chicos." Cada sesión del programa fue un suplicio y la noche anterior a la final la pasó en completa vigilia, repitiendo fechas, nombres y leyes.

Pero no sólo le preocupa la ciencia. También el arte, aunque ahora ha dejado de pintar porque se ponía muy nervioso. Y la música, que esa sí que no la deja nunca. Y le preocupa también su país, que en este momento, piensa, le está dando mucha importancia al dinero y no a los valores humanos.

—¿Y cómo ve a los chilenos?

—Pocos están muy bien y muchos están muy mal. Falta una verdadera solidaridad.

—¿Qué haría usted si tuviera poder?

—Lo primero, unir a todos los chilenos. Que no existieran chilenos de primera y de segunda categoría. Y trataría de repartir mejor la riqueza.

Por ahora, su desafío es sacar adelante su empresa constructora, cueste lo que cueste. Y se siente mejor que nunca ahora que acaba de vencer esa maratón de obstáculos que fueron las 56 difíciles preguntas del programa. M.S. ■



Foto: Paul Montoya

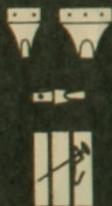
COLGAR CUADROS



NO ES UN CLAVO.

...Utilice los colgadores y fijadores que Compañía Industrial El Volcán proporciona para gente que ni tiene ganas de complicarse la vida, ni romper las paredes.

Para colocar una repisa o instalar un elemento pesado pendiente del cielo raso: COLGADORES Y FIJADORES DE COMPAÑIA INDUSTRIAL EL VOLCAN. A cada necesidad, un modelo especial... y usted da en el clavo.



COMPAÑIA INDUSTRIAL
"EL VOLCAN" S.A.

Phillips 40 • 4° piso • Tel. 396038 • Stgo.

La cumbre de la esperanza

● Reunión de Bonn de los siete jefes de estado de las potencias industriales concertó voluntades para levantar la economía mundial

Por María Olivia Mönckeberg

El semanario londinense *The Economist* bautizó la reunión como "La cumbre de Schmidt". Y es que el Primer Ministro alemán fue el dueño de casa del encuentro de los gobernantes de las siete naciones occidentales que llevan la voz cantante en la economía mundial. Durante tres días —del 15 al 17 de julio— la tranquila ciudad de Bonn, que normalmente no conoce el barullo de las metrópolis, pasó a ser la capital económica y política del mundo industrializado. Y el escenario donde surgió por fin una esperanza de que los máximos líderes del mundo occidental hagan algo para salir en serio de los problemas creados por ese doble fantasma de inflación con desocupación y de los desequilibrios en comercio exterior que, en definitiva, ponen límites al crecimiento.

Pero no fue Helmut Schmidt el único actor con papel protagónico en esta ocasión. Desde luego lo que dijo y prometió el Presidente de EE.UU., Jimmy Carter, hacia quien, desde hace meses, iban dirigidos los dardos para que limitara las importaciones de petróleo fue y puede ser clave en el resultado definitivo de las conversaciones. O los pasos anunciados por el primer ministro japonés Tadeo Fukuda tendientes a tomar medidas para aumentar las importaciones, después de años de proteccionismo.

Otro de los asistentes, el primer ministro de Gran Bretaña, James Callaghan, venía insinuando hace tiempo en la necesaria acción coordinada por parte de las principales potencias industrializadas para comba-

tir el desempleo, impulsar el crecimiento económico, conservar los recursos energéticos, promover el comercio y estabilizar el dólar. Así lo había dicho al Presidente Carter en la visita que el estadista inglés hizo a EE.UU. a comienzos de año. En general, ese criterio era compartido en las palabras por todos. Pero de ahí no se había pasado.

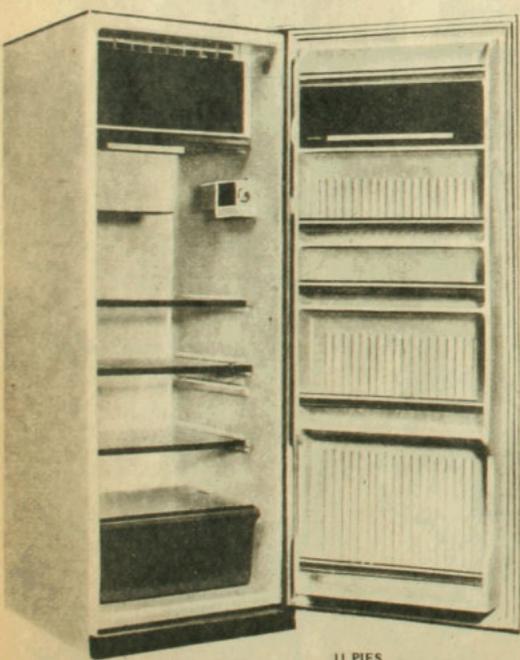
Esfuerzo conjunto

Esta vez parece que en Bonn corrieron aires distintos y, aunque hubo discusiones fuertes, disminuyeron las críticas que los europeos le venían haciendo a Carter: culpaban a EE.UU. de no limitar las importaciones petroleras y de permanecer indiferente ante la caída del dólar. Y el mismo Carter calificó la reunión Cumbre de Bonn como "más sustantiva, más concreta, más

Debates y consenso al más alto nivel: si las palabras se traducen en hechos pueden venir días mejores



La importancia de llamarse Philips.

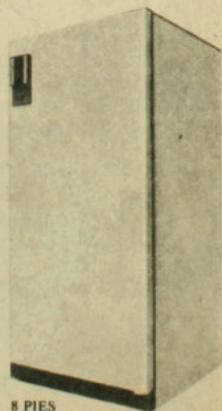


11 PIES

Cuando usted compra un refrigerador de 8 ó de 11 pies, que tiene:

- descongelador automático
- diseño compacto, para espacios reducidos
- interior amplio, funcional, de fácil acceso y limpieza
- con Dimensión Apolo (paredes ultradelgadas es decir, mayor capacidad útil en menor espacio)
- grandes facilidades de pago.

Y, además es PHILIPS, usted está adquiriendo un producto con garantía mundial y Servicio Técnico.



8 PIES

PHILIPS...es otra cosa



FORO ECONOMICO



ROLF LÜDERS

Una herramienta, simplemente

Existe actualmente en varios círculos del país una cierta preocupación por el sesgo materialista que el actual esquema económico le estaría introduciendo a nuestra sociedad. Así lo expresaron recientemente personeros tan diversos como el Cardenal, Monseñor Raúl Silva Henríquez, a *Qué Pasa*, e Ignacio Astete, Coordinador Nacional del Frente Juvenil, en La Serena.

Curiosamente, la característica del actual esquema económico es su neutralidad, por lo que no puede —ni pretende— introducirle sesgo alguno al sistema social. El actual sistema económico es una simple herramienta que puede servir a los chilenos tanto para incrementar desmesuradamente sus bienes materiales, como para entregarles el mínimo necesario de los mismos para poder llevar una rica vida espiritual y cultural. Tiene —a mi modo de ver— la gran ventaja que permite que cada ciudadano opte libremente con qué fin lo utiliza.

En otras palabras, el actual esquema económico puede ser utilizado para enriquecer materialmente o también para el desarrollo espiritual y cultural. Cada uno de nosotros optará por lo uno o por lo otro, ya que el esquema es eficiente para lograr ambas cosas. Es como un auto, que nos puede servir tanto para trasladarnos de un lugar a otro como para matarnos. O, por ejemplo, como la propia comida, que apropiadamente tomada es necesaria para la supervivencia y "buena", pero en exceso se transforma en gula. En resumen, es una herramienta eficiente que dependiendo de nuestros valores se puede transformar en una máquina endemoniada para hacer bienes materiales como un fin en sí mismo, o que, alternativamente, nos puede dar los bienes materiales necesarios para llegar a lo espiritual y cultural.

El esquema económico es de tal naturaleza que produce eficientemente los bienes y servicios que la sociedad demande, con la única restricción de los recursos disponibles. Si hay una gran demanda por bienes materiales, el esquema proporcionará los incentivos para producir esos bienes, y la sociedad se volcará a ello. Si, en cambio, se demandan servicios espirituales y culturales, el sistema también genera los incentivos para producir los mismos. El sistema económico no juzga, son los individuos que libremente a través del mercado expresan sus preferencias.

Por ello, todos aquellos que nos interesamos en lograr una sociedad con un adecuado equilibrio entre lo material, espiritual y cultural, debiéramos centrar nuestros esfuerzos en la educación valorativa de nuestra juventud. El sistema económico actual sólo se encargará de producir eficientemente bienes y servicios —tanto materiales, como espirituales y culturales— que finalmente los ciudadanos demanden directamente por medio de sus votos, o a través del presupuesto de la nación. El sistema económico actual no es ni "bueno" ni "malo", sólo es eficiente. Los que lo usamos lo podemos hacer para el bien o el mal, tal como toda otra herramienta.

amplia política de energía y a ponerla en práctica para reducir las importaciones de petróleo a dos millones de barriles diarios para 1985, así como a aumentar el precio del petróleo, muy barato en nuestro propio país, al nivel de los mercados mundiales con el fin de impedir el desperdicio", dijo Carter a los periodistas a su regreso.

Para alcanzar esos objetivos, el gobierno de EE. UU. señaló que va a establecer una reserva estratégica de petróleo con un volumen de mil millones de barriles, que aumentará la producción de carbón en dos tercios y que su consumo de petróleo su-

birá más lentamente que el de energía. Por otra parte, siguen estudiando y avanzando en materia de energía solar y nuclear. En lo concreto Carter prometió que el volumen de petróleo importado en 1978 y 1979 será inferior al de 1977.

Pero no todo es tan simple. Porque la ley de energía presentada por Carter hace casi dos años está todavía en el Capitolio y sobre todo, en el referente a subir los precios o aumentar los impuestos, se teme que la resistencia parlamentaria pueda arrear. En ese caso, se especula. Carter tendría que recurrir al veto o de alguna manera arre-

cautelosa, más coordinada" y señaló que los siete dirigentes de EE. UU., Alemania Occidental, Gran Bretaña, Francia, Canadá, Italia y Japón, tuvieron cuidado de no hacer compromisos que no tuvieran una posibilidad excelente de llevarse a cabo.

En lo concreto, los gobernantes coincidieron en que los problemas de desequilibrios comerciales son claves y en ese sentido no se puso en duda que los 40 mil millones de dólares que EE. UU. gasta al año en importaciones petroleras tienen mucho que ver con la situación general. Para algunos especialistas, éste es el símbolo de que precisamente EE. UU. ha estado llevando el peso de la recuperación mundial en estos años difíciles, mientras que Alemania y Japón se han preocupado más de evitar problemas de inflación interna y de desempleo.

La idea que primó en Bonn es que el esfuerzo debe ser conjunto.

Pero los gobernantes no se limitaron a hacer una declaración de comunidad de intenciones, sino que fueron derecho al blanco de los problemas; justamente lo original de esta Cumbre respecto a las anteriores —se vienen celebrando desde 1975— fue que no se plantearon metas globales ambiciosas, sino que se distribuyeron tareas concretas de acuerdo a las características de la situación económica de cada uno de los participantes.

En el comunicado final se señala que se ha elaborado una estrategia amplia que cubre crecimiento, empleo, inflación, política monetaria internacional, energía, comercio y otras cuestiones de particular interés para los países subdesarrollados y se reitera que esos problemas sólo cederán ante esfuerzos sostenidos. Pero se recalca que la estrategia es "un todo coherente, cuyas partes son interdependientes".

Tareas específicas

La República Federal de Alemania se comprometió a proponer a sus organismos legislativos —hacia fines de agosto— medidas adicionales y "cuantitativamente sustanciales", equivalentes hasta un uno por ciento de su producto bruto nacional. Se trata de que Alemania logre un aumento significativo de la demanda y un índice más elevado de crecimiento económico que el actual 2,7 que ostenta.

El Presidente Carter consignó que la lucha contra la inflación constituye la máxima prioridad para la política económica norteamericana y adelantó que "se está elaborando un presupuesto muy estricto para 1980".

Pero lo que más interesó a todos es el compromiso de Carter de reducir sus importaciones petroleras, factor decisivo de su déficit comercial, que se teme pueda llegar a ser de 30 mil millones de dólares, lo que a la vez ha causado deterioro del dólar. Según el documento, para fines de año estarán en vigor medidas que traerán economías en la importación de combustibles. "Los Estados Unidos, reconociendo sus propias responsabilidades y a solicitud de otros, se han comprometido a lograr una

niños:
con la Tía
Patricia a

Disneyworld



y ud. papá
escape del
invierno a
Miami...

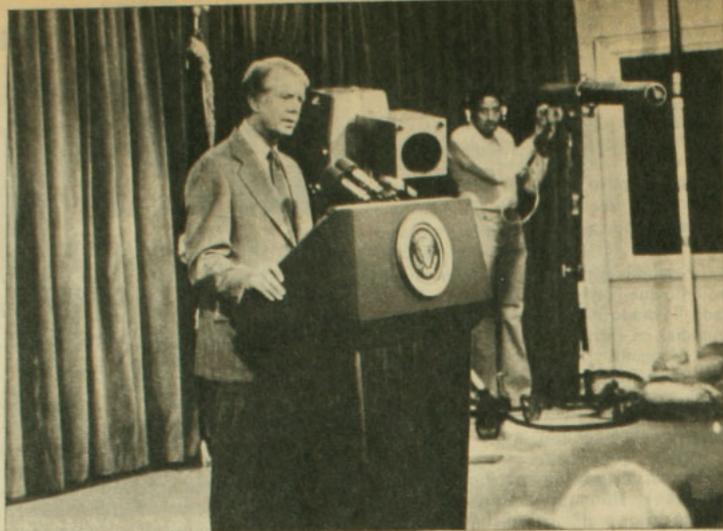
SALIDA: 9 DE SETIEMBRE
RESERVAS LIMITADAS

30 por ciento al contado. Saldo 12 meses. Duración 15 días. Incluye alojamiento en los mejores hoteles, paseos por Miami y Disneyworld -incluidas entradas a 16 espectáculos-, visitas a Seaquarium, Parrot Jungle Cypress Gardens, etc.

Expinter s.a.

ORGANIZACION MUNDIAL DE
VIAJES Y CAMBIOS

Agustinas 1047. Stgo. Fono 82931
Prat 895 Valparaíso. Fono 7010



Presidente de EE.UU. Jimmy Carter:
compromiso de reducir importaciones petroleras

glárselas para convencer al Congreso.

Por su parte, el japonés Takeo Fukuda fue un tanto más hermético: consignó su determinación de alcanzar el objetivo que se ha propuesto el país de crecer un siete por ciento este año "mediante las medidas apropiadas según sea menester". En todo caso dijo que en agosto o setiembre determinaría si se necesitaban o no medidas adicionales para alcanzar esa meta. Además, los japoneses señalaron que estarían dispuestos a recibir cuatro mil millones adicionales en mercaderías importadas. De cumplirse estos acuerdos, así como lo prometido por Alemania, ya se avanzaría bastante, porque precisamente la raíz principal de muchos problemas está en ese desequilibrio entre las balanzas comerciales de Alemania y Japón, que lucen abultadas cuentas favorables, y el déficit norteamericano.

Más allá de ese triángulo de las potencias constituido por Alemania, EE.UU. y Japón, también se asumieron compromisos.

Así el Presidente francés, Giscard d'Estaing, indicó que si bien seguirá luchando contra la inflación, incrementará su déficit presupuestario este año en 0,5 por ciento del producto nacional, para darle más ánimo a su economía. Italia, en cambio, y de acuerdo a la idea central, que es que cada país tome las medidas conforme a su realidad, anunció que reduciría los gastos públicos y daría "estímulos a la inversión para aumentar el crecimiento y el empleo en un contexto no inflacionario". También Canadá reiteró su intención de reducir la inflación y lograr un aumento de producción hasta de un cinco por ciento, "dentro de los límites permitidos por la necesidad de contener la inflación".

Están por verse los resultados, porque es sabido que del dicho al hecho hay harto trecho. Pero en todo caso, el ambiente post Bonn parece más esperanzador que otras veces y quizás el esfuerzo conjunto que hagan estos siete grandes, que representan más de la mitad de la producción industrial del mundo y casi la mitad del comercio internacional. Llegue esta vez a acciones concretas. ■

PANORAMA INTERNACIONAL (II)

Los cinco grandes en cifras

● Aunque no siempre los números reflejan toda la realidad, dan una pauta de los problemas de los países industrializados

Alemania Federal: para este año se prevé una inflación anual de apenas 3,2 por ciento, lo que le ha valido el calificativo de isla de estabilidad en un mar de inflación. El desempleo que afecta a alrededor de un millón de personas corresponde a una tasa del 3,5 por ciento de la fuerza laboral y la tasa de crecimiento prevista para este año

es de 2,7 por ciento. El superávit de balanza comercial sería de 17 mil 500 millones de dólares y tiene reservas por 39 mil millones.

● **Estados Unidos:** Se estima que la inflación será del orden del siete por ciento y el crecimiento alcanzará a un 3,8 por ciento. El problema más serio es el déficit



FORO ECONOMICO

OSCAR MUÑOZ GOMA

Las perfecciones del mercado del trabajo

Afirman los historiadores económicos que una de las características fundamentales que acompañan al surgimiento del capitalismo es la extensión del mercado a todos los ámbitos de la vida social. La civilización medieval tiene como rasgo predominante el predominio de los valores religiosos y feudales en todos los actos de la conducta humana, sea ésta individual o social. Pero con el capitalismo esos criterios de conducta deben ceder ante la mercantilización de las relaciones sociales. La propiedad ya no se tiene como forma de dominio político, religioso o cultural; pasa a ser más bien un medio de poder económico. Si una propiedad o un bien material dejan de tener valor económico, pierden su utilidad y dejan de ser objetos de interés.

El efecto sobre la organización social, la cultura y los valores es revolucionario. Lo que antes era sagrado pierde tal calidad. Lo que era despreciado pasa a ser apetecido. Las clases burguesas, rechazadas por la nobleza y la aristocracia feudal, pasan a disponer del poder económico, y luego, del poder político.

Con el correr del siglo XIX, las sociedades perciben que a menos que se limite un ámbito a lo económico y que se preserven ciertos valores fundamentales, la contaminación mercantil lo invadirá todo y amenazará con destruir las bases de la convivencia social. El estado aparece así como el mecanismo de sustentación y protección de las relaciones sociales, frente al criterio mercantil que tiende a avasallar incluso las relaciones humanas.

A lo largo de este desarrollo histórico,

las relaciones tradicionales de trabajo van dando lugar a la formación de un *mercado del trabajo*. El esfuerzo humano necesario para asegurar el sustento pasa a ser objeto de las leyes de la oferta y la demanda. A diferencia de otros mercados, en que se transan bienes materiales que pueden determinar un mayor o menor bienestar para los participantes, en el mercado del trabajo se juega la subsistencia individual y familiar y también la dignidad de la vida humana. Nada determina tanto a ésta como las condiciones de trabajo.

El trabajo se constituye así en factor productivo, que algunos pretenden tratar como cualquier otro recurso material de producción. En la mentalidad del *homo economicus* el trabajo desempeña un rol equivalente al capital, pudiendo ser sustituido, medido, evaluado y juzgado, según sus méritos económicos (productividad), en la misma forma que los otros factores productivos. Pero la realidad muestra que es el componente más débil de los agentes económicos. Por la necesidad de subsistencia está obligado a venderse en el mercado al precio que sea. Por los avances técnicos, tiende a ser reemplazado por las máquinas. Tiene muy poco acceso al poder político. Se encuentra desgreñado y con muy pocas facilidades de comunicación con sus semejantes.

A partir de esta debilidad congénita, el trabajo ha ido sacando fuerzas de sus flaquezas en el capitalismo moderno. Se ha organizado, ha luchado y ha conquistado un reconocimiento a su necesidad de protección. Para ello ha debido utili-

zar distintos frentes como el sindical, el político, el ideológico o el jurídico. Las sociedades que han desarrollado sus democracias han ido aceptando un status para el trabajo que le asegure condiciones más equitativas en el reparto de la riqueza y en la dignificación de la actividad humana.

Pero el *homo economicus* no vio con buenos ojos esa protección al trabajo. Significaba un impedimento a las leyes de la oferta y la demanda, a la "perfección" del mercado del trabajo. Por ello no debe extrañar que el ortodoxia económica se muestre tal cual es cuando, disponiendo de un poder político absoluto, intenta "perfeccionar" el mercado laboral a costa de eliminar sistemas de protección que resultaron de un largo proceso histórico. No otra cosa significan el receso de la actividad sindical y la supresión de ciertas restricciones mínimas al despido.

Esta desprotección jurídica al trabajo se complementa con un modelo económico que resulta ineficaz para reducir el desempleo por lo menos a sus niveles históricos. El desempleo abierto y el subempleo masivo, tan inherentes a la actual política económica (HOY N.º 60), parecen ser armas poderosas para mantener doblegada la moral de las masas de trabajadores. Extraña paradoja de un modelo político-económico que proclama la necesidad de crear confianza, estabilidad y seguridad para los agentes productivos, pero que en la práctica sus efectos se traducen en extrema inestabilidad, inseguridad y temor para el más valioso de sus capitales: la fuerza de trabajo.

comercial derivado especialmente de las cuantiosas importaciones de combustible. Se estima que el déficit de balanza comercial alcanzará este año a 31 millones de dólares, pero tiene reservas por catorce mil 500 millones. El desempleo llega en EE.UU. a un 6,6 por ciento de la fuerza laboral.

• **Francia:** La inflación alcanzará este año en Francia a un nueve por ciento y la tasa de crecimiento esperada es de un 3,3 por ciento, mientras que el desempleo es de 5,2 por ciento. El déficit de balanza comer-

cial es de mil 500 millones de dólares y las reservas llegan a los nueve mil millones de dólares.

• **Gran Bretaña:** Aunque las cosas están mucho mejor que hace un año y el petróleo del Mar del Norte promete cuentas más alegres, los británicos todavía se preocupan con su diez por ciento de inflación unido a un desempleo del 8,2 por ciento, que para los europeos es altísimo. Mientras tanto, la balanza comercial refleja un saldo en contra de seis mil millones de dólares, pero tienen reservas internacionales por 21

mil 500 millones de dólares. Se espera que la tasa de crecimiento de este año sea de 2,5 por ciento.

• **Japón:** Al menos en las cifras, es el que aparece mejor parado de todos los asistentes a la cumbre: con una inflación del 4,3 por ciento, muestra un crecimiento de cinco por ciento y una tasa de desempleo de sólo 2,1 por ciento. Por otra parte, es el que posee un más abultado superávit de comercio exterior con una balanza favorable de 20 mil millones de dólares y reservas de 23 mil millones de dólares. ■

AVIACION

Ladeco internacional

● Línea Aérea del Cobre inició vuelos a Sao Paulo

El 5 de julio fue la primera vez que Ladeco (Línea Aérea del Cobre) viajó con pasajeros fuera de Chile. Hasta entonces los vuelos internacionales, en aviones chilenos, los hacía LAN (Línea Aérea Nacional), que fue la única

depositaria de los convenios binacionales de aeronáutica.

Brasil aceptó recibir a las dos compañías chilenas y así fue como Ladeco —empresa privada— comenzó a viajar a Sao Paulo, la ciudad más poblada de Brasil (ocho millones 200 mil habitantes, según el último censo), una de las que poseen un clima más suave y la que, sin duda, es el epicentro de la actividad industrial del país.

Pese a que la actividad turística, en la ciudad y sus alrededores, es agitada, se pronostica que el mundo de los negocios acapará el mayor flujo de visitantes chilenos. Para tentar más a los turistas, Ladeco proyecta, a mediano plazo, ampliar el recorrido hasta Rio de Janeiro.

Por ahora viaja a Sao Paulo, con escala en Asunción, todos los miércoles y regresa los jueves sin detenerse en Paraguay. En setiembre, los vuelos se harán tres veces por semana y más adelante se espera hacerlos todos los días

mismo ineludible: un reloj opcional se encarga de grabarla a la hora precisa mientras no hay nadie en casa, y, por último, permite ver en pantalla en forma inmediata la película hecha en casa (con una filmadora también opcional), sin necesidad de revelado ni otras pérdidas de tiempo.

El fenómeno que recién entra en Europa, tiene, eso sí, dos sistemas diferentes: el Betamax y el VHS, ambos representados por grupos que encabezan Sony y National Panasonic, respectivamente. Aunque los aparatos de am-

bos sistemas funcionan con cualquier marca y modelo de televisor, sus cintas (cassettes) no son intercambiables: la Betamax es más compacta y el mecanismo de enrollado de la cinta permite una acción más rápida para reproducir, retroceder o adelantar la grabación. En realidad, la elección del sistema de video cassette depende de la confiabilidad que da la marca. Estos aparatos se rigen por los principios básicos de las grabadoras de audio, sólo que además de sonido graban imagen. Ambos sistemas ya debutaron en Chile.

ASESORIAS

Servicios integrados

Las dificultades que suelen tener a diario las empresas no son situaciones aisladas, sino, muy por el contrario, relacionadas entre sí en lo que respecta a su solución. Esta convicción motivó la oferta de *Asinteg*, *Asesoría* y *Servicios Profesionales Integrales* (ex Organización Contable Sergio Araos), de conjuntos de so-

luciones técnicas a un problema específico. Esta consultoría puede tener carácter permanente o temporal. En la línea de prestación de servicios la nueva institución asume la responsabilidad total por un trabajo.

Para Sergio Araos, gerente general de *Asinteg*, su empresa es "una respuesta inte-

VIAJES

En busca de venta

Invitados por *Marantz Superscope*, empresa destacada en el mercado de alta fidelidad, viajaron a Estados Unidos los ejecutivos Beltrán de la Barra y George Munro (en la foto), para contratar ventas masivas de la firma norteamericana. Ellos —respectivamente— se desempeñaban en De la Barra y Compañía, importadores y *Background Advertising*, publicistas.



TELEVISION

Programas a elección

● Última novedad electrónica permite además de escoger la hora y programa de televisión, no perderse ninguna serial favorita

Aún cuando en el país está en pleno boom, en los países desarrollados la televisión a color ya no tiene especial atractivo. Otra novedad electrónica le quitó el lugar. Se trata del video cassette, sistema que permite, hasta ahora, por lo menos cuatro

cosas que parecían de película: grabar lo que sea en televisión (para repetirse el programa a gusto); grabar lo que se da en un canal rival mientras otro aparece en pantalla (evitando discusiones familiares); no perderse la serial favorita por un compro-



EMPRESAS & NEGOCIOS

gral a las necesidades de muchas instituciones y empresas, en un momento en que el factor eficiencia resulta determinante dentro de la política económica vigente".

Asinteg ofrece asesoría en administración, contabilidad, servicios jurídicos, laborales, previsionales, tributarios de psicología industrial, ingeniería comercial y computación.

AGUA BRAVA

Perfumes para Adán

● Mariano Puig asegura que es el momento de la fragancia para los hombres jóvenes

Porque había perfumes para hombres que daban ganas de no usarlos, Laboratorios García adquirió la representación para Chile de la Línea Agua Brava de Puig, una línea con personalidad. Atrás quedan los días en que cualquier perfume daba igual. Ahora, con una amplia gama de colonias, desodorantes, jabones y cremas de afeitar, el hombre joven —sólo el hombre joven— puede dejar su huella.

Cómo Mariano Puig —hijo del español que inició a la familia hace 65 años en el arte de las fragancias—, tomó un ascensor una mañana del año 1958, en la ciudad de Nueva York: "Estaba acostumbrado a usar colonia. Tomé el ascensor y a medida que descendía la gente me miraba extrañada. Después supe que me creyeron un gay..."

Esto no ocurre hoy, por

cierto. Adanes y evas compiten —con la natural aquiescencia de los perfumistas— para verse y sentirse jóvenes y saludables.

En América del Sur, por añadidura, el hombre —aseguran— es machista y le preocupa enormemente su presentación y su higiene. ¿A qué temer entonces para usar un buen perfume?



Foto: Verónica Vignola

Lanzamiento de Agua Brava: las razones de Puig para un producto hecho para hombres



Agua Brava nació bañada por las aguas del Mediterráneo. "Es entonces una fragancia muy española", asegura Mariano Puig. En hermosos envases de vidrio ahumado, en colores que revelan personalidad, en más de 80 países Agua Brava es la marca que deja huellas.

En un coctel realizado en el Country Club, Laboratorios García dio a conocer la línea Agua Brava. Consiste en Colonia —en tres tamaños—, after shave en dos tamaños, un per-

fume con spray, shaving cream y foam shave (crema y espuma para afeitarse, respectivamente) y un desodorante spray. Según manifestó un ejecutivo de la casa Puig, en octubre llegarán al país jabón líquido y en pastilla y el shampoo que completan los productos de tocador masculino. Mariano Puig, representante de la empresa catalana, destacó en una improvisada intervención que este vínculo fortalece el intercambio comercial chileno-español.

CONVENCION

Industria que crece

“La meta primordial de una empresa debería ser servir a la sociedad, a cambio del uso de los recursos de la misma”, es el lema de la industria japonesa Matsushita Electric Industrial Company (productos National Panasonic), cuyo representante en Chile es Mellafe y Salas.

Por eso este jueves, en el hotel Sheraton San Cristóbal, se realizará la Primera Convención de la Televisión a Color en Chile, para analizar los diversos avances tecnológicos logrados por la empresa. Aunque la estrella del evento es el moderno sistema de Videograbadora Omnivisión II —que permite grabar por más

de dos horas en blanco y negro o color—, también estará presente el televisor Quintrix II, que cuenta con elementos técnicos de excepcional calidad. Además, como en la Convención estarán presentes todos los distribuidores de Mellafe y Salas en el país, se entregaron todos los antecedentes de la producción lograda por Matsushita.

Una de las cifras más significativas del avance de la industria es, sin duda, la que representa la venta de televisores: aunque su debut fue sólo en 1952, y hasta mayo del presente año han sido fabricados 50 millones 684 mil televisores.

CONCURSOS

Un niño a Disneyworld

¡Qué mejor para un niño que conocer el apasionante mundo de Walt Disney en vivo y en directo! De ahí partió la idea.

Se trata de la iniciativa de la agencia de viajes Exprinter y de la empresa Aero Perú, los que pretenden concretar el sueño de muchos niños —y también de los más grandes— a través de un concurso en el que un pequeño y su madre tendrán la oportunidad de convertir en realidad esa quimera.

El contacto se hizo con la tía

Patricia —Patricia Undurraga— y su programa infantil *Ya somos amigos* (Canal 7, de lunes a viernes, de 16 a 17:30 horas). Allí, durante todo el mes de agosto se recibirán cartas diciendo: "Quiero viajar con la tía Patricia". De todas las reunidas se elegirá una, y su dueño —junto a su madre y a la tía Patricia— partirán a Miami y a Disneyworld el próximo mes de setiembre.

N. de la R.: Las menciones que aparecen en estas páginas no tienen carácter comercial

DE BUENA FUENTE

● Para el ministro de Economía y Finanzas del Perú, Javier Silva Ruete, el crédito de *stand by* —para equilibrar la balanza de pagos— por 106 millones de dólares obtenidos por su gobierno el año pasado ante el Fondo Monetario Internacional es de “imposible y absurdo cumplimiento”, porque “no se compadecía con la situación de crisis en que vivimos”. Por eso hizo todo lo posible por renegociarlo hasta que lo logró y se espera que el acuerdo con el Fondo surja en los próximos días.



● La escala oficial del dólar indica que un dólar costará al 31 de diciembre 33,95 pesos y en esa fecha del año pasado costaba 27,16 pesos. Pero lo que interesa a importadores, exportadores o a quienes se endeudan en dólares es el valor real del tipo de cambio y para eso hay que considerar la inflación nacional y la externa. Según cálculos de la sección económica de la Embajada de EE.UU. en Santiago, si la inflación chilena resulta

ser un 25 por ciento como lo pronostican las autoridades y la norteamericana es de un siete por ciento, la devaluación —pérdida de valor— en términos reales del peso chileno frente al dólar norteamericano en 1978 sería de un 3,79 por ciento: el 31 de diciembre del año pasado con un peso se compraba 0,0357 de dólar, mientras que el próximo 31 de diciembre un peso sólo alcanzaría para 0,0341 de dólar.

● Como excelente negocio fue calificado en círculos próximos al Banco Español la venta de la General Financiera a Raúl Sahli. La financiera, que pertenecía al grupo de Vicente y Tomás Puig Casanova, fue vendida en cuatro millones de dólares y su capital y reserva eran de dos millones y medio. Según supo HOY, el nuevo propietario —ex presidente de la Sofopa, industrial químico— estaba también muy contento con la compra. Pero no es la única novedad en materia de cambio de manos de empresas financieras: también los Puig vendieron su parte —el 50 por ciento de las acciones— de la Compañía de Seguros Lloyd de Chile a los ejecutivos de la firma, que pagaron un millón y medio de dólares por la transacción; el otro 50 por ciento pertenecía y sigue perteneciendo a Juan Colombo.

● El Departamento de Estado de EE.UU. paró un crédito por 270 millones de dólares para el proyecto hidroeléctrico argentino-paraguayo de Yaciretá en el río Paraná. El crédito había sido solicitado por la empresa Allis Chalmers al Eximbank (banco oficial norteamericano de comercio exterior), pero el gobierno norteamericano recomendó no respaldar la operación debido a la ausencia de una mejora significativa en la situación de derechos humanos en Argentina.

● Angustia por parte de los presuntos afectados y misterio por parte de los jefes de servicios rodean al sistema de calificaciones para eliminar al 2,5 por ciento de la dotación de empleados de la administración pública —ocho mil funcionarios— que se está llevando a cabo durante este año. El proceso de “calificación” terminó a fines de junio y los funcionarios que hayan sido incluidos en la “lista 4” por sus jefes o los que por dos años consecutivos hayan estado en “lista 3” tendrán que “renunciar voluntariamente” de inmediato.

CENT

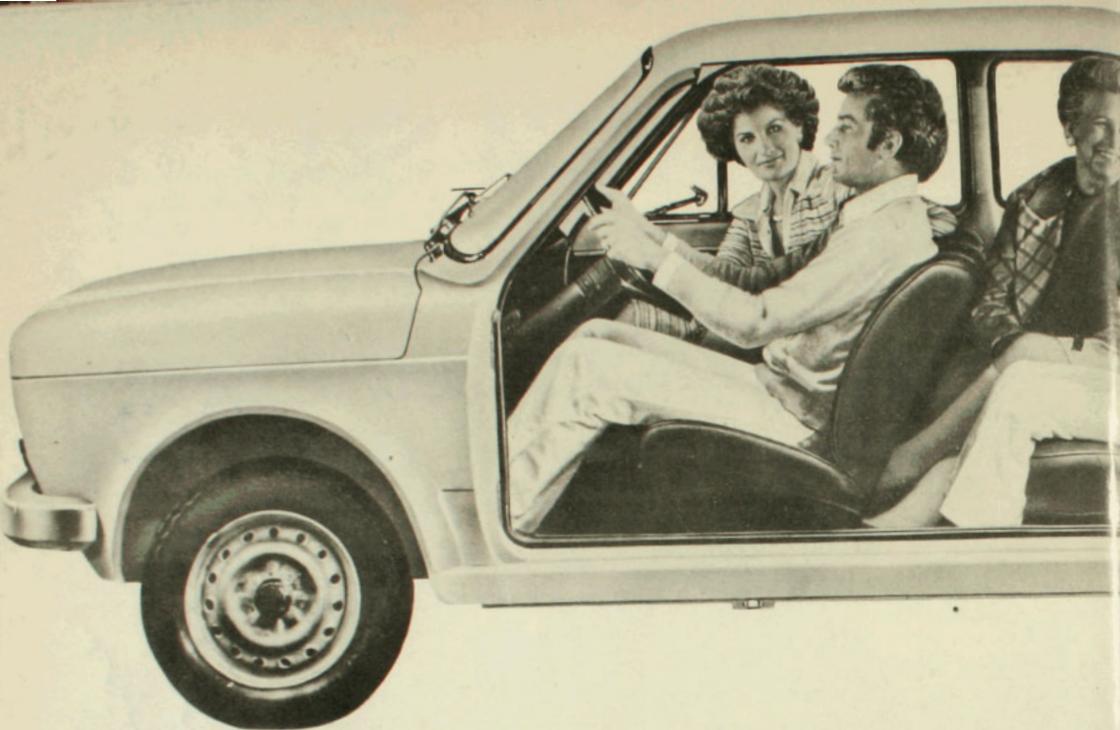
CONOZCA SU

FIAT 147L

LA JUSTA MEDIDA DEL AUTO

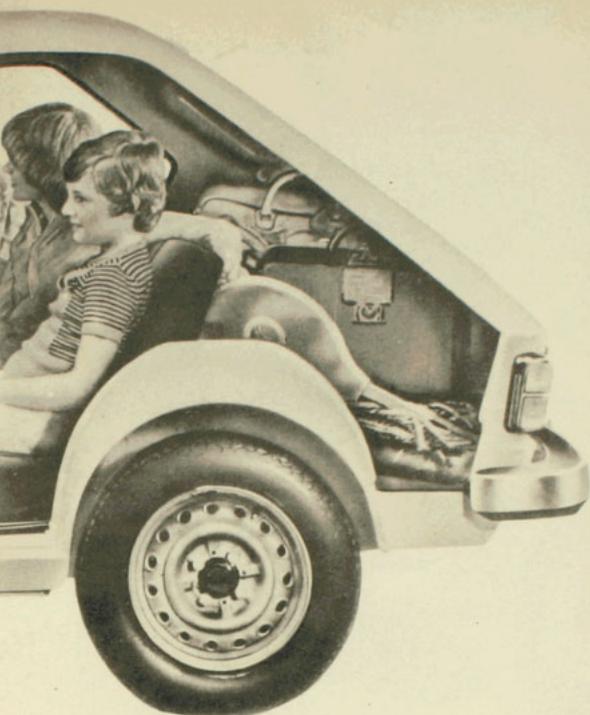


Folleto para guardar



"Design" revolucionario: líneas modernas, con carrocería estilo "semi-break". Mayor espacio interno para pasajeros. Construido por el sistema "todo adelante", que permite un mayor aprovechamiento del interior del vehículo: 80% del espacio para los pasajeros, 20% para la mecánica. Caben cinco personas cómodamente. Portamaletas amplio: cuando el asiento trasero, plegable, está en posición normal, su capacidad es de 365 dm³. Cuando está doblado, la capacidad del baúl es de 1.070 dm³

La carga y descarga son facilitadas por la amplia puerta trasera, suspendida por amortiguador a gas. Instrumentos distribuidos racionalmente, comandos agrupados en el volante o en la columna de la dirección: el conductor tiene control total de sus movimientos. A la derecha del tablero, revestido con material antichoque y antirreflejo, hay un amplio espacio para guardar sus objetos y documentos.



Motor de 4 cilindros en línea, 1.048,8 cm³ de capacidad, 55 CV (SAE) : potente y económico. Comando de válvulas en la cabeza exigiendo menor número de ajustes. Sistema de refrigeración por agua con circuito sellado. Cinco apoyos para el cigüeñal: rotación más regular, sin vibraciones y con mayor durabilidad.

Transmisión y suspensión innovadoras. Tracción delantera, con motor, cambio y diferencial acoplados en posición transversal permite mayor espacio útil para los pasajeros y excelente estabilidad. Suspensión independiente en las 4 ruedas, trocha ancha y buena distancia entre ejes, dan al auto excelente maniobrabilidad y comodidad de marcha.

Seguridad total: estructura diferenciada de la carrocería, columna de dirección retráctil, doble circuito de frenos, corrector de frenada en la parte trasera, neumáticos radiales, regulador instantáneo de los faros.

FIAT

VA CON NOSOTROS



DATOS TECNICOS

CARROCERIA: Tipo autoportante, construcción por el sistema de estructura diferenciada; estilo "semi-break", con dos puertas laterales y una trasera. 5 lugares. Largo 3.627 mm., ancho 1.545 mm., altura 1.350 mm., altura en relación al suelo 140 mm., trocha delantera/trasera 1.270/1.288 mm., distancia entre ejes 2.225 mm., peso en orden de marcha 800 kg., peso total admisible 1.200 kg.

MOTOR: 4 cilindros en línea, delantero, transversal, 1.048,8 cm³ de cilindrada; diámetro/curso 76/57,8 mm. Razón de compresión 7,2:1 (bencina común). Potencia máxima: 55 CV(SAE) a 5.800 RPM, para motor máximo 7,8 kgm (SAE) a 3.800 RPM. Cigüeñal con 5 apoyos. Comando de válvulas en la cabeza, accionado por cinta dentada. Carburador de cuerpo único invertido, con filtro de aire a seco. Alimentación con bomba mecánica a membrana. Lubricación forzada con bomba de engranajes. Filtro de aceite en serie con cartucho. Refrigeración por agua en circuito sellado, con termostato y circulación forzada por bomba centrífuga. Ventilador accionado por motor eléctrico comandado por interruptor termostático. Dispositivo de reaprovechamiento de los gases.

TRANSMISION. Grupo del motor - embrague - cambio - diferencial, colocado transversalmente y sostenido por cojines elásticos. Tracción en las ruedas delanteras a través de semi-ejes articulados por medio de juntas homocinéticas. Embrague monodisco a seco, tipo diafragma con comando mecánico. Cambio de 4 marchas sincronizadas hacia adelante y una marcha atrás, con palanca al piso. Relaciones: 4,091/2,235/1,455/0,959:1 y atrás 3,714:1. Diferencial incorporado a la caja de cambios, con engranajes cilíndricos de dientes helicoidales, relación de 4,417:1 (12/53).



SUSPENSION. Delantera independiente tipo Mc Pherson, con brazos inferiores oscilantes, montantes telescópicos incorporados a los amortiguadores hidráulicos de doble efecto, resortes helicoidales, barra estabilizadora y articulaciones con lubricación permanente; trasera independiente, con brazos inferiores oscilantes, montantes telescópicos con amortiguadores hidráulicos de doble efecto, paquete de resortes transversal que funciona como barra estabilizadora y articulaciones a través de bujes de goma.

DIRECCION. Tipo piñón y cremallera, con barras de comando independientes y simétricas para cada rueda, articulaciones con lubricación permanente y columna de la dirección retráctil, construída en tres troncos articulados con dos juntas cardánicas. Diámetro de giro 9,1 m. con 3,4 vueltas de tope.

FRENOS. Hidráulicos en las 4 ruedas, con circuitos delanteros y traseros independientes y corrector de frenada en la rueda trasera. Frenos delanteros a disco, traseros a tambor

auto-regulables. Freno de estacionamiento con comando mecánico, actuando sobre las ruedas.

RUEDAS. De acero estampado, de 13 pulgadas de diámetro y 4 de ancho. Neumáticos radiales, tipo 145-SR-13. Repuesto en el compartimiento del motor.

SISTEMA ELECTRICO. Ignición a batería de 12 volts y 36 Ah, con distribuidor de avance centrífugo. Alternador de 35 A, motor de partida de 0,8 KW.

CAPACIDADES:

Radiador de agua	5,8 litros
Estanque de bencina	38 litros
Aceite de frenos	0,33 kg.
Lavador parabrisa	2 litros
Baúl	365 dm ³
Baúl c/asiento doblado	1.070 dm ³
Aceite del motor (carter + filtro)	4 litros
Cambio + diferencial	3, 15 litros
Caja de dirección	0,14 litro

VELOCIDAD MAXIMA - 135 Km/h

FIAT
147L



PINTURA

Un testigo implacable

● 150 años después de su muerte, Goya sigue dando un testimonio de libertad, hispanidad y angustia

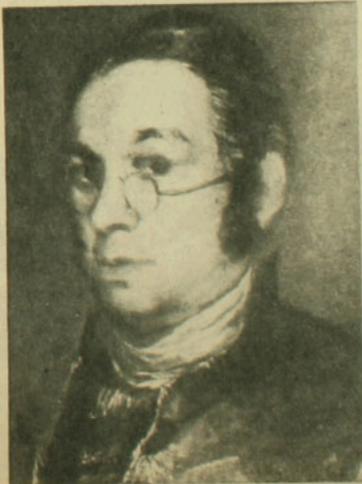
Por Guillermo Blanco

La luna acaba de ocultarse detrás de un nubarrón. Dos figuras humanas—dos sombras en medio de la sombra—avanzan tanteando camino. Una adelante, con mayor aplomo, se aproxima a un montículo. La otra vacila al seguirle. Parece dudar por un momento. Se oye una voz tranquila, que sin embargo da la impresión de retumbar en este silencio de muerte:

—¿Tiembas, Otelo?

Y el hombre tiembla. El no se llama Otelo, sino Isidro. Teme que su amo, Francisco de Goya y Lucientes, haya perdido la razón. No sólo porque le cambió de nombre. También le inquieta el que quisiera venir acá, hasta la Moncloa, a ver los cadáveres. Que, a pesar de los soldados que vigilan y del terror que han impuesto en la ciudad, don Francisco se haya atrevido a salir. Y que traiga hasta aquí su lápiz y un cartapacio con cartones...

Don Francisco sube al montículo, se sienta, abre el cartapacio, lo pone sobre sus rodillas y aguarda a que la luna emerja del nubarrón. Y ahora, bajo la medrosa mirada



Don Francisco de Goya y Lucientes: Supo retratar las pequñeces de los "grandes" y la tremenda grandeza de los "pequeños".

de Isidro se abre un panorama que jamás olvidará: la luna—dirá después— "alumbraba como si fuera de día. ¡En medio de charcos de sangre vimos una porción de cadáveres, unos boca abajo, otros boca arriba...!". También unos perros hambrientos, "jadeando de ansia y gruñendo a las aves de rapiña que revoloteaban sobre ellos, queriendo disputarles su presa".

Mientras los perros comen carne humana, Francisco de Goya observa, boceta, observa, boceta. El lápiz rasca el cartón. ¿Quizá con ira? ¿Quizá en su rostro de varón amable se aprieta la mandíbula, y va la indignación guiándole los trazos? Al día siguiente, el artista muestra a su criado uno de estos croquis, e Isidro le pregunta "para qué pinta esas barbaries". Goya responde: "Para decirles sin descanso a los hombres que no sean bárbaros".

Todo el pulso de España

El joven Goya que esta noche recorre la Moncloa tiene ya 62 años. El prestigio rodea a su figura. Miembro de la Real Academia de San Fernando desde 1780, poco

después Carlos IV le ha nombrado su pintor de cámara. Temeridad del rey; también el pintor "dirá sin descanso" la clase de personas que eran él y los suyos. Un devastador *Retrato de la familia real* deja al desnudo la estupidez insigne del monarca y el gesto voluntarioso, aunque ayuno de inteligencia, de la esposa que lo manejaba.

Ah, pero Goya ha pintado tantas cosas. A tanta gente, sobre todo. "Enamorado de la vida": la frase hecha es carne y hueso en él. Avido de beber vida, se mete en ella hasta los tuétanos. Fiestas, escenas campesinas, procesiones, retratos, caricaturas, toros y toreros, aristócratas y gente de pueblo: se diría que nada falta en su pintura. Que el pulso de España anima cada trazo, pincelada, sombra, luz.

Sabe sobar el óleo como si fuera un cursi, y *El quitasol* poco tendría que envidiar al amanerado arte de Boucher, mientras —ya casi al otro extremo del trayecto— los frescos de San Antonio de la Florida parecen un canto hecho color, y línea audaz, y efervescencia. ¿El otro extremo? Goya aún busca, husmea. A los 62 años de edad, 1808 le trae, como algo nuevo, la vieja experiencia de la muerte.

"Monstruos de la razón"

Napoleón ha traicionado a España, que era su aliada y permitió entrar a sus ejércitos. El emperador aprovechó la coyuntura, engañó a Carlos IV y a su hijo Fernando, que disputaban por el trono, y puso allí a su hermano José Bonaparte. José I. El pueblo



Del *Retrato de la familia real*: Más "real" de lo que tal vez querría la familia

le llamará "Pepe Botella". Rechazará su autoridad. Y el 2 de mayo de 1808, la furia estalla en Madrid. Hay manifestaciones de protesta. La tropa reprime a sangre y fuego. Los cadáveres se amontonan.

Y Goya observa, anota, registra, para hablar de estas barbaries a los hombres, sin descanso.

Por eso ha venido hasta la Moncloa, aun a riesgo de que los soldados lo sorprendan. Por eso —porque la libertad de España late

en sus dedos— boceta, dibuja, y graba todo en la retina. Ya pintará en un tiempo más su desgarrador cuadro *Los fusilamientos de la Moncloa*. Ya pintará *La lucha contra los mamelucos en Madrid*. ¡Y cómo le volará el pincel, con qué fuerza de hombre joven cogerá los rasgos de los hombres de pueblo que se alzan frente a la soldadesca o caen bajo sus disparos!

Goya está sordo. Desde hace quince años apenas si oye. El mundo se le aleja de los oídos. Y ese aislamiento del sonido quizá no sea un azote. Quizá sea una terrible bendición de Dios. Porque el artista,

Elija su modelo y salga manejando

Hertz le arrienda automóviles último modelo por 3 días con seguro incluido y 300 kilómetros gratis.

Disponemos también de Peugeot o Mazda o Dodge Galant Toyota 2.000

Oferta Especial	
Renault 4S	\$ 1.485
Renault 12 TS	\$ 1.999



Haga su reserva en Costanera 1469
Fonos: 237937 - 495321 - 747966





Los desastres de la guerra: Una serie de grabados en que la vieja experiencia de la muerte muestra su patética novedad

condenado a ver sobre todo, ve sobre todo. Sus líneas se hacen agudas, penetrantes, temerarias en su audacia. Pueblo de monstruos el universo, como si no sólo percibiera la vitalidad de hombres y mujeres, sino también los esperpentos de la miseria y la mezquindad y el ridículo, y el miedo. Su pintura se torna más y más moderna: abandona con soberana libertad lo fotográfico, el perfil preciso, la minucia, y anticipa lo que casi un siglo después será coraje en los impresionistas.

Y ahora, cuando Napoleón viene a España a "cubrirse de gloria", Goya sigue renovando su arte, para gritar el testimonio de lo humano ante la arbitrariedad, la opresión y la fuerza. El universo se le comienza a aparecer como una lastimosa parodia del infierno. En uno de sus *Caprichos* anota la frase que tal vez resume su estado de ánimo interno y el medio dentro del cual se mueve: "El sueño de la razón produce monstruos".

La pesadilla de su propia razón produce una monstruosidad tremenda: la serie *Los desastres de la guerra*, en que graba para el tiempo, implacablemente, los atropellos que vio sufrir a su pueblo, las persecuciones, la arbitrariedad, las torturas, el grito encamizamiento. A cada aguafuerte acompaña un texto, a veces antielmático, a veces incomprensible. Como si quisiera decir que ha vivido bordeando la locura. O, tal vez, que los monstruos producen el sueño de la razón.

El último de los piropos

Los desastres no aparecerán en España hasta 1863, 35 años después de muerto su autor. Porque a España le tardará en llegar la libertad Expulsará a los ejércitos napoleónicos. Y alcanzará a gritar que es libre. Madrid se va a embandera para acoger la entrada de Fernando VII. Pero Fernando no hará honor a la esperanza de su pueblo. Un régimen autoritario querrá dominar al país. Los hombres de ideas liberales van a ser sospechosos. Y perseguidos. Igual que los partidarios de un régimen constitucional.

La lechera de Burdeos: El pincel del anciano acaricia con genuina juventud el rostro de la mujer



Goya teme que le ocurra algo semejante. ¿Y por qué no, si es persona inteligente, si en sus dedos—aunque no lo quisiera—late el pulso de la libertad de España? ¿Por qué no iba a ser peligroso para el sistema, si es un enamorado de la vida? Y en el extremo opuesto hay quienes no le perdonan que se quedara aquí durante la ocupación y que pintara retratos mientras otros luchaban. En las paredes de su quinta, la Quinta del Sordo, hay manos que escriben injurias.

El sordo emigra. La muerte lo encontrará en Burdeos, en 1828. Solo, triste, pero siempre joven. A los 81 años pintará *La lechera de Burdeos*, y en esa tosca belleza volverá a poner la sensibilidad del varón que aprecia el encanto femenino. Como si líneas y colores contuvieran el último piropo de este hombre español, tan español, tan hombre, que sin embargo iba a morir lejos de su patria, de la que dijo sin descanso tantas cosas, para siempre.

CANCION

Voces de paz y amistad

● Una explosión de alegría en el festival que organizó el grupo Canto Joven

Por Enrique Ramírez Capello

"Quiero cantar mi verdad,
y mi verdad eres Tú."

El dúo Jaque asedia, entre voces nuevas, luces vacilantes y una imagen de Cristo, que esparce su semilla desde las paredes a la cal. Puertas azules dan a la calle, imprevistamente oscuras. Jóvenes de chalecos altioplánicos o chilotes olvidan—o postergan—el coctel o la casi inevitable *discothèque* sabatina: escuchan y aplauden durante tres horas, sentados o en cuclillas. En el escenario—fornado con simple papel de envolver—se leen odas de Neruda, se redescubre el folklore, se experimenta con música docta y se habla de amor y de humanismo cristiano.

Es la Parroquia Universitaria de Santiago, donde sábado a sábado se desarrolla el Encuentro por la Paz y la Amistad. Organizado por el grupo Canto Joven, no fue una competencia, un festival ni un *show*. José Luis Ramacciotti y Nicolás Eyzaguirre—dos de sus organizadores—definen:

—El objetivo es permitir que nuevos valores de la creación tuvieran un lugar donde expresarse. Paz y amistad son consustanciales a los jóvenes y a sus temas. Como antecedentes teníamos los primeros encuentros de juventud y teatro en La Comedia y que terminó en el Cariola, el año pasado. No somos productores en el sentido comercial, porque no hay afán de lucro. Se interesaron en nuestra idea la Parroquia Universitaria, el Instituto de Humanismo Cristiano, Cámara Chile y el Instituto de Estudios Humanísticos.

Se busca al hombre

Desde el 17 de junio hasta el 15 de julio, más de 500 muchachos repletaron el local, en una "gran mesa redonda de reflexión sobre la juventud".

Una tarde, estudiantes de Ingeniería interpretan folklore rural, y—entre el público—aparece Blas, un campesino que no sabe de métrica ni de educación superior. Simplemente recita—llano y sensible—su asombro ante la capital. O Eduardo Peralta ironiza con su guitarra: "Navidad, Navidad, a esconder la realidad". La prosa no es áspera, sino reconstructora.

Y el dúo Jaque—segundo en el Festival Una Canción para Jesús—vuelve con su *Cristo amigo*. O con *Pienso en ti*, de Víctor Jara.

No hay histeria colectiva ni frivolidad

juvenil. Como en una minicátedra, Mario López —vicepresidente del Instituto de Humanismo Cristiano— sube al escenario y sintetiza:

—El nuestro es un organismo donde participan universitarios y profesionales jóvenes. Esta es también una forma de difundir los valores. La paz es fruto del amor, de la justicia, de la libertad. Aportar a la creación es desarrollar al hombre integralmente.

Con zamponas, charangos y artesanales trajes policolores, aparecen los integrantes de Illapu. El grupo nortino combina su fama profesional con su apoyo a tareas de solidaridad. Un sábado en la Parroquia Universitaria —en pleno barrio alto— y muchos otros días en iglesias marginales y pueblerinas, como explica Andrés, su primera voz.

Guitarras por la paz

El grupo empieza con *Despedida del pueblo* y canta y recanta temas del folklore del Altiplano, en busca de las raíces.

Dice Andrés, con su larga cabellera enrespada:

—Tratamos de sacar el folklore del centro, para llevarlo a las comunas. En el plano profesional hemos dado triunfales recitales en salas céntricas, pero en esta labor en parroquias pedimos muy poco. Casi todo para las actividades de la Iglesia Católica y un pequeño porcentaje para nuestra promoción.

José Luis Ramacciotti —también ganador de un Festival Una Canción para Jesús—



Cecilia Echenique: una de las voces que cantan su juventud

puntualiza que no hay propósito de lucro, no obstante que cobran quince pesos a los estudiantes y 30 a los adultos. Ello, sólo para ofrecer un espectáculo técnicamente coherente y para entregar un estímulo mínimo a los conjuntos.

Y la presencia de conjuntos ya consagrados (Ortiga, Aquelarre, Illapu) fue testimonio de una meta, no una manera de aumentar la taquilla.

Productora Canto Joven busca más que un entretenimiento de sábado.

—Porque somos jóvenes, aspiramos a la paz, a la paz verdadera, aquella que nace desde los corazones y que late viva entre los hombres. Por lo mismo, sentimos que la paz que se nos impone es la de los cementerios y no aquella que palpita y vive en la riqueza de la verdadera convivencia y en el encuentro de los hombres. Porque somos jóvenes quisiéramos contribuir a desarrollar una conciencia crítica frente a los valores y expresiones que nos entregan y transmiten en forma masiva los medios de comunicación social.

Ni imposiciones ni envases. Ajenos a las consignas, sólo colaboradores en la construcción de la paz. "Por la Paz y la Amistad nos reunimos y cantamos"

TEATRO

Ratoncito trágico

● El drama de un profesor homosexual

Por Juan Andrés Piña

Su nombre original era *Butley*, pero los integrantes del grupo *Le Signe* decidieron cambiárselo, porque "no decía nada, no presentaba ningún atractivo para el público chileno", según confesó Jaime Vadell, el director. *Butley* es el apellido del protago-

Caloi 10. Las 10 buenas razones para disfrutarla.



1 Asiento Racer deportivo.

2 Marco de 21" o 23" montado con tubos trefilados de alta resistencia y bajo peso.

3 Cambio: trasero, rueda libre de 5 velocidades con 14-17-20-24 y 28 dientes, y engranaje doble de 42 y 52 dientes doble comando (5 x 2 = 10 velocidades).

4 Aros de alta resistencia 27 x 1 1/4.

5 Cadena: 1/2" x 3/32", 116 eslabones.

6 Pedales: De acero cromado con reflectores de seguridad.

7 Freno: Doble comando con el sistema Center-Pull.

8 Manubrio: De acero especial, tipo competición, con soporte de liga de aluminio.

9 Llantas: Semitubular con cámaras de Butyl.

10 Masas delanteras y traseras de aluminio.



CALOI 10
SUPER DEPORTIVA
Con espíritu joven,
como usted.

Exíjala donde su distribuidor autorizado.

nista de *No te vayas, ratoncito*, estrenada el viernes 21 en la Sala Camilo Henríquez. La obra del autor inglés Simon Gray fue dirigida en Londres por el dramaturgo Harold Pinter, obteniendo un récord de público. Igual sucede en este momento en Buenos Aires.

El original título para Chile lo decidieron los actores después de darle mucho vueltas. Al final tomaron un parlamento del personaje protagónico en que le canta —le ruega, prácticamente— a otro que no lo deje solo. Ben Butley (Sergio Aguirre) es un profesor de literatura en una universidad inglesa, que un día martes —durante el cual transcurre la obra— ve desmoronarse progresivamente un mundo que le había costado más de 40 años construir. El profesor es homosexual. Se ha jugado entero por Joseph Keastone (John Kenney), un alumno que ha convertido en su conviviente y hecho llegar a altos puestos en la facultad. En medio de esta relación Butley se ha casado, separado y vuelto a vivir con el muchacho, momento en el cual se desata el conflicto.

Una pareja oscilante

Habiéndose recién separado de su mujer —Gloria Münchmayer—, el protagonista cifra entonces toda su esperanza en la vida en común con Joseph. Pero éste, a través de insinuaciones que después se convierten en amenaza, da por terminada la vida en común y se marcha con otro amigo, también perteneciente a la universidad. *No te vayas, ratoncito* es fundamentalmente el drama personal de un hombre que ha llegado a la madurez, comienza a preguntarse ciertas cosas que hasta el momento pare-



OPINIONES

SOL SERRANO

La autora es egresada de la facultad de Historia y Geografía de la Universidad Católica.

Esta otra juventud

Cuando una juventud se reúne a cantar por la Paz y la Amistad para su tierra y sus hombres, buscando ser cateadores de las vetas del futuro, esa juventud ha ganado el derecho al presente.

Lo ganó en los Encuentros de Juventud y Canto que durante seis sábados llenaron de jóvenes la Parroquia Universitaria de Santiago, donde participaron desde temerosos principiantes —que muy luego perdieron el miedo— hasta conjuntos consagrados que hicieron despliegue de sofisticadas y bellas innovaciones musicales.

Cada jornada meditó sobre un tema específico de la construcción de la paz en sus distintas esferas, para confluír en voces a lo humano y a lo divino, a lo cotidiano y a lo cósmico, con el amor y el desamor, con la realidad y la esperanza.

Bien organizado, con soltura y espontaneidad, en un escenario sencillo, con buenos micrófonos, esta juventud cantó la gratuidad de la amistad, la generosidad del compromiso y la paz de la justicia, pidiéndose a sí misma —antes que al mundo, con una exigencia de cada cual consigo mismo para hacer consecuente la vida personal con el proyecto histórico buscado, estrechando la madurez individual y la madurez colectiva en la certeza de que para hacer historia, antes que nada, hay que optar por la superación propia.

No fue la crítica fácil y fatua de ángeles buenos a los malos demonios que siempre son culpables de todo. No, implícitamente se quiso asumir la cantidad de culpa histórica que a cada cual le cabe, como requisito para lograr el camino de la paz y la reconciliación. Sólo a partir de ello era moralmente válido pedirse al mundo. Bella demostración para los escépticos, regaladores nostálgicos de la decadencia de una cultura de que el pragmatismo es la más decadente forma de enfrentarla.

También se mostró una juventud de americanismo no renovado: ni la apología indigenista que no conoció a español alguno, ni el español puro y casto que no mató indio alguno. Se mezcló la flauta travesera y el cello con el charango y la zampona, sofisticadas composiciones basadas en un joropo o en una cueca y una quena solitaria amplificadas por equipos electrónicos. América, desde que se llama así, ha vivido en el desgarramiento de su hibridez, debatiéndose entre la escolástica y su sensualidad tropical, para formar una sola cultura entre vencedores y vencidos. Forma prometedora de mirar a América, de superar añejas apologías y negociaciones para descubrir su peculiaridad como aporte y salvación.

Se cantó a Chile. Al Chile de siempre, de contrastada geografía e historia libertaria, con ritmos tradicionales, rurales, incorporando esta vez, con el folklore urbano, sus ciudades y calles. Y al Chile de hoy se le cantó la promesa de una nueva generación para la paz, formada por todos los jóvenes de espíritu que militan en la esperanza y en la reconciliación, sin esconder el desacuerdo ante un proyecto de país que no quiere ni puede comprenderlos.

La poesía no podía faltar en esta ocasión. Entre canto y canto surgieron las voces de nuestros poetas y ante aquel "aire, no te vendas", de Neruda, el público aplaudió de pie por largos minutos, queriendo desmentir un silencio ignominioso.

La Iglesia, Maestra de la Paz, tuvo presencia permanente. Su palabra, a través de textos de encíclicas papales, dio solidez al contenido y la certeza de que la paz es para todos y no para algunos, y que cuando se quiere la paz, se la quiere hoy, mañana... y también pasado.

En estas jornadas de canto, un encuentro entre muchos otros que se están realizando, una parte de la juventud chilena tuvo la oportunidad de mostrar cómo está sintiendo lo que vive, y exige un reconocimiento: que nadie diga —por favor, que nadie diga— que esta juventud no ha aprendido ni olvidado nada.

Le Signe en escena:
el conviviente se fue con otro.



ción seguras. Un drama casi exclusivamente psicológico. No es extraño que el nombre original de la pieza fuera el de su protagonista, ya que todo parece desenvolverse por él y en torno a él.

El tema recuerda indudablemente la obra *La escalera*, a pesar de que aquí no todo desemboca obligadamente en la homosexualidad de Butley, sino en la relación de una pareja contradictoria y oscilante. Butley es más bien un hombre cansado, hastiado de todo, aburrido de su profesión, de los libros, de la literatura, de la universidad, y en nada encuentra satisfacción. Incluso el joven con quien se marcha su amigo es mediocre, el prototipo del personaje en que Butley centrará sus burlas. Igualmente, su esposa le pide el divorcio para casarse con Tom, "el hombre más aburrido de Londres", al decir de ambos. El protagonista aparece así como un ser lúcido, brillante a veces, irónico, pero que no ha sabido meterse en el camino de la "normalidad", por lo que termina solo.

También la universidad

El éxito de público que la obra ha tenido en otros países y el interés que de seguro despertará aquí se explica por su impecable construcción, por sus dosis bien medidas de drama desgarrado con humor en dosis pequeñas. La obra se inscribe definitivamente en un realismo casi clásico, en un estilo donde el estudio de los caracteres y las situaciones se vuelve lo fundamental.

Pero *No te vayas, ratoncito* también inte-

resará por otras razones. El planteamiento del problema de la homosexualidad pública, tenida ya como una cuestión normal, no es un tema que aparezca a diario sobre los tablados chilenos. En este sentido el autor toma un tema que incluso es novedoso e intenta retratar a través de él la angustia y soledad de un hombre ambiguo y lúcido, pero incapaz de meterse en un mundo de funcionamiento aburridamente perfecto. Por otro lado la obra retoma la típica crítica inglesa hacia el mundillo de las universidades, sus corrupciones inter-

nas, decadencia, intereses creados. Es la posible dimensión social de un conflicto exclusivamente centrado en la psicología de un personaje.

Jaime Vadell reconoce que este tipo de obras le atraen "porque son teatro-teatro, tan perfectas en su construcción", y seguramente de allí su dedicación, que produce buenos resultados en el montaje. La línea que sigue la puesta en escena es ceñida a la idea original —obra de psicología— y Sergio Aguirre entrega un personaje humano y verídico.

FESTIVALES

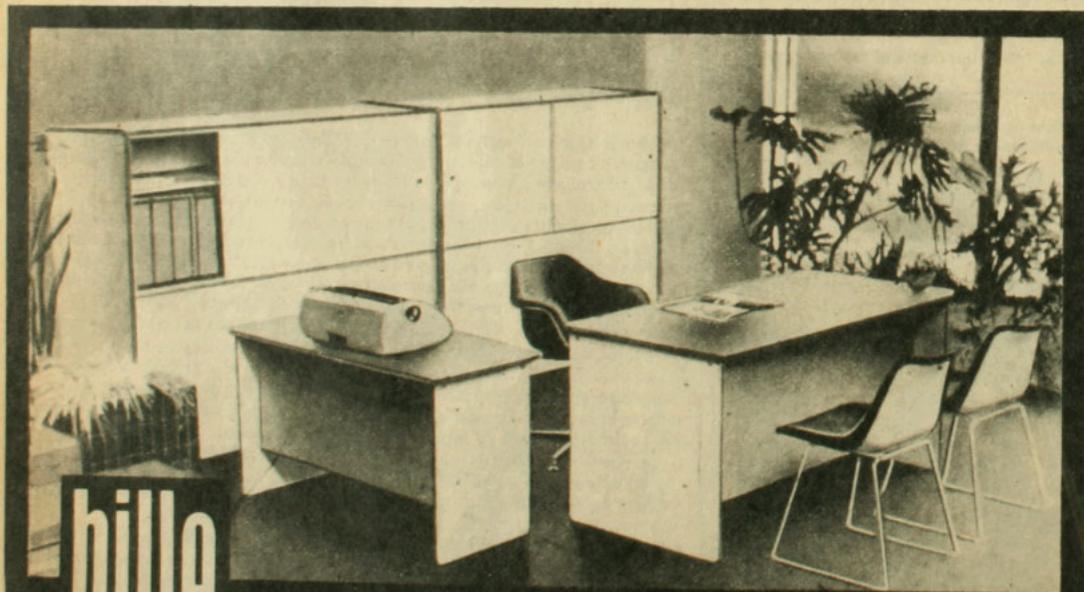
"Una orgía cultural"

● Gran éxito del grupo de teatro Ictus en el Festival de las Naciones

Cuando llegaron a Caracas nadie quería saber nada con Ictus, porque todos pensaban que el grupo chileno era enviado oficial. Incluso a Nissin Sharim, el director, le tocó intervenir en un coloquio sobre teatro antes de que estrenaran *¿Cuántos años tiene un día?* y, a pesar de que nadie silbó, un silencio incómodo rodeó su intervención. Después de la primera función, "todos querían ver la obra, lloraban cuando terminaba, ofrecían autos gratis en la puerta del hotel para los integrantes, nos pedían que nos quedáramos. El despelote

total", según cuenta el propio Sharim.

Ictus vivió, durante sus dos semanas de participación, una especie de sueño encantado en el Festival de las Naciones organizado por Cepal y la CONAC (Corporación cultural) en Venezuela. Cientos de recortes y fotografías se acumulan en sus carpetas para apoyar sus palabras. A pesar de que el festival no es competitivo, el conjunto chileno obtuvo un voto de aplauso por parte de los organizadores "para reconocer en el espectáculo *¿Cuántos años tiene un día?*, del grupo chileno, la alta calidad de su tra-



hille
MUZARD

Sistema modular a base de tableros enchapados o forrados en Formalita, que permiten responder a todas las necesidades de la oficina cerrada o de planta libre, solucionando todas las ampliaciones, reestructuraciones y redistribuciones que demanda la empresa moderna.

muzard y cia merced 16 y 26 teléfono 35643-391421 santiago

bajo y el gran interés artístico que ha despertado su propuesta teatral, que de forma unánime ha reconocido la crítica y el público que asiste a estos encuentros internacionales."

Una experiencia valiosa

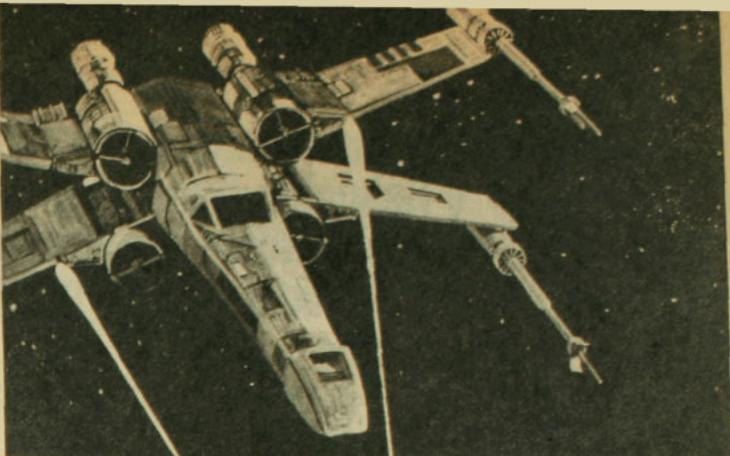
Para Sharim los días del encuentro fueron una auténtica orgía teatral y cultural. Decenas de obras en escena, foros, ponencias sobre el presente y futuro del drama latinoamericano, películas y sobre todo contacto con lo que se está haciendo en otras partes del mundo. "Lo que más me impresionó—cuenta el actor—fue el trabajo del famoso director francés Peter Brook, quien ha llegado a cierto tipo de creación colectiva que nosotros creemos la ideal, el punto más alto que se puede alcanzar en este tipo de trabajo que nosotros hacemos desde años". Brooks presentó un original montaje de *Ubú rey*, de Alfred Larry, que produjo el entusiasmo de los participantes a tal punto que miles de espectadores se quedaban afuera en cada función.

Sharim coincide con la opinión crítica de diarios y revistas en el sentido de otorgarle el mayor mérito al trabajo de Brooks, al teatro yugoeslavo, al polaco ("que los tenía a todos vueltos locos por el deseo de verlos") y al conjunto norteamericano Bread and Pupper. "El resto—dice—no era del todo malo, pero había muchas cosas que uno no soportaba sentado en la butaca. El teatro venezolano en general no es de gran altura y las ponencias de sus representantes en los coloquios no aportaron casi nada a la discusión".

Lluvia fuera del libreto

Otra de las conclusiones que recoge el director de Ictus después del festival es la necesidad de viajar. En el teatro donde realizaban las funciones (que al final fueron seis, en vez de tres), les hizo cambiar el modo de actuación, respondiendo de otra manera a un público con mayores exigencias artísticas y emotivas. La sala en que actuó el conjunto chileno no poseía una salida lateral dentro del mismo recinto para llegar a lo que es "segundo piso" dentro de la obra. Por ello, los actores debían dar un gran rodeo por la sala y salir a la calle, corriendo, con lo que se aumentaban los tiempos de llegada. Más de una vez, una lluvia sorpresiva empapó a Sharim en la calle y volvió a escena totalmente desatrado, cuestión que era absolutamente ajena al desarrollo de la pieza.

A pesar de que les ofrecieron quedarse en Venezuela a trabajar, los actores chilenos prefirieron volver a Chile, porque "aquí está nuestro trabajo". Después del festival, en todo caso, sacaron más de alguna invitación para otro encuentro. Es muy posible que Ictus viaje a Sitges—pueblo cercano a Barcelona—en noviembre próximo, invitados por su director Ricardo Salvat. Igualmente existe la posibilidad de asistir pronto a Washington a unos trabajos de taller donde varios conjuntos invitados muestran sobre el escenario su forma de trabajo y creación. J.A.P.



FICCION

La alegría de los enigmas

● Una aventura entre espejismos, añagazas y algunas celadas mortales

Por Alfonso Calderón

Hay laberintos y laberintos, y en todos el hombre padece laboriosamente. Sin embargo, hay quienes—como el héroe de *El hombre en el laberinto* (Editorial Brujuela), de Robert Silverberg—se hallan familiarizados "con sus trampas y sus espejismos, sus añagazas, sus celadas mortales" y aceptan a regañadientes su estado. Lleva nueve años en un infierno tecnológico "a noventa años luz de la Tierra" y los días se han ido como la hierba, en un autotexto perceptible y doloroso.

Silverberg, un autor de segunda o de tercera fila, cuya progenie literaria consta de 400 ó más títulos, salta violentamente a un primer plano con la presente obra, un apasionante relato en el cual logra una vieja e irrenunciable ambición: hacer de los enigmas una alegoría del hombre contemporáneo, sojuzgado, víctima de órdenes tentaculares y técnicos, inhumanos, fríos, mecánicos, poderosos y eficientes.

Múltiples son las trampas...

Müller, el héroe—si es que así damos en llamarlo—, acepta los rayos de fuerza, las oscuras corrientes de energía pura e hirviente y que la idea de su conocimiento del laberinto "era adecuada y aplicable, pero no completa". El lugar está rodeado por un anillo concéntrico de muros de tierra de cinco metros de altura, y mil kilómetros de circunferencia exterior, pero las trampas son muy variadas. Lo cierto es que el sitio le protege y le agobia, humillándolo con su precisión. El acepta las insidias del laberinto, aunque sepa que éste es sólo "un brote de paranoia cultural".

Múltiples son las trampas. Algunas constituyen una monstruosidad mecánica; otras, una mera aberración, un enigma pro-

lijo. Con precisión maníaca, Silverberg elabora una especie de teoría del laberinto, la cual, lamentablemente, adorna con una historia que languidece en la medida en que Müller se entromete con sus abominables reminiscencias, las cuales le permiten conceder, indicando que "llevaba en su nariz el perfume de cien planetas desparramados por el cielo", o los fragmentos "de su alma destrozada".

... Y al final, una esperanza

La historia, luego de una avanzada que pretende rescatarlo, se convierte en una Odisea espacial riesgosa y más bien infernal. En la vida o en la muerte, en el salto o en el esquivo, entre dispositivos y fantasmas, con la complicidad de oraciones extensas o párrafos largos, la novela irradia, despidiendo algo que, en el papel, se parece al horror, y allí se hermanan el viejo Poe, Lovecraft, Arthur Machen y quizás el melancólico Walpole, los grandes antepasados narrativos.

Hay un instante en el que Müller discute con sus laberínticos salvadores y esboza una historia de su situación en el mundo—en todos los mundos—. En vez de miel sobre hojuelas, es horror sobre más horror. Silverberg no vacila en colocar a su héroe en capítulos que lo llevan a la deriva, aún con negación de la física o de la geometría. Los espacios se cubican, las rectas se curvan y, sombrío, infernal, perfecto en su imperfección, protegido, mentiroso y frío, el laberinto se proyecta y logra parecerse, en el nuevo estado, a una realidad más bien contemporánea. Silverberg, entonces, deja que su héroe se acune junto a una lánguida fogata espiritual, que admita la certidumbre de una llama, de una luz, o, en último término, de una chispa. Que se llama, a pesar de muchos, la Esperanza...

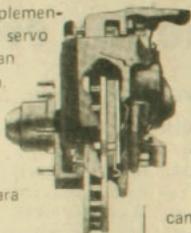
Seguridad en sus frenos. Amortiguación Blindada y Respaldo General Motors.

Tres de los tantos detalles que hacen de la 'Campeona' la camioneta más cotizada.

ECHÉ UNA MIRADA A SUS FRENOS

Un tema delicado y de gran importancia. La C-10 Chevrolet está equipada con un Sistema de Frenos de doble circuito y complementado eficazmente por un servo freno que le imprime gran seguridad y rápida acción.

En las ruedas delanteras sus frenos son a disco y en las dos traseras el sistema es a tambores estríados... para un rápido enfriamiento.



SIGA CURIOSOANDO. AHORA LE TOCA A SU CAJA DE CARGA

Observe por este lado. Esta parte de la C-10 es tan importante como la delantera. Por aquí carga y descarga. Es decir, es el detalle trabajador de la "Campeona".

Todo su diseño de ingeniería automotriz fue



concentrado para que usted tenga una total, auténtica camioneta y no un vehículo híbrido, diseñado mitad auto y mitad camioneta. La "Campeona" nació camioneta y así se comporta. La caja tiene siete travesaños en su base, otorgándole una rigidez extraordinaria. Sus secciones vienen ancladas con pernos de fácil reparación y reemplazo.

El piso de la caja tiene molduras en forma de rieles que facilita el deslizamiento de la carga.

CONOZCA ALGO MAS SOBRE SU AMORTIGUACION

Siempre hemos sostenido que la C-10 Chevrolet se desempeña como auto y camioneta juntos. Compruébelo. Suba a la "Campeona", tome su volante (de auto) y póngala en marcha. Sienta su delicada pero robusta amortiguación.

Sus amortiguadores delanteros son blindados contra piedras y otros objetos contundentes que podrían dañarlos en algún camino.

Cuando decida comprar una camioneta, pregunte por estos detalles.

Compare y convéncese usted mismo por qué hay tanta diferencia entre una C-10 y otras camionetas. Cada cosa en su lugar, y cada camioneta en su categoría.

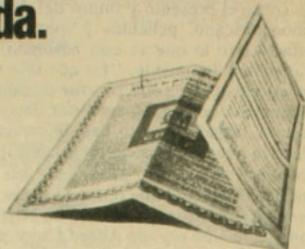
¡No se equivoque!

"CAMPEONA" PARA CARGA. "CAMPEONA" PARA PASEO.

Será difícil explicarlo con palabras. Lo intentaremos. Su manejo es suave, de dirección y cambios iguales a un auto, de poderosa respuesta, sin vacilación. Es liviana y de gran comodidad. En la ciudad o en el campo. En la montaña o en la costa. Véalas cómo se desplazan ágiles, veloces y con prestancia por las calles de la ciudad.

Si parecen autos, disfrazados de camionetas.

¡Palabra!



Y ésta es la garantía General Motors. No es un simple papel azul. Es un serio compromiso entre usted, su Concesionario y General Motors. Usted no está solo. Hay mucha gente profesional, vigilando para que cada usuario conserve bien su valiosa compra. Esta garantía de servicio le da varios derechos y también responsabilidades.

Léala.

Busque este símbolo de respaldo, servicio y repuestos legítimos en todo el país. ¿Se convence ahora por qué hay camionetas con diferentes precios?

Consulte a su Concesionario Autorizado General Motors en todo el país y aproveche su actual precio.



C-10

Chevrolet

con status
de 'Campeona'



OPINIONES

El diccionario de las ideas recibidas

JORGE EDWARDS

La búsqueda de la libertad siempre ha reducido el espacio transitable y habitable del mundo. Esto no sólo ha ocurrido con la emigración española de la postguerra, o con el exilio de la contrarrevolución sudamericana y con los disidentes del neostalinismo soviético. Ahora que los franceses han celebrado el segundo centenario de la muerte de Voltaire y de Jean-Jacques Rousseau, pensadores libertarios por excelencia, hemos visto que la vida de ambos fue un continuo vagar por Europa huyendo de las tiranías de la época y en busca de un rincón respirable. Es muy probable que esa intranquilidad tan perceptible en las *Confesiones* de Rousseau, ese constante malestar que hoy día habría sido calificado de neurosis y quizás de sicosis, tenga mucha relación con esa huida continua, con esa inestabilidad geográfica permanente. Los que hemos tenido que viajar en forma profesional, por cualquier motivo, y sobre todo por habernos convertido en personas incómodas en algún lugar del planeta, sabemos que esa condición humana está siempre amenazada por toda clase de fantasmas mentales. Rousseau encontró un oasis en un rincón del lago de Ginebra, navegando a la deriva y dedicado a una minuciosa investigación botánica. Voltaire, a quien Luis XV había prohibido acercarse a París, terminó por descubrir su refugio en un lugar llamado Delicias, en los alrededores, también, de Ginebra, una ciudad que se encontraba en la intersección de los Estados burocráticos y centralizadores de aquel tiempo.

Como se ve, el exilio de los intelectuales no tiene nada de nuevo en Europa. Lo que sí es más nuevo es el hecho de que la opinión general, la tendencia ideológica, en la forma superficial que suele adoptar en los grupos literarios o en el periodismo, para citar solamente dos casos muy característicos, consagre ciertas ideas preconcebidas que llegan a convertirse en verdaderas cárceles mentales. Si se habla tanto en estos años de las cárceles imaginarias de Piranesi, de esos laberintos subterráneos que reciben una difusa luz desde un mundo

exterior aparentemente inalcanzable, ello se debe, quizás, a que prefiguraron y simbolizaron una realidad interior profunda. En el siglo de la libertad nos hemos acostumbrado a interiorizar la represión, de manera que toda ruptura de la tendencia dominante se ha transformado en un acto solitario y difícilísimo; todo conato de pensamiento propio, autónomo, y todo esfuerzo personal por ser consecuente con ese pensamiento suscitan una especie de inevitable sanción colectiva.

El instrumento de esta represión invisible es la idea preconcebida: esa verdad aceptada que se deposita en un casillero y que nadie se preocupa de revisar y desempolvar cada cierto tiempo. He comprobado esto último, recientemente, en un caso muy concreto: el de los chilenos de oposición, exiliados de la primera hora, que han empezado a ir de visita o a regresar a su país. He visto muchas caras de asombro o de escándalo, por ejemplo, y aquí hablo por experiencia propia, ante el anuncio de un próximo viaje mío, viaje familiar y particular, de breves vacaciones, a Santiago. Unos han creído conveniente decirme que corría el riesgo de desaparecer, y otros, aún más alarmados, me han insinuado que podría ser demasiado bien recibido.

El caso chileno se conoció a través de algunos de sus aspectos más escandalosos, a través de la represión posterior al golpe, del asesinato de Orlando Letelier, del atentado contra Bernardo Leighton, y se decretó que Chile ya estaba clasificado y sepultado en el casillero de los casos perdidos. Nadie pensó que la situación chilena no era exactamente la de España después de la guerra civil, entre otras razones, porque no hubo en Chile una auténtica guerra civil; ni que la tradición democrática chilena, escasamente interrumpida durante ciento cuarenta años, no podía desaparecer del todo después de 48 horas de golpe; ni que la situación internacional de 1978, con el gran debate sobre la disidencia o sobre los derechos humanos, no puede compararse con la de

1947, cuando la guerra fría producía una congelación de las posiciones políticas y de las ideologías.

Es posible que algunos piensen que todo examen, toda revisión de la idea preconcebida sobre Chile, podría favorecer de alguna manera al régimen existente. Habría que mantener un esquema simple para movilizar las reservas internacionales de cólera. Sin embargo, el esquema, las prisiones mentales, no son los vehículos más adecuados para provocar la transformación de una situación. Lo curioso es que los chilenos, y me refiero a los chilenos interesados en una rápida restauración democrática, parecen haberlo entendido así. Es por eso que hoy día se han empezado a organizar foros en Chile sobre el receso de la cultura, el llamado "apagón cultural", sobre "democracia protegida" y democracia a secas, sobre los desaparecidos, y de hecho esos debates, a pesar del mal humor oficial, no han podido ser del todo sofocados. Bernardo Leighton, repuesto del atentado que sufrió en Roma, junto con su esposa, en octubre de 1975, ha vuelto al país y ha declarado en el aeropuerto de Santiago, entre centenares de sus partidarios, que sólo desea que en Chile se imponga la razón de nuevo.

Si Gustavo Flaubert hubiera vivido hoy, habría tenido que agregar algunos conceptos sobre Chile a su Diccionario de las Ideas Recibidas. La idea recibida, según Flaubert, es una forma de opresión intelectual. Voltaire, Flaubert, todo el racionalismo de los siglos XVIII y XIX, están de nuevo de actualidad, en Chile y en el mundo. Y ese racionalismo deriva de una revolución intelectual anterior; la de la reforma y el libre examen. Para combatir contra las formas externas de opresión hay que liberarse primero de las cárceles mentales. Y hay que hacerlo mediante el libre examen de las cosas, mediante esa primacía de la razón que propició hace pocas semanas, con serenidad, sin rencores, con firmeza, Bernardo Leighton en el aeropuerto de Santiago.



Meza y De la Parra: "Una obra de gran calidad no puede perderse"

Error cultural

Aunque hasta hoy no se conoce la versión del rector de la Universidad Católica, Jorge Swett, parece ser que ya está totalmente desautorizada la presentación de la obra *Lo crudo, lo cocido y lo podrido*, del autor Marco Antonio de la Parra, en el teatro de la propia universidad. Así es que se decidió tomar el toro por las astas y "reparar este error cultural", según de la Parra, cometido por las altas esferas universitarias.

Como "la labor de todo un equipo en el montaje y preparación de una obra de gran calidad no puede perderse", la Compañía teatral Imagen—cuyo fundador hace cuatro años, Gustavo Meza, es también director de *Lo crudo*—optó por hacerse cargo de la tan publicitada y controvertida obra.

El estreno aún no tiene fecha fija—para agosto o setiembre, dependiendo del lugar que encuentren para ponerla en escena—y su elenco se mantendrá casi intacto, exceptuando la participación de Ramón Núñez y Luis Alarcón, ya que éstos tenían contrato exclusivo con la Universidad Católica. Mientras, solicitarán al centro de estudios la venta de la escenografía, "puesto—como dice Meza—que a ellos no les sirve de nada".

Jornadas penquistas

¿Qué hacen las universidades cuando el receso académico permite vacaciones a los estudiantes?

El lunes 17 partió en Santiago la Escuela Nacional de Invierno en la Universidad Técnica del Estado; la Universidad de Chile dio el vamos a un simposio Internacional sobre Quinasas del Metabolismo Hidrocarbonado, y en la Universidad de Concepción se preparan, para los días 3 y 5 de agosto próximos, las Terceras Jornadas Nacionales de Cultura, con el tema "Juventud y Cultura".

Según Hagen Gleisner, ingeniero y vicerrector de Extensión y Comunicaciones de esa Universidad, el objeto básico de las jornadas "es dar lugar a la realización de un foro al más alto nivel para discutir los problemas de coordinación, planificación y estímulo a la vida cultural de Chile". En todo caso, para participar en las deliberaciones—lo puede hacer el que esté interesado—hay que informar previamente a la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Concepción (Barros Arana 631, oficina 510).

La unión...

"Siempre hemos tenido muy buenas relaciones entre nosotros", dicen amistosamente las más altas autoridades de tres de los cuatro canales de

televisión de Chile: Corporación de Televisión de la Universidad Católica de Chile (Canal 13), Corporación de Televisión de la Universidad Católica de Valparaíso (Canal 4) y Corporación de Televisión de la Universidad de Chile (Canal 9). Y para demostrarlo decidieron unirse ante un compromiso: seleccionar la canción chilena que representará a nuestro país en el festival de la OTI, que se realizará en Santiago el próximo mes de noviembre.

Tres parejas de animadores—cada uno representando a su propio canal—se turnarán durante los nueve programas transmitidos en cadena los miércoles a las 21:30 horas a partir del mes de agosto (aún no se sabe fecha fija). En cada uno se presentarán siete canciones eligiendo una ganadora en cada sesión, las que, unidas a las tres seleccionadas por Televisión Nacional—que lo hará por su cuenta—pasarán a la final donde se elegirá la canción chilena para la OTI.

● En una bonita iniciativa, el canal 9 de televisión transmitió el pasado sábado 22 en su espacio Música Seria, el oratorio de Carl Orff *Carmina Burana*. Especial para televisión—su puesta en escena fue dirigida por Jean-Pierre Ponnelle y Jean-Louis Martinoty, con la orquesta de la Radio de Munich, el coro de la radio de Baviera y el coro de niños de Tolz—esta nueva versión de

Carmina Burana:
una versión especial para televisión desde Alemania



Carmina Burana fue estrenada hace tres años en la segunda cadena de televisión alemana.

AUCA especial

Con un número especial apareció la revista *AUCA* (Arquitectura, Urbanismo, Construcción y Arte). Porque esta vez *AUCA* está dedicada casi por entero a la Primera Bienal de Arquitectura que se efectuó en agosto de 1977 en el palacio de Bellas Artes. Así, el mismo material con que contó la Bienal está ahora reunido y ordenado de acuerdo a cómo se expuso en el museo durante 30 días. Están presentes secciones como nuestro patrimonio arquitectónico: los proyectos de arquitectura, urbanismo e investigación galardoneados en el Concurso Dional, y el Premio Nacional de Arquitectura a Emilio Duhart.



L.E. 5000 REWARD
The Ministry of Culture, A.R.E. Cans, offers a reward of L.E. 5000 for information leading to the return of Van Gogh's painting stolen

La obra de Van Gogh: millonaria recompensa por alguna pista

Se busca

Una recompensa de cinco mil libras egipcias ofrece el Ministerio de la Cultura de Egipto al que le de alguna pista que logre desentrañar el misterio del cuadro robado. Se trata de una pintura del maestro holandés Vicente Van Gogh que fue robada el 5 de junio pasado de la colección Mohammad Mahmud Khalil, del museo de Egipto.

Kenya: en veda permanente

● Su gobierno prohibió la caza mayor con la esperanza de evitar el exterminio de su preciosa fauna

Desde Nairobi,
por Carmen Barros

A un año del decreto que prohibió la caza en Kenya, la medida sigue debatiéndose en el parlamento y la opinión pública no logra ponerse de acuerdo sobre la prudencia o arbitrariedad de la medida.

El 19 de mayo de 1977 el ministro de Turismo y Fauna y Flora de Kenya, Mathews Ogutu, anunció que todos los permisos de caza perdían vigencia así como las concesiones otorgadas a compañías promotoras de la cacería. Más les valdría a los cazadores profesionales —advirtió— convertirse en fotógrafos.

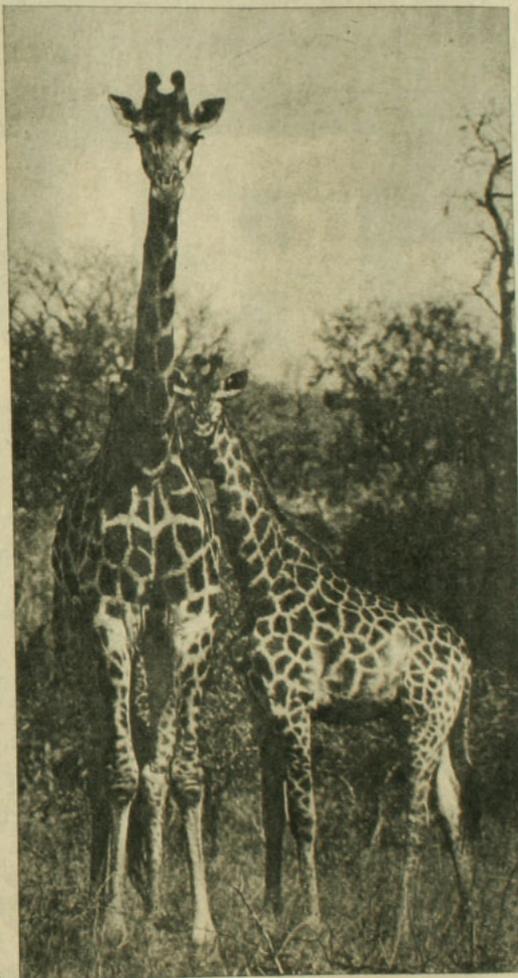
Golpe bajo para muchos.

Algunos días después, por la prensa kenyana se pedía la revisión del decreto que —según el secretario general de la Unión de Trabajadores de Caza Mayor y Safaris— dejaba a más de 20 mil empleados cesantes. Advertía, también, que la prohibición sólo traería consigo un incremento de la caza clandestina. Un diario europeo le daba la razón titulado: "En Kenya prohibido cazar.... pero ¿clandestinamente permitido?".

"Chipe libre"

No obstante, el 12 de diciembre de ese mismo año, día en que los kenyanos celebran su independencia, el anciano pero vital Mzee Yomo Kenyatta, Presidente de Kenya, dio un nuevo paso adelante en su lucha contra el indiscriminado exterminio de la fauna de su país. Anunció la prohibición del comercio de marfiles, pieles de cebra y jirafas, cabezas de león, de búfalo, cuernos y patas de elefantes y otros que —para deleite de los turistas, cazadores clandestinos y comerciantes inescrupulosos— se vendían en los famosos *curio shops*. Magnánimamente dio tres meses para agotar todas sus existencias.

Aunque los partidarios de la prohibición y los conservacionistas conforman una gran mayoría, la opinión pública siguió alterada y dividida. Persistían las dudas: ¿se conseguiría realmente terminar con el ca-



Bajo amenaza de muerte:
paisajes que podrían no verse más

zador furtivo?, ¿no se estaría atentando contra el turismo, la mayor fuente de divisas del país?, ¿se eliminaría el comercio clandestino? Y si es cierto que altas personalidades de gobierno se han llenado los bolsillos gracias al tráfico ilegal de marfil, ¿se quedarían éstas de brazos cruzados

viendo cómo se les esfuma una linda fuente de ingresos?

Muchos fueron los escépticos, pero el plazo parecía impostergable. Las tiendas especializadas ofrecían hasta un 60 por ciento de rebaja en el precio de todas las mercaderías "condenadas", los ecólogos no disimulaban su alegría mientras, a sus espaldas, hasta sus esposas corrían a aprovechar las gangas. Nunca se vio en las reuniones sociales en Nairobi, la capital, tal despliegue de pulseras, collares y aros de marfil, carteras de piel de león o antilope y chiches de cuernos de rinoceronte. Los escondites en las mansiones se hacían pocos para ocultar tanto trofeo: alfombras de cebra, cabezas de leopardo, patas de elefantes.

Necesaria cooperación

Mientras aumentaban las liquidaciones y el regateo en las tiendas, los editoriales de la prensa local analizaban los hechos con seriedad y firmeza. "Durante años los comerciantes han profitado a expensas de nuestra fauna", publicó el *Sunday Nation*; "ahora debieran prepararse para acatar este admirable decreto presidencial. Tienen la pericia necesaria, succulentos ahorros, locales comerciales, renombre... Ahora bien pueden dedicarse a otro rumbo que también atraiga al turista". El editorial sugería, además, que todos los trofeos que no hubiesen sido vendidos al expirar el plazo deberían ser confiscados o rematados, y advertía que el *spoaching* (caza ilegal) sólo podría eliminarse con

la cooperación de otros países que, cerrando sus mercados a este tipo de tráfico, convirtieran la actividad clandestina "en un pasatiempo sin estímulos económicamente atractivos".

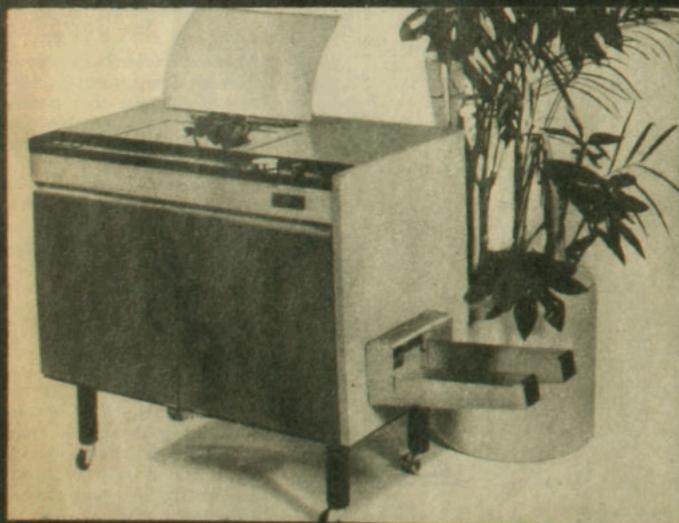
Toma de conciencia

Poco antes del día D, el 12 de marzo de 1978, el gobierno y los conservacionistas celebraron la *Wildlife Awareness Week*

¡ HAGA DE CADA COPIA UN PERFECTO ORIGINAL!

LA FOTOCOPIADORA DE FIDELIDAD ABSOLUTA

U-BIX



Ahora puede tener en su poder copias con una nitidez y perfección tal, como para ser confundidas con los originales. La U-BIX 750 no solamente lo sorprenderá a usted con la más fiel reproducción de una carta, sino también de fotografía, grabados, mapas y todo aquello que no debe aparecer como una simple copia.

Consulte su plan flexible de pago

US\$ 9.600. - (IVA INCLUIDO)

Equivalente en moneda nacional

EXPOSICION Y VENTAS EN:

GRACE

MORANDE 341 SANTIAGO.

Fono: 721525

SUCURSALES: ARIKA - IQUIQUE - ANTOFAGASTA - VALPO. - CONCEP. - PTA. ARENAS.

(Semana de la toma de conciencia sobre la fauna): foros, exposiciones, presentaciones artísticas y películas sobre los animales kenyanos mostraron al público la belleza y la triste realidad de las especies amenazadas no sólo en el país, sino en todo el mundo.

Dos meses después de vencer el plazo, el pueblo de Kenya se pregunta si se logrará erradicar la caza ilegal. De los debates en el parlamento surgen nuevas recomendaciones. El ministro Ogotu anunció que el gobierno inició la preparación de cuatro unidades anticaza clandestina. Tres de ellas se ubicarán en lugares estratégicos, y una cuarta unidad móvil contará con equipos aéreos especiales y municiones adecuadas. Ogotu exhortó a la ciudadanía para que se transforme en aliada del gobierno en su lucha por la conservación de sus tesoros animales.

INGENIEROS

Arreglando las Américas

● El futuro de los alimentos, energía y otras yerbas se analizará en convención de octubre

Se puede decir que es una entidad millonaria, porque agrupa justamente a un millón de ingenieros de América, de los cuales 600 mil son de Canadá y EE.UU. Se trata de la Unión Panamericana de Asociaciones de Ingenieros (Upadi), que en la primera semana de octubre realizará la XV Convención de la entidad de profesionales de las tres Américas. En el país este organismo está representado por el Instituto de Ingenieros de Chile, presidido por Rodrigo Flores Alvarez.

La reunión se realiza cada dos años y, como también es tradicional, desarrolla otras actividades paralelas que esta vez corresponden al VIII Congreso Enseñanza de la Ingeniería y al III Congreso Ingeniería Económica y de Costos. Lo más atractivo en esta oportunidad es el inquietante tema central, del que se esperan interesantes trabajos: "La ingeniería ante el siglo XXI". Esta idea contempla los siguientes aspectos: alimentos, comunicaciones, concentraciones urbanas, energía, medio ambiente y su impacto socioeconómico, minería y transportes.

Futuro cercano

Aunque parece una inquietud de ciencia ficción todavía, los ingenieros chilenos —que propusieron el tema— están conscientes de su candente actualidad. No sólo porque ya es hora de ir preparando la América del año 2000, sino porque son justamente



OPINIONES

FERNANDO LUND

El autor es físico teórico y miembro del Instituto de Estudios Avanzados de Princeton

Cambios de estado

Agua: si se la calienta, hierve y se evapora; si se la enfría, se solidifica convirtiéndose en hielo. Estos son ejemplos de cambios de estado que presentamos a diario. Otra forma de este tipo de cambio, o, como se le llama, transición de fase, es la imantación de un pedazo de hierro. Estos fenómenos, a pesar de ser tan comunes, no han podido hasta ahora ser comprendidos satisfactoriamente y su estudio ocupa a un gran número de físicos en todo el mundo.

Los cambios de sólido a líquido, de líquido a gas y de imán a no-imán no son los únicos cambios de estado que ocurren en la naturaleza. En 1911, el físico danés Kamerlingh Onnes descubrió un fenómeno verdaderamente extraordinario: al enfriar algunos metales como plomo o mercurio a temperaturas de unos 270 grados bajo cero, éstos conducen electricidad sin presentar ninguna resistencia. Esta propiedad tan especial fue bautizada "superconductividad" por Onnes y de los materiales que la poseen se dice que están en un estado superconductor. Casi 30 años más tarde, en 1938, el físico soviético Kapitza descubrió otro fenómeno tan sorprendente como la superconductividad: la superfluidez. Observó que a temperaturas muy bajas, también de 270 grados bajo cero, el gas helio —que a esa temperatura ya no es gas, sino líquido— fluye sin viscosidad alguna. Este nuevo estado fue llamado superfluido.

La superfluidez parece ser privativa del helio, en cambio cada día se encuentran nuevos materiales superconductores que además presentan esta propiedad a temperaturas relativamente altas (de unos 250 grados bajo cero). Ahora el desafío es encontrar alguna sustancia que sea superconductor a una temperatura tan alta que haga factible su uso en la transmisión de corriente eléctrica a través de redes nacionales. Esto se haría por líneas subterráneas, eliminando los cables de alta tensión y las pérdidas que en ellos ocurren.

Los mecanismos responsables de los cambios de la materia de un estado a otro todavía no se conocen. Sin embargo, ha sido posible verificar que, a pesar de su disparidad, las distintas transiciones de fase presentan características similares entre sí. Esto sugiere la fascinante posibilidad que los distintos cambios de estado sean sólo otros tantos aspectos de un mismo fenómeno. ¿Quién iba a pensar que la evaporación del agua tendría algo que ver con la imantación del hierro?

Buscar los elementos comunes entre hechos a primera vista diversos es uno de los aspectos más bellos de la investigación científica. En esta búsqueda juega un papel principalísimo la habilidad para distinguir el trigo de la paja molida; las características importantes de un fenómeno de aquellas que le son secundarias. Porque en la evaporación del agua, ¿qué es más importante, que sea agua o que sea evaporación? Poner más atención en el segundo aspecto permite descubrir que es algo que también ocurre con otras sustancias; en efecto con todas, si se las calienta lo suficiente. Se ve —por tanto— que la evaporación no depende de la composición exacta del agua.

Saber distinguir lo central de lo accidental es pues de enorme importancia. No sólo en ciencia, sino en cualquier actividad humana.

los jóvenes que hoy se interesan por la ingeniería los que en esa época estarán en la cúspide de su profesión. De ahí la importancia que se le otorgará especialmente al congreso de enseñanza.

El factor interdisciplinario es otra de las novedades que estrenará esta convención de la Upadi. "Porque aunque no se note, en la práctica siempre hemos trabajado con

los demás", dice Alberto Rahaussen, secretario ejecutivo de la Comisión Organizadora. "Los problemas no los pueden solucionar sólo los ingenieros". Por eso se invitaron, además de las entidades afiliadas a Upadi, a los colegios de ingenieros agrónomos, arquitectos y constructores civiles y a la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica (Conicyt).

ediciones aconcagua

echaurren 211-fono 94487

Ultimos títulos publicados

"LA ERA TECNOTRONICA Y LOS DERECHOS HUMANOS": La Administración Carter y América Latina. Claudio Orrego Vicuña.

"El volumen consta de dos partes: la primera expone los fundamentos y potencialidades de la política exterior del Presidente Jimmy Carter. La segunda: el pensamiento de Zbigniew Brzezinski, que Orrego resume magistralmente en cien páginas de su libro, que es audaz, paradójico y, dentro de la política exterior de los Estados Unidos, revolucionario". (Alejandro Magnet, HOY N.º 18).

"BIEN AVENTURADOS LOS POBRES"

Jaime Vadell, José Manuel Salcedo, coparticipación de David Benavente. Es una obra de teatro que, al decir de Eugenio Dittborn: "Es un alegato a favor de las más grandes virtudes humanas: la solidaridad entre los hombres, fruto de un amor que preceda sin cesar."

"LA VIOLENCIA Y SUS MASCARAS"

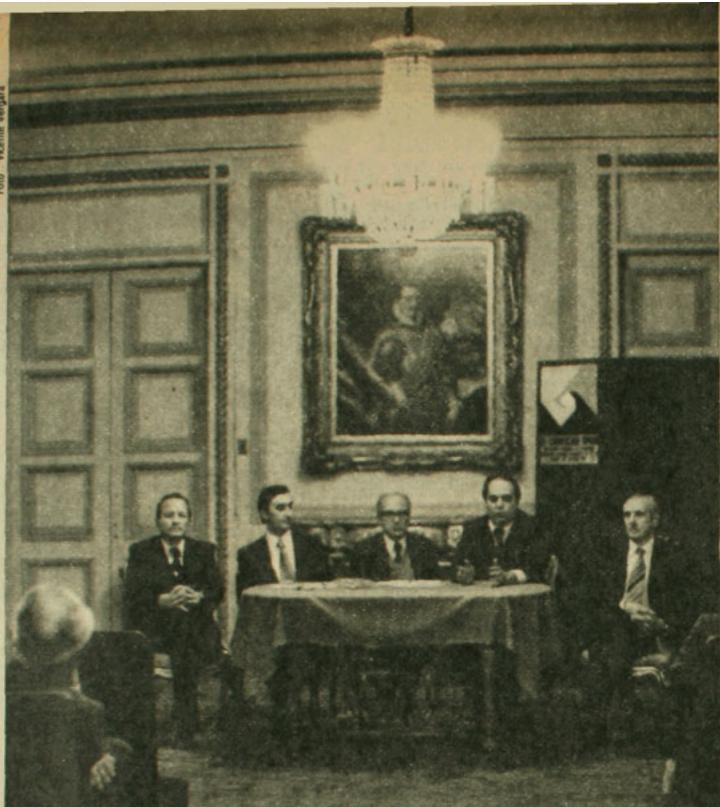
Jorge Millas, Edison Otero. La violencia no es hoy, como en el pasado, un simple fenómeno de fuerza. Ella ha ido convirtiéndose en una ideología. Sus raíces se aferran al mundo de las ideas y la filosofía hace sus aportes.

HAGASE SOCIO DE NUESTRO CLUB DE LECTORES:

Por una cuota mensual Ud. recibe en su propia casa u oficina los últimos títulos editados. (Nacional, \$ 150,00; extranjero US \$ 5.).

Llame al 94487 y pida que le envíen un vendedor, o bien acérquese personalmente a nuestras oficinas, Echaurren 211, donde tendremos el placer de atenderlo.

Foto: Vicente Vergara



Consejo consultivo chileno:
avistando la ingeniería del siglo XXI

Con el autorreconocimiento de que la ingeniería está en todas partes (hasta en la confección de piezas de repuestos para el hombre), sus representantes creen tener la capacidad suficiente para arreglar el mundo, o por lo menos para cooperar con ello, entregando pautas, recomendaciones y soluciones a las autoridades de sus respectivos gobiernos. A veces tienen suerte y son escuchados. Y varios buenos aportes esperan recibir de los aproximadamente 500 delegados que asistirán a la Convención y del número semejante de chilenos. El resultado se verá el 20 de agosto, fecha límite para la entrega de trabajos. Con ellos, la comisión organizadora preparará una publicación para ser distribuida entre los participantes. Mientras, circulan tres documentos sobre el tema. Claro que además de los trabajos individuales, a distintos países se les encargó trabajos complementarios: EE.UU. desarrollará la energía, Brasil, los alimentos, y Chile, comunicaciones, energía y alimentos. Y una muestra de que a pesar de las diferencias las inquietudes no son tan dispares, son los temas ya presentados de un chileno y un mexicano, ambos sobre microcentrales hidráulicas.

Precisamente porque la humanidad atraviesa por un periodo apasionante —que mal pudo soñar alguna vez el hombre de las cavernas—, de extraordinario desarrollo científico y tecnológico, que le ha permitido

solucionar diversos problemas de la sociedad, sus dificultades no son menores, y la proyección de ellas ensombrece las perspectivas del hombre para el año 2000.

Papel de la ingeniería

La ingeniería divide esos problemas en cuatro series: disponibilidad de alimentos y de energía; desigual repartición de los beneficios y bienes entre los países y los hombres; inconveniente aplicación de los logros científicos y tecnológicos, y, finalmente, limitaciones que puede sufrir el hombre frente a un medio ambiente inadecuado. Esta realidad se debe a que en gran medida el desarrollo de la humanidad se ha generado en forma espontánea, sin encauzarlo adecuadamente en beneficio de la humanidad.

Y es aquí donde el ingeniero siente que debe estar su acción. Porque su formación profesional y experiencia en el manejo de métodos y procesos —con los que se codea habitualmente— le permite prever la tendencia de los acontecimientos y encontrar soluciones a los problemas detectados.

Por eso no sólo se sienten en lo suyo cuando intentan abarcar tanto campo de acción, sino que, más aún, lo creen una obligación. El amplio respaldo recibido de las organizaciones panamericanas de ingeniería, cuando debió aprobarse el temario, demostró a los organizadores que sus pretensiones no apuntaban tan lejos. Y que la ingeniería del año 2000 está hoy en la actualidad.

PERIODISMO

Testimonio de mujer

● Raquel Correa volvió a Canal Nacional con programa periodístico-polémico y "político"

Por Luz María Astorga

Para la mayor parte del público, Raquel Correa es "la periodista incisiva, agresiva". La que, en las pantallas del Canal 13 y del Canal Nacional, con alrededor de 300 entrevistas, hizo que sus invitados casi se arrepintieran de haber ido para responder sus preguntas. Ahora, después de 34 meses de receso, volvió a saltar a la televisión. Y los ingredientes que conforman su nuevo programa hacen que *Frente a frente* despidiera un aroma tentador. Cuando el do-

mingo 9 de julio los diarios insertaron en sus páginas un aviso que anunciaba el programa para las 21 horas, muchos se preguntaron qué hacía un programa periodístico-polémico y "político" en el Canal Nacional y, fundamentalmente, qué hacía Raquel Correa en ese medio oficialista. Porque nunca, en sus 20 años de ejercicio de la profesión, se ha caracterizado por ser

-precisamente- oficialista.

Pero las interrogantes se extendieron más. Como *Frente a frente* no salió al aire a la hora anunciada, sino 90 minutos más tarde, algunos lo dieron por suspendido. Y cuando, finalmente, la pantalla mostró a Raquel frente a Mariana Callejas, la pregunta era: ¿cómo es que está la esposa de Townley en el Canal Nacional, si en algunos sectores se había anunciado que se estudiaba incluso la posibilidad de querrelarla por infracciones a la Ley de Seguridad Interior del Estado?...

Raquel Correa: compromisos y argumentos para entrevistas en Canal Nacional

Argumento decisivo

Sin embargo, este coctel preparado por Patricia Guzmán y Raquel Correa -premio Helena Rubinstein y Lenka Franulic en 1963- parece tener una receta bastante simple: basta juntar una directora de prensa con criterio periodístico y partidaria de la libertad de opinión -según declaró a la revista *Cosas*- y una periodista que ve su profesión como el medio para contribuir a que el país piense, se informe y participe. ¿El objetivo? Raquel Correa explica:

-Se trata de que aun con todas las limitaciones que pudiera haber, y que de hecho hay, se pueden plantear públicamente cuestiones que la gente se pregunta. Yo creo que es un deber de la gente saber lo que pasa en su tiempo y contribuir donde quiera que esté, desde el obrero más anónimo y hasta el personaje más encumbrado y con más poder. No podemos ser objeto de las cosas que están pasando y mi impresión es que la gente tendió a quedarse a un lado. No pretendo ser yo quien los despierte, sería demasiada pretensión, pero por lo menos que *Frente a frente* sea un relojito que esté con cuerda.

-¿Cómo fue que usted, que en 1975 fue despedida del Canal Nacional porque "no querían programas polémicos", volvió al canal?

-Cuando llamé a Patricia Guzmán para entrevistarla para la revista *Cosas* me preguntó: "¿Cuándo te vienes a trabajar con nosotros? Creí que era broma. Días después, cuando ya había asumido su cargo de directora de prensa y antes de que saliera publicada la entrevista, me llamó por teléfono y me repitió lo mismo. En una tercera oportunidad en que nos juntamos a almorzar me lo planteó seriamente. Yo le dije que las circunstancias por las que me habían echado del Canal no habían variado sustancialmente aún, así que yo me autoechaba, pero ella insistió en que quería pro-



Foto: Paul Montoya



OPINIONES

JORGE SASÍA FORES

El autor es profesor de Turismo en Inacepa y gerente de ventas de Viajes Alhambra

¿Cascabel turístico?

El pronunciamiento de la Fiscalía de la Libre Competencia, en el sentido de señalar la obligatoriedad que tienen las compañías aéreas que operan en Chile de cancelar comisiones por concepto de ventas de pasajes, a todas las agencias de viajes autorizadas por el Servicio Nacional de Turismo, puso en jaque a todo un complejo sistema de reglamentaciones internacionales que hasta ese momento se aplicaban en nuestro país.

La implementación mencionada obedece a un sistema que controla la aviación comercial en más de cien países del globo, agrupada en la Asociación Internacional de Transporte Aéreo que cumple una trascendental misión, cual es la de coordinar, organizar y controlar la aviación comercial, logrando acuerdos con cada gobierno, relativos a tarifas e itinerarios por aplicar. Esta función, que sería muy difícil de suplir por gobierno u organización internacional alguna es la que ha sido afectada, por contradecirse en su aplicación práctica, con la política económica chilena.

Esta primera controversia entre las reglamentaciones I. A. T. A. y las chilenas trajo como consecuencia inmediata el pago de comisiones a todas las agencias de viajes aprobadas por Sernatur por parte de las compañías aéreas que operan en nuestro país, aunque en algunos casos el monto se limita al mínimo. En todo caso, las compañías aéreas I. A. T. A. siguen ateniéndose, mientras la Fiscalía no diga lo contrario, en todo lo demás, a la reglamentación internacional del organismo que las agrupa, con la tácita aceptación de las agencias de viajes, de la Dirección de Aeronáutica Civil y del Servicio Nacional de Turismo.

De lo que se trata en el fondo es de ¿quién le pone el cascabel a I. A. T. A.?

Para que se determine en forma absolutamente clara y precisa cuáles son las reglamentaciones I. A. T. A. que tienen aplicabilidad en nuestro país y cuáles se contraponen a la Ley Antimonopolios es indispensable que la Fiscalía de la Libre Competencia emita un dictamen al respecto. Para que esto ocurra, debe solicitarse a la Fiscalía, previa entrega de todos los antecedentes respectivos, un dictamen oficial.

A simple vista se puede observar que nos encontramos ante una situación poco clara desde el punto de vista legal, situación que no puede prolongarse por más tiempo.

El camino a seguir, a la luz de las conclusiones del último Encuentro de Agentes de Viajes celebrado en Arica, es que la Asociación Chilena de Agencias de Viajes (Achet) y el Servicio Nacional de Turismo den los pasos necesarios para que la resolución adoptada en tal sentido se cumpla, y se determinen claramente las reglas del juego en la relación Transportadores Aéreos y Agencias de Viajes no I. A. T. A.

gramas de debate, que quería programas periodísticos y de opinión. Ella es partidaria de que se acelere todo lo posible el proceso de normalización y fundamentalmente, como periodista, que se terminen las restricciones a la libertad de opinión. En eso coincidimos.

"Además, me planteó una cosa que me golpeó muy fuerte: me dijo que yo no tendría autoridad moral para criticar que no hubiese determinadas cosas que yo quería que hubiese si no aportaba mi parte. Y ese argumento fue el que prevaleció, por el que acepté.

-Acepté trabajar en el Canal del gobierno...

-Yo entiendo que éste es el Canal del Estado. Y es distinto ser el Canal del Es-

tado que ser el Canal del gobierno. En todo caso, no hay duda que a veces esas dos cosas son sinónimas.

-Ahora, por ejemplo...

-Lo dice usted, no yo...

Problemas de preguntar

-¿Cómo fue que el canal le abrió sus puertas a Mariana Callejas, considerada persona poco grata?

-Yo creo en la posición de Patricia Guzmán. Creo que ella es la directora de prensa y que este programa depende de prensa.

Patricia estuvo de acuerdo en que Mariana Callejas era noticia. Se había escrito mucho de ella, pero verla y oírle era otra cosa. En todo caso, debo aclarar que voy a entrevistar a gente de actualidad y no sólo política. Pueden ser artistas, por ejemplo... y en eso me duele farrearle la media hora. ¿Cómo podría permitirme la ligereza de hacer un programa entretenido, si para entretener está *Esta noche fiesta, Sábados Gigantes, Entre Amigos* y otros? Tengo que contribuir a que la población esté más informada, a que participe y que no pierda la curiosidad por la cosa pública, que no es lo mismo que la politiquería.

-¿Cómo ve el momento periodístico?

-Difícil. Suele ser frustrante. Claro que hay una cantidad de síntomas que indican que las puertas se van abriendo. Con Jaime Guzmán hablé de la DINA, por ejemplo, y hace tres años nadie la mencionaba. Creo que hubo circunstancias que nos paralogizaron bastante y nos demoramos mucho en volver a tomar el *training* de periodistas. En poder, por lo menos, hacer las preguntas que corresponden. Y aunque hemos mejorado, nos falta bastante. Porque como no hay una política clara de comunicación social, no sabemos qué es lo que se puede, lo que no se puede o, por último, cuándo estamos haciendo la última pregunta que podemos hacer. Por eso, muchas veces nos ponemos barreras antes de que nos las pongan.

-A usted se la critica porque "interroga" más que entrevista a sus invitados...

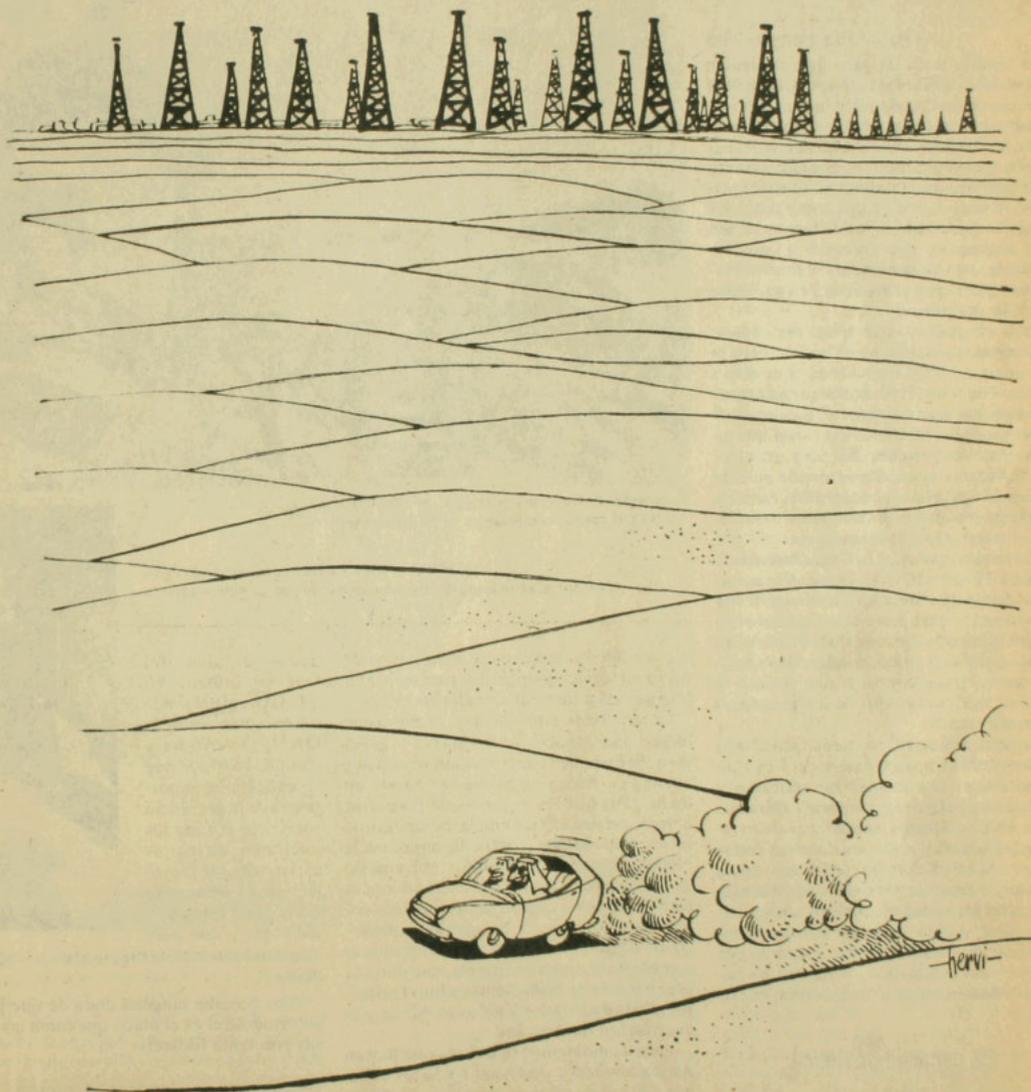
-Creo que ésa es una cuestión más de forma que de fondo: la gente a veces confunde la agresividad con la franqueza. Se pueden decir las cosas más terribles con cara amable y parece menos agresivo que al preguntarle a Mariana Callejas cuántas veces se ha casado, pero con cara seria. La verdad es que soy bastante nerviosa y tensa y cuando se prenden las luces del estudio de televisión me transfiguro bastante. Con Mariana yo fui *ex profeso* muy seria, porque no quería que a nadie se le pasara por la mente que yo de algún modo no estuviera repudiando el asesinato de Orlando Letelier. Eso tenía que quedar muy claro, y talvez exageré la nota.



Estilo: no son "interrogatorios", sino la necesaria franqueza

El futuro del automóvil

El futuro del automóvil será un vehículo que se estacione automáticamente en cualquier lugar, que consuma muy poco combustible y que sea muy fácil de manejar.



- Bueno, pero aparte de la facilidad para estacionarlo y el poco combustible que gasta, ¿qué otra ventaja tiene?...

El claroscuro africano

● Intervención extranjera y enfrentamiento este-oeste sumen al continente en un panorama de altibajos con difícil salida

Por María Paz del Río

No tendría nada de raro que si alguien intentara entender los balbuceos de un niño africano aprendiendo a hablar descubriera palabras conocidas: compañero, camarada, *monsieur*. Aunque el dialecto del pequeño sea ininteligible, probablemente esas palabras mantendrían su fonética original. Es inevitable: dadas como están las cosas, los niños africanos de hoy no tienen más alternativa que aprender a convivir con una serie de personajes —rubios o morenos— que toman parte activa en sus vidas y las de sus países.

Para sus padres —y abuelos, bisabuelos, tatarabuelos— la cosa no es nueva. Pero la presencia extranjera en África tiene ahora una cara distinta al colonialismo de antaño. Fundamentalmente, porque cuando aquél se terminó, los africanos creyeron que su continente les pertenecería. Hoy, en cambio, África es el escenario donde se está poniendo a prueba el concepto de *détente* y donde países ajenos al continente desarrollan su propio juego de intereses.

La semana pasada, la Organización de Unidad Africana (OUA), el organismo máximo del continente, elevó una sonora voz de protesta por la intervención extranjera y reiteró el derecho de los estados a elegir su propio sistema político, condenó las acciones subversivas contra otros estados y llamó al estricto respeto de los principios de no alineación.

No será, sin embargo, tarea fácil. Nada indica que las tropas y "asesores" extranjeros tengan intenciones de retirarse y tampoco está claro que los países africanos estén en condiciones verdaderas de arreglárselas solos. Porque las disputas internas se mezclan con las tensiones entre oriente y occidente y se ven cada día más lejanas las ideas de los primeros años post-coloniales: África para los africanos, no modificación de las fronteras, esfuerzo por el desarrollo económico. Y parece no haber habido tiempo para descubrir un nuevo modelo.

La panacea soviética

El fértil caldo de cultivo africano ha sido abonado, desde los inquietos años de la independencia, por varios factores. La fragilidad de las fronteras y la diversidad de tribus que deben vivir dentro de líneas fijadas en el mapa por las potencias coloniales. La falta de estructuras de estado. La esca-



Paracaidistas franceses patrullan en Chad; las boinas verdes y el nuevo acento son ya parte del paisaje

Guerrillero rebelde: con amuletos colgando de su cintura, el africano de hoy sigue luchando por su independencia

sez de líderes políticos y militares y de personal técnico preparados para enfrentar la gigantesca tarea de la independencia.

Contra todos estos dolores, el marxismo ofrece una panacea comprensiva y generosa. El éxito de la intervención soviética y cubana en África no puede ser puesto en duda. ¿Por qué les va tan bien? Porque se comprometieron hace mucho tiempo con la lucha nacionalista contra la supremacía blanca y estaban ayudando y entrenando guerrilleros cuando los países occidentales estaban todavía dando su ayuda a las potencias coloniales. Y porque han aprovechado hábilmente cada coyuntura (como el cambio de régimen en Etiopía, que durante la existencia de Haile Selassie fue el principal aliado de Estados Unidos en África, y la guerra civil de Angola).

En este momento se calcula que hay en África alrededor de 46 mil soldados cubanos (20 mil de ellos en Angola y 17 mil en Etiopía), mientras la presencia soviética parece concentrarse en Angola: al lado de Namibia y a tiro de cañón de Rhodesia.

El objetivo soviético oscila entre la máxima de Lenin —"El que tiene al África tiene a Europa"— y la meta concreta de dominar las rutas del petróleo y llegar a las

aguas cálidas del Océano Índico. En EE.UU., el polémico embajador ante la ONU, Andrew Young, sostiene que se exagera la importancia de la presencia soviética, porque las naciones africanas están más interesadas en el desarrollo económico que en la ideología y que para ello acudirán inevitablemente a occidente.

Pero no cabe ninguna duda de que probablemente él es el único que toma las cosas con tanta filosofía.

Prever la desestabilización

El Presidente francés Valéry Giscard d'Estaing, por ejemplo, es mucho más escéptico. Y ante las vacilaciones de su colega norteamericano, Jimmy Carter, está apareciendo como el defensor de los intereses de occidente. Su argumento: prever



tida. Y también hay fundadas sospechas de que los katangueses fueron ayudados y estimulados por soviéticos y cubanos, vía Angola, marxista vecino de Zaire.

Parecidas razones mueven la presencia francesa en Chad (más de mil 200 hombres para defender al gobierno contra los rebeldes musulmanes, lo que ha puesto a Francia en conflicto con Libia, que apoya a los rebeldes) y en Mauritania (contra rebeldes del Frente Polisario —ver recuadro—). Además, hay franceses en Djibouti, Senegal, Costa de Marfil, Gabón y todavía en Zaire. Se calculan sus fuerzas en aproximadamente diez mil hombres, entre tropas y consejeros. Y en los países en que hay franceses, su palabra es la *loi*.

Carta china y angoleña

En cambio, las manos norteamericanas están amarradas por la "enmienda Clark", dictada en 1976, que impidió al gobierno ayudar a las fuerzas no marxistas que luchaban contra Agostinho Neto en Angola y —para muchos— envalentonó a los soviéticos.

Carter ha asegurado que no se involucrará en África. Pero evidentemente la experiencia de Angola, donde la intervención soviético-cubana puso en el poder a Neto, y la invasión de Zaire le abrieron los ojos.

Hace apenas un año decía que "no es necesario asustarse cada vez que Brezhnev estomuda". En mayo de este año vinculó la conducta soviética en África a un nuevo acuerdo SALT y pocas semanas después envió a su asesor de Seguridad Nacional, Zbigniew Brzezinski, a Pekín a pedir a China que aumente su ayuda a África, para contrarrestar la presencia soviética.

La situación africana ha dado a Pekín la oportunidad para abrir su política exterior, encerrada desde la muerte de Mao. Sin tapujos, China acusa a Cuba de ser agente de la URSS, falso líder no alineado y "caballo de Troya" que desempeña el papel que la URSS no puede jugar sola para el logro de sus objetivos en África.

El uso de la carta china es apenas un factor de la política norteamericana. La primera prioridad sigue siendo lograr gobiernos de mayoría en los países del sur africano. Pero hay una meta novedosa: acercar Angola a occidente.

En un discurso, el 20 de junio, el secretario de Estado norteamericano destacó el objetivo de reconciliar a Angola con Zaire y asegurar un acuerdo pacífico en Namibia.

Reapertura

Neto sabe que se sostiene gracias a los cubanos, que hacen el fuerte en la lucha contra las guerrillas (ver recuadro); pero hay dos problemas: son muy impopulares en Angola y si se demuestran incapaces de derrotar a la Unita y FNLA, éstos no querrán llegar a ningún acuerdo negociado mientras los cubanos estén en el país. Para poder echar a los cubanos, Neto necesita la seguridad de que Mobutu no seguirá ayudando a la guerrilla rival.

En las últimas semanas, varios hechos han contribuido a facilitar las cosas en este

la desestabilización de África y proteger a los estados moderados de lo que él considera influencias antioccidentales. Según él, no se puede separar la *détente* de sus dos elementos básicos: su carácter global y el hecho de que ella no puede aceptar modificaciones del equilibrio. Dice Giscard que no se puede pretender vivir en paz en Europa gracias a los acuerdos de Helsinki y llevar el enfrentamiento al terreno africano.

El Presidente francés sostiene que es la timidez de Carter lo que ha dado bríos a los soviéticos. Sus propios bríos provienen, sin duda, del favorable resultado de las

elecciones generales de marzo, que lo liberaron de unas cuantas tensiones internas y le dieron la autoridad que tal vez antes no sentía. Por eso estuvo tan decidido a enviar a los paracaidistas de la Legión Extranjera a Zaire, con el pretexto de rescatar a los europeos atrapados en la provincia de Shaba, invadida por rebeldes katangueses.

Aunque es cierto que los invasores cometieron atrocidades casi insostenibles en contra de los blancos, también es verdad que la intervención francesa ayudó a afirmar el piso al Presidente Mobutu Sese Seko, puesto que su propio ejército se mostró bastante incapaz de resistir la embes-

LA PICADA DE

- OSTRAS
- CHORO ZAPATO
- OSTIONES

PLATO LLENO \$ 100.-

Au
Chaleau
Bfetu



“OSTRAS SALVAJES”

Traídas de LINAO (Isla de Chiloé), especialmente para varones. Albacora con crema de whisky, alcaparras y papas duquesas \$ 150.-

OSTRAS PARA LLEVAR
FONO: 231610

Av. La Concepción 155
(Providencia Alt. 1700)

aspecto. En Guinea-Bissau se entrevistó Neto con el Presidente de Portugal, Antonio Ramalho Eanes, y ambos acordaron firmar un tratado general de amistad y cooperación. Neto ya aceptó que regresen a Angola los portugueses que se fueron cuando llegó la independencia: necesita desesperadamente administradores y técnicos. Y hace quince días, delegaciones de Zaire y Angola reunidas en Brazzaville tomaron tres acuerdos de vital importancia: reabrir el ferrocarril de Benguela, salida para las exportaciones de cobre de Zaire por los puertos de Angola; crear una comisión, bajo los auspicios de la OUA, para normalizar las relaciones entre los dos países, y buscar la ayuda de organizaciones internacionales para que los refugiados regresen a sus países de origen.

La reapertura del ferrocarril es una considerable cuota de oxígeno para la atorada economía de Zaire: el desastre que siguió a la invasión de la provincia de Shaba —que concentra la riqueza minera del país y suma el 75 por ciento del total de entradas por exportaciones— provocó el cierre de las minas de cobre no sólo por la destrucción de galerías y maquinarias, sino —también— por la huida de los técnicos blancos que las manejaban. Cálculos optimistas estimaban en seis meses el plazo para lograr la reapertura de las minas, lo que significa privar a Mobutu de algo que necesita desesperadamente: dinero contante y sonante.

Esperanzas y dudas

Zaire tiene otra gracia: es el mayor productor de cobalto del mundo. Y ese metal es de importancia básica en la industria aeroespacial y de defensa. En las semanas que siguieron a la invasión el precio se tri-



Presidente Mobutu: oportuna ayuda francesa para reforzar un régimen tambaleante

plicó. Cosa curiosa: justo antes la Unión Soviética había estado comprando cantidades anormales de cobalto. No se sabe si porque sí o porque alguien pasó el dato de lo que se avecinaba.

Por supuesto, el cobalto no es el único imán. África es también terreno para la batalla mundial por el control de las materias primas: tiene el 97 por ciento de las reservas mundiales de cromo, 85 por ciento del platino, 65 por ciento del oro, 50 por ciento del manganeso, 25 por ciento del uranio, trece por ciento del cobre. Además, claro, de ser considerable reserva de petróleo, fierro, diamantes, bauxita, fosfatos, carbón, café, cacao, algodón, caucho.

En el confuso panorama africano hay,

Los grados del drama

El mapa de África es, probablemente, el que ha sufrido más alteraciones a lo largo de la historia. La fragilidad de las fronteras no se nota sólo en las invasiones o intentos de secesión, sino, con los tiempos modernos, en la relación de “asilo” entre los países y los movimientos contrarios a los gobiernos del vecino.

Los conflictos de temperatura más alta en estos momentos incluyen:

- **Chad:** lucha de rebeldes musulmanes del norte contra el gobierno central, dominado por la minoría cristiana o animista del sur, más progresista.
- **Mauritania:** foco principal de la guerrilla del Frente Popular de Liberación del Sahara español y Río de Oro (Polisario) para obtener la independencia del Sahara español, que —al recibir la independencia de su metrópoli, en 1975— fue dividido entre Mauritania y Marruecos. El Polisario no acepta la división.
- **Zaire:** sutre el peligro latente de los rebeldes katangués, que huyeron del

país junto con su líder, Moise Tshombe, que había separado la rica provincia de Katanga (hoy Shaba) del gobierno central del Congo, tras su independencia de Bélgica. En Zaire tienen sus bases los movimientos Unita y FNLA (Frente Nacional de Liberación de Angola), rivales del MPLA (Movimiento Popular de Liberación de Angola), que resultó triunfador en la guerra civil que siguió a la independencia de Angola de Portugal, en 1975.

- **Angola:** guerra de guerrillas de la Unita y FNLA contra el gobierno de Agostinho Neto. Además, aquí tiene sus bases la Swapo (*South West Africa Popular Organization*), principal movimiento nacionalista de Namibia.

- **Rhodesia:** guerra de guerrillas del Frente Patriótico contra el gobierno de minoría blanca de Ian Smith. La lucha adquiere cada día más fuerza, a pesar de que Smith formó un gobierno mixto de transición con dirigentes negros moderados.

- **Zambia:** a pesar de ser uno de los



Giscard: no aceptar déjete en Europa y enfrentamiento en África

Carter: vacilaciones y manos amarradas por limitaciones del Congreso

Angoleño Neto: apertura a accidente, elemento alentador en el horizonte



por lo menos, un punto alentador: la aceptación por parte de la Swap del plan occidental para el traspaso pacífico del poder, que ahora retiene porfiadamente Sudáfrica, aleja un serio peligro. Según se había informado, la URSS estaba concentrando un selecto cuerpo de generales en Angola para preparar y dirigir la invasión definitiva a Namibia, a la que tenía muchas posibilidades de seguir una movida similar en Rhodesia.

No mejoran, en cambio, las esperanzas en el Cuerno de África. La sólida presencia cubana en Etiopía hace temer que los soviéticos resuelvan su problema "ético"

países más estables de África, está sufriendo en carne propia el problema de Rhodesia. El Frente Patriótico tiene sus bases de guerrilleros en Zambia y están adquiriendo tanta fuerza que podrían llegar a superar al ejército zambio. El Presidente Kenneth Kaunda podría pedir ayuda a los cubanos para definir la cosa en Rhodesia y poder así desprenderse de las guerrillas.

● **Namibia:** la Swap lucha contra el control de Sudáfrica del territorio y, además, mantiene una pugna política con la Alianza Democrática Turnhalle, agrupación moderada partidaria de la independencia, pero conservando lazos con Sudáfrica.

● **Cuerno de África:** aplastada por Etiopía —gracias a la ayuda soviética y cubana— la reivindicación somali del territorio de Ogaden, la tensión está ahora en Eritrea, donde el gobierno etíope concentra su lucha contra los separatistas. (Eritrea, territorio italiano que Etiopía recibió en fideicomiso después de la Segunda Guerra Mundial, fue incorporada definitivamente a Etiopía por el *negus* Haile Selassie, en 1962.)

con los separatistas eritreos —a los que apoyaron durante el régimen de Selassie— y se decidan a volver definitivamente la situación en favor del gobierno central —marxista— etíope. En este caso, el tentador Mar Rojo, y las rutas del petróleo, quedarían en el regazo soviético.

Por eso es que el problema de idiomas se mantiene en el continente. Aunque en algunos rincones los africanos consiguen entenderse en sus propias lenguas, siempre hay un lugar en el que el dominio de idiomas es indispensable para sobrevivir. Mientras las cosas sean así, los balbuceos de independencia seguirán siendo fundamentalmente eso. ■

BOLIVIA

El precio del fraude

● Irregularidades electorales provocaron grave crisis en país del Altiplano. En Perú y Ecuador sigue el suspenso

Por Mónica Blanco

Parece que "fraude" es la palabra en boca en los países latinoamericanos gobernados por regímenes autoritarios que han llamado a elecciones. Antes y/o después de un comicio, la oposición la ha pronunciado con insistencia en Guatemala, República Dominicana, Perú, Ecuador y Bolivia.

Y es que también, este año, están de moda las consultas populares en el continente. Casi en todas las naciones que lo integran las ha habido o las habrá. En algu-

nas —las democráticas—, simplemente porque correspondía. En las demás, porque se llegó al convencimiento de que era lo mejor o porque algo había que hacer para que el resto del mundo las dejara de mirar por sobre el hombro.

Ambos fenómenos —elecciones y fraude— se hicieron más patentes la semana pasada cuando se conocieron los resultados de la elección ecuatoriana, se instaló la Asamblea Constituyente de Perú, elegida un mes antes, y en Bolivia se produjo la *débacle* a raíz de que los opositores aseguraron que el recuento de los votos para elegir Presidente no fue limpio.

La verdad es que lo que sucedió en Bolivia el viernes 21 está tan confuso como el futuro político del país. Ni siquiera el resultado de los hechos se puede definir sin problemas. Un opositor diría que el oficialista general Juan Pereda Asbún dio un golpe de Estado. Pero un partidario de Pereda diría que sólo tomó lo que el pueblo le había dado en las urnas y que la oposición intentó negarle: el poder.

Todo empezó cuando el Tribunal Electoral dio los resultados de la elección del 9 de julio. Según ellos, Pereda tenía más de un 50 por ciento de los votos. Después de él venía el ex Presidente Hernán Siles Zuazo con casi un 20 por ciento menos. Nadie, salvo los partidarios del general, creyeron esas cifras.

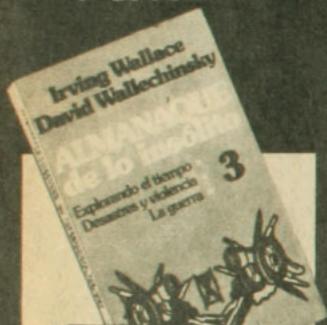
Incluso los observadores extranjeros aseguraron que hubo fraude.

Por ejemplo, Robert Goldman, de la Oficina de Washington para América Latina (WOLA), declaró: "Hay suficientes prue-

General Juan Pereda: Presidente de todos modos



Librería
LA NOVELA
POLICIAL
OFRECE
NOVEDADES.
TAMBIEN LIBROS
UNIVERSITARIOS
Y ESCOLARES



Nueva York 41
Teléfono 60424

bas como para concluir que el gobierno militar arregló las elecciones para asegurar la victoria de su candidato, el general Juan Pereda".

Y citó algunas de esas pruebas: destrucción de papeletas electorales de la oposición (en Bolivia, para cada grupo político hay una cédula de un color diferente que el elector pone en la urna); destrucción de urnas en zonas de mayoría opositora; y amenazas contra las personas que revelaron esos incidentes a los observadores extranjeros.

Fue tanta la indignación, que se logró lo que en meses de negociaciones fue imposible: la unidad de la oposición.

"Negros nubarrones"

Los candidatos, Siles Zuazo, de Alianza Democrática Popular; el general René Bernal Escalante, de la DC, y Víctor Paz Estenssoro del Movimiento Nacionalista Revolucionario-Histórico, redactaron en conjunto una solicitud para que se anulara el comicio. Siles, incluso, se declaró en huelga de hambre.

El panorama estaba "cargado de negros nubarrones", como dijo el Presidente Hugo Banzer. Pero, durante un breve lapso, se despejó: Pereda decidió, él también, pedir la nulidad de la elección y el Tribunal Electoral, a instancias de Banzer, aceptó.

Siles suspendió su huelga de hambre y la población creyó que antes de 180 días más acudiría nuevamente a votar. Las ilusiones no alcanzaron a durar un día.

El Ejército y la Fuerza Aérea —o parte de ellos, eso no se sabe— se tomaron Santa Cruz con el apoyo de civiles partidarios de Pereda. El levantamiento —aunque en menor grado— se extendió a Cochabamba y otros tres departamentos. Exigían que se le entregara la Presidencia a Pereda, quien estaba junto con los rebeldes de Santa Cruz, pese a que había pedido anular la votación.

El Presidente Banzer —al parecer— no solidarizó. Al instaurar el estado de sitio, pocas horas después, un comunicado oficial dijo: "El gobierno deplora la provocación desatada..." Más tarde, el Presidente, por cadena de radio, estimó que la actitud "de algunos grupos y personas adoptada en las últimas horas en Santa Cruz, si bien —aparentemente— está inspirada en fines patrióticos, en el fondo contribuye al debilitamiento del nacionalismo como sistema".

Consecuente con sus palabras, Banzer renunció. Tomó el poder un triunvirato militar cuya única tarea fue entregarle el poder a Pereda. Así, en un solo día, Bolivia tuvo tres gobiernos. Hacia adelante, el panorama no se presenta fácil. Desde luego, el gobierno norteamericano "deploró" lo sucedido. Y como los opositores aprendieron la lección de la unidad, es muy posible que se dediquen a darle fuertes dolores de cabeza al nuevo gobierno. Ya el domingo 21, la Central Obrera Boliviana, máximo organismo laboral, y la Federación de Trabajadores Mineros, declararon que la clase obrera está en alerta frente a la posibilidad



Domingo 16 de julio, en Bolivia:
sólo para tomarle el gusto a la democracia

de una nueva represión contra los sindicatos.

En el fondo, la elección estuvo de más. La imagen exterior del régimen es la misma —si no peor— que antes, y nadie más que los partidarios de Pereda creen que éste haya sido elegido. Lo más dramático es que si no se hubiera exagerado al asignarle una cantidad tan elevada de votos a Pereda y si no se hubieran producido irregularidades durante la votación misma, posiblemente los opositores no habrían hecho escándalo, porque sabían que sus posibilidades de triunfar —disgregados como estaban— eran escasas.

Algunos peros

En Perú las cosas se dieron de otra manera. Después de los comicios, no se pronunció más la palabra "fraude". En cambio, antes sí se pusieron en duda las intenciones del gobierno. Pero éste llevó a cabo la elección de los cien miembros que redactarán la nueva Carta Fundamental sin mayores tropiezos en cuanto al acto electoral. Porque, en otros sentidos, hubo algunos peros.

El más grave fue que deportó a doce políticos de izquierda, de los cuales siete fueron elegidos para integrar la Asamblea. Y, en algunos casos, sabiendo ya los resultados de la elección.

¿Qué pretendió? Nunca se supo, porque a los pocos días autorizó su regreso. E, incluso, como una medida de reconciliación dictó una amplia amnistía política, res-



tituyó las garantías constitucionales y, poco después, decidió indemnizar a los propietarios por los diarios expropiados durante el régimen del general Juan Velasco Alvarado.

Pero, el martes 18, cuando se instaló la Asamblea Constituyente, el horizonte se volvió a enturbiar. Mientras sus miembros juraban, en la calle, la policía dispersaba con "guanacos" —allá se llaman "rochabús"— y gases lacrimógenos a unos mil maestros que intentaban llamar la atención de los constituyentes para que los apoyen en sus demandas de mejoras salariales y reincorporación de 200 docentes despedidos. Los profesores están en huelga desde el 8 de mayo.

Adentro, las cosas no estaban mas tranquilas. Algunos miembros del izquierdista Focep —frente que agrupa campesinos y obreros— se negaron a jurar en apoyo de los maestros. Y su líder, el ex guerrillero Hugo Blanco, uno de los deportados, interrumpió los juramentos para exigir que la Constituyente cancelara los pasajes de regreso de los relegados. El líder del APRA, Víctor Raúl Haya de la Torre, quien preside la Asamblea, por haber obtenido la más alta votación individual, aceptó pagarlos.

El temor es que actitudes como la de Blanco, que llegó agitando una bandera soviética y gritando que la Asamblea "no alcanzará nada", sólo consigán endurecer al gobierno cuando aún faltan dos años para las elecciones presidenciales, según el plan oficialista.

"Triunfe quien triunfe"

En Ecuador tampoco está absolutamente claro el terreno en que se pisa. Pese a que las elecciones del domingo 16 de ju-



OPINIONES

ALBERTO SEPULVEDA ALMARZA

Dos estilos diplomáticos

Hace cerca de un año el almirante Emilio Massera aterrizó un día en Río de Janeiro para conversar con el comandante en Jefe de la Marina del Brasil. Durante largos meses se arrastraba un gran desacuerdo en torno a las negociaciones sobre la represa de Itaipú; Massera culpó, en gran parte, a los cuerpos diplomáticos de ambos países y acusó al ministro de Relaciones Exteriores del Brasil, Azeredo de Silveira, de ser "antiargentino", sugiriendo, como solución, trasladar las negociaciones a representantes de las Fuerzas Armadas.

Surgió el lema de la "diplomacia militar", que era —según el almirante Massera— la más adecuada para resolver las diferencias entre los países sudamericanos. Su actitud produjo sorpresa en Brasil, donde siempre ha sido el Ministerio de Relaciones Exteriores —integrado por diplomáticos profesionales— el organismo máximo en la ejecución de la política exterior. Después de algunas gestiones destinadas a no dañar la imagen del almirante argentino, la conducción de los problemas internacionales siguió en las manos de los profesionales de siempre. Y en Brasil no volvió a hablarse de la "diplomacia militar".

En Argentina, sin embargo, el lema prendió y se entregó a las Fuerzas Armadas, en especial a la Marina, la dirección y, en muchos casos, la ejecución de la política exterior.

Transcurrido un año es posible observar los resultados de ambos métodos: Argentina tiene problemas difíciles con Brasil, Chile, Gran Bretaña, Estados Unidos y sufre un permanente acoso en Europa —en especial en Francia— por los problemas en torno a los derechos humanos. Es posible que Estados Unidos le niegue la venta de armamento y que se organice una campaña internacional destinada a impedirle la obtención de créditos gubernamentales, tanto en Estados Unidos como en Europa.

Brasil, por su parte, ha logrado cimentar relaciones de importancia con Alemania, Francia, Gran Bretaña y los gobernantes de dichos países se esmeran en lograr que autoridades brasileñas los honren con su visita. El Presidente Carter se autoinvitó a Río de Janeiro, con el fin de aminorar algunos roces que habían surgido entre su país y Brasil.

Por estos días Itamaraty ha obtenido un importante triunfo diplomático con la firma del Tratado Amazónico que liga a Bolivia, Colombia, Ecuador, Guyana, Perú, Surinam y Venezuela con Brasil. Para solemnizar esa ocasión viajaron a Brasilia varios cancilleres, entre ellos los de Bolivia, Ecuador, Guyana y Venezuela. Cabe señalar que Argentina está ausente de este Tratado —por obvias razones geográficas— y ello le permite al Brasil establecer relaciones especiales con los miembros del Grupo Andino y las ex colonias de Holanda (Surinam) y Gran Bretaña (Guyana).

En lo que respecta a la Cuenca del Plata, Brasil ha consolidado su influencia en Paraguay y Uruguay y tiene una importancia considerable en Bolivia. El gobierno de la Casa Rosada tiene cierto peso en La Paz, pero pierde terreno frente a la diplomacia brasileña.

Las razones de estos desniveles de influencia —que son cada vez más ventajosos para Brasil— son múltiples, pero hay un elemento que hay que recalcar: cuando un país, cualquiera que sea su gobierno, disminuye la calidad de su diplomacia, corre serios riesgos. Tanto Brasil como Argentina están gobernados por los militares, pero han seguido diversos enfoques: uno ha reforzado el carácter profesional de su Cancillería, el otro le ha dado la dirección y ejecución de la política exterior a las Fuerzas Armadas, sustentando la tesis de la "diplomacia militar".

Los resultados están a la vista: Argentina tiene una situación de aislamiento creciente y Brasil se empina como potencia en el mundo internacional.

lio, se efectuaron con bastante normalidad, hay sectores opositores que no descartan la posibilidad de un fraude cuando se entreguen los resultados finales, en un mes y medio más.

Sin embargo, el gobierno ha reiterado que entregará el poder "triunfe quien triunfe".

Los temores, fundamentalmente de la Concentración de Fuerzas Populares CFP, se deben a que el gobierno no ha ocultado sus escasas simpatías hacia ese grupo político que, pese a todas las zancadillas legales que se le hicieron (HOY N.º 60), obtuvo la primera mayoría.

Como hay que ir a una segunda vuelta con los dos primeros candidatos, porque nadie obtuvo la mitad más uno de los votos, CFP piensa que en esa instancia se le arrebatará un hipotético triunfo. Por una parte cree que, ya que la segunda y la tercera mayoría —Sixto Durán, conservador, y

Raúl Clemente Huerta, Liberal, respectivamente— tienen, hasta ahora, una pequeñísima diferencia, se le asignará el segundo lugar a Huerta, quien tiene más posibilidades de ampliar su base electoral con otros grupos políticos que Durán.

Por otro lado, los dirigentes de CFP aseguran que la derecha está "golpeando las puertas de los cuarteles" para que éstos actúen si su candidato, Jaime Roldós, triunfa nuevamente. No olvidan que en 1972, cuando CFP, con Assad Bucaram como candidato, estaba a punto de ganar las elecciones, los militares dieron un golpe de Estado.

De estos modos, habrá que esperar hasta setiembre o noviembre —aún no está claro— cuando se realice la segunda vuelta. Por ahora no hay duda de que la elección ecuatoriana fue la más impecable de las que han hecho los regímenes que intentan reentrenar la democracia. ■

ECUADOR

La sorpresa de los populistas

● Seguidores de Concentración de Fuerzas Populares derrotaron todos los pronósticos en elecciones presidenciales

Quito, por Mauricio Montaldo

La presencia del pasado fue borrada. Los analistas políticos se apresuraron a confirmar lo que sociológicamente ya es un hecho: todo olor a dictadura quiere ser olvidado cuando existe la posibilidad de retorno constitucional. (Aunque los tres gobiernos ecuatorianos de *facto* han sido calificados más bien de "dictablandas".)

Lo cierto es que las imágenes creadas en los candidatos de la derecha —"continuismo", "candidaturas oficiales", "los mismos de siempre"—, además de denuncias sobre corrupción y negociados, llevaron a éstos a su más inesperada derrota, luego de que las encuestas publicadas a diario por los medios de comunicación ubicaban al conservantismo como primera posibilidad y al liberalismo peleando también los dos primeros puestos.

A tal punto que, en el resto de los grupos políticos, se decía en todos los tonos "hay que asegurarse el segundo lugar", ya que con una nueva elección entre las dos primeras mayorías relativas, habría posibilidad de triunfar sobre la derecha.

Pero emergieron arrolladamente figuras jóvenes, que dialogaban a diario con esa misma juventud. Después de diez años, Ecuador celebró, el domingo 16, una elección presidencial, con derecho a voto desde los 18 años de edad, lo que significó un caudal importante de electorado juvenil que sufragaba por primera vez. Ellos entendieron a los nuevos hombres, jóvenes en ideas y sistemas. El diario *El Comercio*, el principal del país, llegó a editorializar al día siguiente: "Los que han venido gober-

nando y mandando la República desde hace años han dejado de convencer e infundir esperanzas".

El abogado Jaime Roldós (37 años, guayaquileño) surgió como alternativa presidencial cuando fue descalificada, hace unos meses, la candidatura del líder populista Assad Bucaram, al disponer el go-

bierno militar que no podría ser Presidente de la República quien sea hijo de extranjeros. "Don Buca" es hijo de libaneses.

En 1972, el general Rodríguez Lara dio un golpe de Estado y se apropió del gobierno, cuando "Don Buca" era el candidato con más posibilidades de suceder a Velasco Ibarra. Y hace 60 días Bucaram fue nuevamente descalificado, cuando intentaba postular a vicealcalde de Guayaquil, ya que se dispuso que tales cargos fueran ocupados por profesionales.

El lugarteniente

Sin embargo, las medidas para detener —durante ocho años— al líder de CFP (Concentración de Fuerzas Populares) fueron desbaratadas con el resultado abrumador de Roldós —lugarteniente de "Don Buca"—, si bien no logró la mayoría absoluta de los sufragantes, etapa considerada desde antes difícil de cumplir entre seis candidaturas.

Las encuestas y el comentario general señalaban a Roldós con fuerte caudal electoral en su provincia de Guayas, tierra de Bucaram. Pero quizás nunca se pensó que dejaría relegado a una distancia de 140 mil votos a su más próximo rival. Y menos aún que en Quito, donde se lo consideraba prácticamente un desconocido, se ubicaría a apenas mil 500 sufragios de Rodrigo Borja, ganador en la provincia-capital.

Los mismos observadores de la conducta política de la población subrayaron otras dos tendencias que también se están presentando universalmente, luego de las dictaduras: la búsqueda de un cambio más progresista y el rechazo a los extremos.

Ecuador ha sido un país donde los partidos tradicionales se disputaban siempre las primeras mayorías en gobiernos nacionales o seccionales. Los liberales surgían como la "fuerza de izquierda" frente a sus ad-

Jaime Roldós: el más probable próximo Presidente ecuatoriano



versarios de siempre: los conservadores. Pero hoy dichas posiciones quedaron olvidadas, con CFP y la Izquierda Democrática, esta última el único partido nuevo que combatió sin alianzas en esta justa electoral. "y por ende podemos saber exactamente cuántos somos", como señaló su líder, Borja, un abogado quiteño de 42 años.

En su fórmula de triunfo, CFP incluyó a Osvaldo Hurtado (abogado, 35) como vicepresidente. Ex líder de la Democracia Cristiana, debió afiliarse a CFP cuando su joven partido no fue reconocido por el Tribunal Supremo Electoral. Hoy, el PDC ecuatoriano está nuevamente en la noticia con el triunfo de Hurtado.

Probablemente en setiembre se hará la segunda rueda presidencial, entre Roldós y el arquitecto Sixto Durán Ballén, segundo en el orden de llegada, apoyado por la extrema derecha. Sin embargo y " pese a mis realizaciones puestas a la vista del pueblo" (como dijo en TV), Durán —que fue alcalde de Quito en los últimos ocho años— apenas logró un tercer lugar en la ciudad que consideraba su fuerte.

Los liberales aún no se conforman con no poder entrar a la liguilla final y sus opiniones frente a lo que deberán hacer en la segunda vuelta están divididas.

A todo esto, desde Buenos Aires el ex Presidente José María Velasco Ibarra —que apoyó a Durán en la primera vuelta— declaró: "Habrá que apoyar lo que el pueblo decidió en la primera vuelta".

Interrogantes

Rodrigo Borja, sin marcar lo que concretamente resolverá su partido, adelantó: "Con la derecha de Sixto no tenemos nada que hacer". Esto revela que Roldós sería ungido definitivamente como Presidente de Ecuador, para llamar ese mismo día —como él lo aseguró— a elegir un Congreso Nacional unicameral y regresar, con ello, en forma definitiva al sistema democrático.

"Gobernaremos con los elementos de mayor capacidad y posibilidades de servicio al país", expresó Roldós, junto con dar amplia seguridad de respeto por las normas democráticas y los derechos humanos.

Ahora el país se hace dos preguntas claves: La primera: ¿Le entregarán el gobierno los militares a Roldós? Fue el propio ministro de Defensa Nacional, general (R) Andrés Arrata, quien se apresuró a declarar que las FF.AA. respetarán la voluntad del pueblo "porque es el deseo de los altos mandos cumplir a cabalidad el plan de reestructuración jurídica del Estado", como lo han asegurado los miembros del triunvirato gobernante.

Y la segunda: "¿Qué tendencia, efectivamente, significa el cefepismo? La derecha del país le tiene un temor que llega a convertirse en pánico. Y los militares estuvieron una década tratando de hacerlo desaparecer. Aunque en la barricada antimarxista, CFP debe esperar hoy también —para consolidar su triunfo— que el PC le pueda dar sus 70 mil votos y pasar a gobernar "en concentración nacional de izquierda".



OPINIONES

OSCAR PINOCHET
DE LA BARRA

La inoperante OEA

“La presencia de América Latina esta dramáticamente disminuida en el mundo de hoy. Nuestra voz colectiva no se escucha en otros continentes y aparecemos como un conjunto heterogéneo, ausente en las grandes decisiones históricas”. Se trata de una afirmación que todos podríamos suscribir. Pertenece al ministro de Relaciones Exteriores de Chile, Hernán Cubillos, y fue hecha en la octava Asamblea General de la OEA.

Más adelante, el orador tocó un tema sensible de las relaciones interamericanas, al afirmar que los planes de colaboración recíproca entre Estados Unidos y América Latina se han convertido en "una quimera".

El fracaso, la inoperancia del sistema continental están a la vista desde hace tantos años que ya parece innecesario insistir en el tema. Alguna vez se dijo en esta columna algo que sigue vigente: América Latina no tendrá estatura mundial mientras no cuente con una organización política propia, que alce su voz, equivocada o vacilante, pero propia.

Ahora la octava Asamblea ha acordado, con la abstención de Estados Unidos, reformar la Carta de la Organización. Se dice que el país del norte habría objetado ciertos principios como el de la "seguridad económica" y el de la "cooperación para el desarrollo".

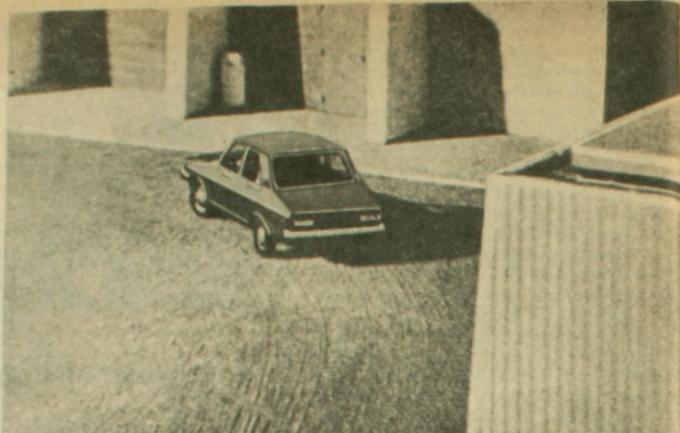
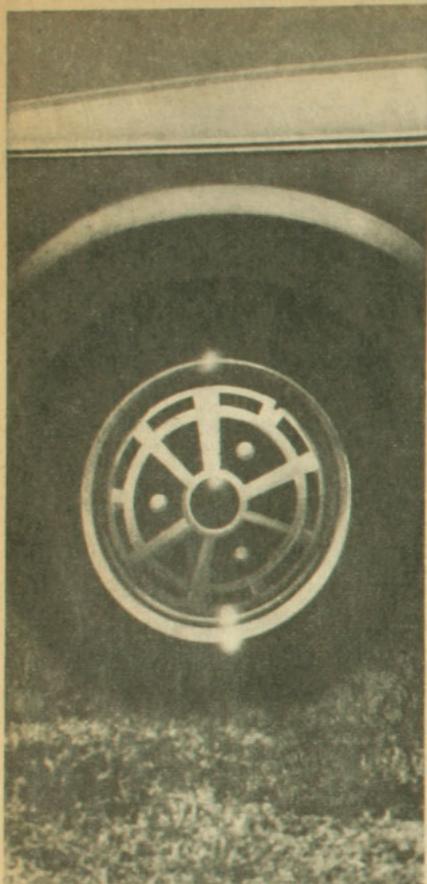
Y Estados Unidos tiene razón. ¿Qué fácil es traspasar a otros nuestras obligaciones! Es que los pueblos al sur del Río Grande no han aprendido nada y les ha quedado como un trauma de adolescencia pobre eso de extender la mano... Si queremos madurar y tener vida propia, si queremos recuperar la dignidad luego de agachar la cabeza frente al país grande, debemos superar la etapa en que nos contentábamos con ser sus "buenos vecinos", a la sombra de su poderío, en la seguridad de su riqueza. Llegó el momento de juntar los jirones de nuestra alma colectiva e iniciar el tercer milenio de la era cristiana, en el que no habrá sitio para los pequeños países, aunque tengan escudo y bandera, ni para los nacionalismos enanos, sino para vastas agrupaciones de seres humanos que piensen "grande" y que traduzcan ese pensamiento en acción.

No se trata solamente de que la Carta de Bogotá esté sobrepasada por los acontecimientos. Creerlo sería una miopía de graves consecuencias. El delegado de México, Rafael de la Colina, bordeó el problema cuando afirmó: "No ocultemos el peligro de que se llegue a la conclusión de que la OEA no tiene razón de ser".

¿Para qué más rodeos? Reconozcamos que esa creación de la esperanza americana ya cumplió algunos de sus objetivos, otros le quedaron grandes y murió tan tranquilamente que pocos se dieron cuenta del hecho...

América Latina es clase media internacional. Hay algo que la identifica, haciéndola única en el mundo contemporáneo: es su geografía, es su historia, moldeando una personalidad original aún insegura, en el duro trance de encontrarse a sí misma. De ahí la coexistencia de libertad y tiranía, de pobreza y riqueza, de premios Nobel y analfabetismo. De ahí la inmadurez endémica que nos hace languidecer mientras la civilización avanza.

Se dice que nacimos sin "genio político", con una clara vocación de segundos. A los latinoamericanos nos corresponde hoy, no a nuestros hijos o nietos, demostrar lo contrario; pero no divididos, atomizados, mediocres, sino unidos por esa incontenible inclinación a la libertad que un día nos dio independencia política y que ahora debe darnos la unidad.



RENAULT 12 TS Hecho en Chile para disfrutar con lo mejor.

Al aparecer en Francia el Renault 12, hasta los franceses quedaron sorprendidos: esperaban un auto económico, durable y de perfecta mecánica, como todos los Renault. Y resulta que, además, descubrieron que el Renault 12 era rapidísimo, con una envidiable posición de manejo, confortable y seguro.

Renault Chile S.A. consciente de que nuestro país necesitaba un auto así, está produciendo aquí el Renault 12 TS con las mismas características y está repitiendo en nuestro mercado el éxito que lo hace triunfar en el extranjero.



RENAULT 12TS
CONOCERLO ES QUERERLO

SERVICIO SECRETO



● Si la información es verídica, la posición firme —en cierta medida— de Jimmy Carter frente al juicio a los disidentes soviéticos tendría detrás una dolorosa espina.

The Sunday Times, que practica a fondo el llamado periodismo de investigación, asegura que todo el caso contra Anatoly Sharansky se basa en una fea gaffe de la CIA. A principios de 1975, la Agencia trató de reclutar a un miembro del círculo disidente en Moscú. Pero Sanya L. Lipavsky, neurocirujano de 42 años y ascendencia judía, resultó ser doble agente a las órdenes de la KGB. En eso basa la URSS su acusación de "contactos" de Sharansky con la inteligencia norteamericana.

● Uno de los puntos culminantes —y el más emocionante, sin duda— de la visita del Presidente norteamericano Jimmy Carter a Alemania Federal fue su paso por Berlín Occidental. Allí aseguró a los berlineses que la ciudad seguirá siendo libre, pase lo que pase. De todas las bienvenidas destaca la de Axel Springer, dueño de la más poderosa cadena de diarios de la RFA —la *Springer Verlag*—, que le dedicó una columna en inglés en la portada del diario *Die Welt*, el 14 de julio. En ella, Springer pide a Carter que tome un interés especial en el caso de Niko Huebner, encarcelado en el lado oriental por protestar a favor de los derechos humanos y la desmilitarización. Cuando se levantó el Muro, Springer trasladó su cuartel general a Berlín y construyó el enorme edificio que le sirve de sede justo pegado a la línea divisoria.

● Como si el problema del Medio Oriente en sí mismo, y el drama del Líbano, no fueran suficiente dolor de cabeza, la ONU debe enfrentar problemas de celos y envidias entre los generales al mando de su Fuerza de Paz. Un periodista de *The Sunday Times* informa que el general Emmanuel Erskine, de Ghana, comandante de la Finul en el sur del Líbano, quiere establecer un cuerpo de enlace permanente con la OLP y sostiene que él está mejor capacitado para juzgar la situación en terreno que el general Enzo Silasvuu, finlandés, coordinador de todas las fuerzas de la ONU en el Medio Oriente. Desde la sede de la ONU en Nueva York llegó un severo tirón de orejas para Erskine: debe dejar de tomar decisiones por su cuenta, sin consultar y/o avisarle a Silasvuu.

● La Fundación Alemana para el Desarrollo Internacional edita la revista *D + C* (Desarrollo y Cooperación) en alemán, inglés, francés y castellano. El director de la última versión es el chileno Mariano Fernández. Y en uno de sus últimos números toma el asunto del diálogo Norte-Sur y el subdesarrollo con humor... un tanto negro.



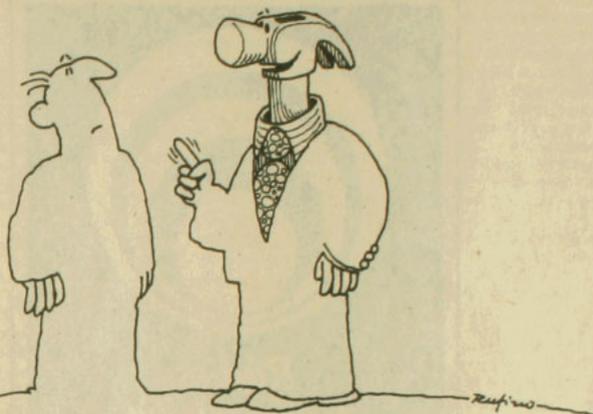
CRUCIGRAMA

por Omar



			Poema*	Esposo de Tamara INV	Doctor	Las 5 revueltas	1950	Dip-tongo	"Millones" s/VOC.	Ahi escribió	Bisabuelo de	Acerrarán	Este	Ahi nació*
			Rizame		D				M		Ex toro		E	
			Apellido		R				L			Patricia	Pienso al revés	
			Amis-largo		Sonido sincero			Arteria	N			Inicio de nombre		
Terroristas	Nombre*	Vejaran	Nueva				Dividina		S	Levad				Boya
Desluzco					Comedia de coctel						"Mujer" revuelta			B
Gas noble			Náusea			Platino			Estuario				Sur	
Rey de Wessex			Pajarito			Ibéricas			Cesio				Menesteroso	
1505			Carcajeese INV		Condimentos INV.			"Mujer" revuelta	Originales INV				Háganse amigos	
Dip-tongo			Estimule INV			Santo			Posada inglesa				Prep	
Apellido musical s/VOC.			Cetro		Tieso				Arriba					
lodo	Rio gato				Corsano INV					Uranio	2		Gaito	
Contrañas					Roentgen						Hay 12			
Marino griego	Compitas				Creca	Uno si, otro no	4 ases		Las 5		Malla			Apisonan
Rezo yoga			Tocame		Justicialista			Quiéranse		Régito	Vagon			
Obra*			Inútil			Bálsamo INV.			Aradme				Dativo	Foetoro
Jactancia						Rio			Apellido INV.		Mistral		lota	
Pintor galo						Oro-Q		Dip-tongo			Gan' elección		Extremo sincero	Gastado
Destemplados								Caldn		Estamos en sus hombros	Sucio			
Engaño	Riñón	Tierra de Juana		Cid	Detras		Pronombre		Prep				Plano sin fin	
Nota			Arroyo			Dura				Rinuncie			Doné	
							Traduzcan			Japones				

*Relacionado con el Premio Nac. de Literatura



Parece que estamos asistiendo a un apogeo del majadero. O un repunte. La palabra se escucha ¿o será idea?— con mayor frecuencia que antes.

Madres hay que increpan a sus hijos:

—¡No sea majadero, mijito!

Ejecutivos jóvenes—cualquiera sea su edad— apostrofán a sus subalternos:

—N' s' ponga majadero, psom.

Y hasta, desde las páginas de la historia antigua, alguna voz cascada de cuando en cuando emerge para reconocer (un poco tarde, pero en fin):

—Fui majadero...

Majadero, majadero: uno llega a dudar si se trata de un problema semántico o ecológico. ¿Será que hay muchos majaderos, o será que la gente emplea la palabra sin saber—tampoco en este caso— lo que dice?

Uno se tiente y mira en el diccionario: "MAJADERO", según la Real Academia, es "Necio y porfiado". Es adjetivo, pero también suele usarse como sustantivo. Lo cual dista de ser tranquilizador.

Pero ¿de dónde vendrá el término?

Uno se tiente y parte a averiguar con Joan Corominas, etimólogo y autor de varias obras sobre lingüística. Corominas nos da, incluso, la fecha aproximada de incorporación de majadero al léxico. O, mejor dicho, la aparición de las primeras huellas. Datan del siglo trece.

Y el recorrido de la expresión ha sido largo.

Ya en el arcaico idioma de allá por 1140 se conocía la voz *majo*. No, claro, con el significado goyesco de guapo, ai-

roso, sino con uno hartito más prosaico: "Mazo de hierro". Mazo que se empleaba—no cuesta gran cosa adivinarlo— para machacar, machacar, machacar, en un mortero. Porque machacar puede decirse también *majar*, y así, el mazo ese maja, maja, maja...

Majadero.

Discrepa de esto otro erudito notable: don Roque Barcia. Para él, majadero viene de *majada*, el "lugar o paraje donde se recoge de noche el ganado y se albergan los pastores". Majadero sería el tipo rústico, sin mucha cultura, que—como buen majadero— se acostumbra a andar entre animales. Luego, suele largar leseras sin que nadie se las discuta.

Discutible, lo de don Roque.

Parece más clara la línea de Corominas.

Pero no dejemos todavía de mano a Barcia: explica algún uso por ahí del término majadero, y evoca la sabiduría popular: "Anda el majadero de otero en

otero". Esto—agrega—es un "refrán con que se da a entender que a veces paga el inocente los yerros del necio y porfiado". Vieja historia. Donde hay un majadero, probable es que haya una víctima inocente de su machacar.

Porque, recordando lo que define el diccionario de la Real Academia, el majadero es "necio y porfiado". No necio, porfiado, con coma entre una característica y la otra, sino ambas cosas a la vez: necio y porfiado. Porfia con necesidades, y en eso difiere del tenaz, el esforzado, el perseverante, el empeñoso, el constante, el obstinado incluso.

Por eso el majadero cansa más que el resto. Agota por lo inagotable que es en repetir sus vacuidades. Por lo faltas de médula que eran desde el principio, y la ninguna médula que adquieren a fuerza de majar con ellas. Duro, como el mazo de hierro de donde procede su nombre, es impermeable, inconvencional, inexpugnable a la razón, la realidad, los argumentos.

¿Le explican, le demuestran su error, la historia le pasa por encima?

El maja, maja, maja.

De cuando en cuando encuentra un majaderillo que según Barcia es diminutivo de majadero—aunque uno sospecha que es injerto de majadero en tinterillo—: ese lo admira por su bufar, o su majar, y urde explicaciones retorcidas para "racionalizar" las posturas majaderiles. Vano esfuerzo. El majar suena implacablemente hueco.

Y cansa, cansa.

Cansa.



- POR SU PROGRAMACION MODERNA Y ENTRETENIDA PARA TODOS LOS GUSTOS.
- POR SUS VOCES CULTAS Y AGRADABLES.
- POR SU CALIDAD TECNICA.
- POR SUS ESPACIOS PERIODISTICOS VERACES, OBJETIVOS Y PROFESIONALMENTE INDEPENDIENTES.
- POR LA AMPLIA COBERTURA A TODO LO QUE PASA EN CHILE Y EN EL MUNDO.
- POR SU GRAN PENETRACION EN SECTORES DE ALTO PODER DE COMPRA QUE LA HACE UNA RADIO IMPRESCINDIBLE EN CUALQUIER CAMPAÑA DE VENTAS.

**COOPERATIVA
ES LA RADIO GRANDE**

EL LECTOR TIENE LA ULTIMA PALABRA

**"Estoy en completo desacuerdo con tus ideas,
pero daría gustoso mi vida por defender tu derecho a expresarlas"**
(Voltaire)

Resquicios cobrables

Señor Director:

En HOY N.º 56, correspondiente al 21 de junio, se publicó en la sección "Confidencias" -bajo el título de "Resquicios Cobrables"- una información relacionada con el sistema de facturación y cobros por consumo de agua potable, que añaden directamente a nuestra empresa. Al respecto nos permitimos solicitar que, en la misma página aludida, se publique la siguiente información:

● El agua potable es producto de un proceso de alta tecnología y costo. No se trata de "recoger agua" y traspasarla a los usuarios. Desde el instante en que se capta hasta el momento en que llega al consumo del usuario ha ocurrido un complejo proceso técnico que implica el trabajo de personal especializado y del uso de plantas, equipos y productos químicos en su mayor parte importados.

● Las actuales tarifas por consumo de agua potable están vigentes desde el mes de agosto de 1977 y, desde esa fecha, no han sufrido ningún tipo de alza o reajuste.

● El cobro por concepto de Débitos Varios se realiza en virtud de disposiciones legales y corresponde a la reposición y mantenimiento del medidor y del arranque. Por ambos conceptos, los valores actuales para un medidor entre 5 y 15 mm., lo habitual en un servicio domiciliario, son de \$12 y \$11, respectivamente. Total Débitos Varios: 23 + IVA \$27,60.

● En cuanto a la suspensión del suministro y al cobro de intereses a los clientes morosos, son sanciones contempladas en las Leyes Nos. 16.742 y 1.057.

● El cobro de \$168 corresponde a la reposición del suministro de agua potable que se ha suspendido por deuda.

En la información se señala textualmente: "La reincidencia se paga más cara: 600 pesos la segunda vez y 1500 pesos la tercera". Esto es absolutamente falso.

● Además, la Empresa ofrece la posibilidad de suscribir convenios de pago a aquellos clientes que tengan cuentas pendientes. Para ello los interesados deben concurrir a la Subgerencia Zonal, Oficina Comunal u Oficina Local de EMOS, correspondiente a su domicilio.

Junto con agradecer la publicación de la presente, le saluda muy atentamente,

PAZ SAAVEDRA D.
Jefe de Difusión y
Relaciones Públicas
E.M.O.S.

Desde Costa Rica

Señor Director:

Por informaciones recibidas desde Chile he podido conocer, muy tardíamente, el contenido de algunos ataques formulados en mi contra en publicaciones de prensa, sin haber tenido la ocasión de defenderme con oportunidad, por razones obvias.

No obstante que sus autores aseguran ser partidarios de la reconciliación nacional, esos ataques están muy mal inspirados y adolecen de falsedades que se presentan con apariencias de veracidad, con el propósito de perjudicar a la

Advertencia para los lectores

Una gran cantidad de cartas llega diariamente a la revista, con destino a esta sección. Desgraciadamente ellas son demasiado extensas y su publicación impide que pueda aparecer el mayor número deseable. Por lo tanto, rogamos no extenderse más allá de 20 líneas a máquina. Con esto podremos satisfacer los justos anhelos de los centenares de lectores que desean dar a conocer su opinión a través de HOY.

LA DIRECCION

Democracia Cristiana chilena. Es posible, también, que se pretenda preparar el ambiente para una resolución negatoria de una eventual solicitud del suscrito para regresar, la que, por cierto, no ha sido presentada por razones que no es del caso exponer.

Con el fin de precisar el alcance de actuaciones del suscrito que han sido objeto de esas publicaciones, deseo puntualizar lo siguiente:

● Es verdad que no he sido ni soy partidario del sistema de gobierno que impera en mi país. De manera elevada he ejercido en el exterior los derechos que tengo como chileno, de oposición y de crítica, los que me están vedados ejercer en el interior. Sin dejarme arrastrar por sentimientos de odio o rencor, he repudiado los atropellos a los derechos humanos y manifestado que considero un grave daño para Chile y las Fuerzas Armadas, lo que éstas sustituyeran en forma permanente la voluntad popular y las corrientes o partidos políticos, lo que terminará por lesionar definitivamente su integridad moral. No debe confundirse la participación a que tienen derecho como una fuerza humana organizada, con el tutelaje sobre el pensamiento político.

● Jamás se me ha conferido la representación en el exterior del PDC ni tampoco la he asumido. Mis actuaciones han sido y lo son a título personal.

● He mantenido siempre una estricta independencia respecto de otros grupos ajenos al PDC. Relaciones ocasionales no significan vínculos permanentes ni lazos de dependencia o subordinación, atributos que por temperamento me es difícil aceptar. Además, no los adquiriría sin dejar previamente de ser democratacristiano, lo que no haré jamás. Mis interlocutores lo saben.

● Es falso que yo tenga vinculaciones establecidas con el Consejo Nacional de Iglesias de USA, de lo que podría sentirme honrado, y que, a través suyo, tenga vínculos con instituciones cuya existencia ignoraba hasta que me fue remitido un recorte de una carta anónima de un lector de Valparaíso, en que me liga a ellas. Ese lector jamás podrá probar sus afirmaciones.

● Es verdad que asistí a título personal, invitado como observador y no como testigo, a la reunión de Argel, en la que intervine haciendo

una autocrítica y señalando las responsabilidades de los partidos políticos, que no fueron capaces de superar el sectarismo y el odio ni de crear condiciones para que el pueblo dirimiera libremente el conflicto existente en 1973. Es falso que haya firmado un acta, ni menos un pacto de alianza, lo que sólo es producto de la mala intención de quien lo afirma. Es igualmente falso que me haya lamentado de haber estado en la oposición al gobierno del señor Allende o que lo haya considerado un error, ya que tanto entonces como ahora he pensado que la intransigencia para imponer aceleradamente un esquema estatista-totalitario, fue una de las causas principales de lo sucedido. De los tres años de gobierno del señor Allende, estuve un año y medio en la presidencia del PDC, en una actitud de franca oposición, luchando por la línea del partido de "rectificación democrática" que rechazaba cualquier intento de derrocamiento del gobierno por la fuerza. Tal vez esto explique por qué fui expulsado del país a instancias de personas o grupos que nunca perdonaron tal oposición, que mantuvimos cuando ellos habían decidido el "pronunciamiento".

La reunión de Argel fue pluralista. La mayoría de los asistentes eran demócratas auténticos, comenzando por el Presidente y Secretario General. Estaban allí el señor obispo auxiliar de Madrid, don Alberto Iniesta; el Secretario General del PSOE, don Felipe González Márquez, quien presidió sesiones; el Presidente de la Juventud Democratacristiana de Europa, don Umberto Laurenti; el escritor Julio Cortázar y varias otras personalidades políticas, intelectuales y del mundo laboral. Sin embargo, sólo se destaca la presencia de la señora Hortensia Bussi de Allende y de don Luis Corvalán, para urdir toda una novela grotesca.

Es falso que hayamos ofrecido una conferencia de prensa. Fue la directiva quien la ofreció y a ella asistimos muchos de los participantes. Cuando se nos hizo una pregunta sostuvimos que la fuerza de los hechos impulsaba la unión y la solidaridad en las bases populares sin distinción de ideologías. Es un proceso que nadie puede contener.

● Finalmente, declaro que jamás he sido partidario de la violencia ni del terrorismo, los que siempre condené, especialmente bajo el anterior gobierno.

Termino expresando mi convicción de que no habrá nueva democracia sin un consenso básico universal para construir y mantener los pilares esenciales del nuevo orden. Tal consenso debe lograrse sin perjuicio de la independencia de las fuerzas comprometidas para perseguir sus propias estrategias y metas. En esto, España puede ser ejemplo digno de considerar.

RENAN FUENTEALBA MOENA
San José, Costa Rica

La Universidad tiene una pena

Muy señor mío:

Quiero expresar, por su intermedio, mis felicitaciones a su columnista Sol Serrano, por su excelente artículo "La Universidad tiene una pena". (HOY N.º 59). Su estilo simple, espontáneo, pero de gran profundidad conceptual, nos

reconcilia con la juventud universitaria de hoy, en general, conformista y sin imaginación.

Una de las más graves consecuencias de este paréntesis cultural que estamos viviendo es la apatía del estudiante universitario, que contradice lo más esencial de su ser, su rebeldía y su rechazo a una verdad única y establecida, "objetiva" e "impersonal".

Hago votos porque el ejemplo de Sol Serrano y de esos tres alumnos a que se refiere su crónica contribuya al despertar de los jóvenes, incitándolos a la búsqueda de "su" verdad, sin limitaciones. Sólo así tendremos esperanza de ver en un futuro próximo un Chile consecuente con sus valores históricos, que lo colocaron un día en lugar de privilegio entre las naciones del mundo.

EDUARDO JARA MIRANDA

Abogado

Ex Profesor de la Universidad de Chile

¿Se imaginan?

Señor Director:

He leído con mucho interés el artículo de Guillermo Blanco: "¿Se imaginan?"—Con su original estilo, hace llegar a los chilenos su claro mensaje.

Me pregunto: ¿es que los chilenos vamos a "inventar" una democracia nueva...? ¿A la chilena y para los chilenos solamente...? No cabe en mi mente que los chilenos somos "únicos" y nos merecemos un sistema político con "ventajas" y "limitaciones" sólo para chilenos. Roguemos a Dios que Lincoln nos perdone.

LAUTARO PORTALES
Los Angeles California
EE.UU.

Los misterios del IPC

Señor Director:

El tema del Índice de Precios al Consumidor está en permanente actualidad. El artículo principal de HOY N.º 43 se llama "Los misterios del IPC", donde se entregan diversos puntos de vista sobre el IPC.

En HOY N.º 59, don Tucapel Jiménez afirma que "nosotros ya no le discutimos al INE, porque estamos en desacuerdo con la forma en que se calcula el IPC".

Compartiendo, en parte, las observaciones que se hacen al IPC, quisiera proponer un nuevo estimador para los "ponderadores" del IPC, para lo cual voy a hacer una analogía con estimadores de tendencia central.

La forma de calcular los ponderadores del IPC se puede comparar con el cálculo de la media para una variable. En este caso, los posibles valores extremos tienen importante incidencia. Es el caso del gasto de los diversos hogares, el cual no tiene límite superior, lo que lleva a obtener ponderadores en los cuales los hogares de mayores ingresos "pesan más" o "influyen más" que los de menores ingresos.

Para obviar este problema, se ocupan muchas veces estimadores "más robustos" que la media, como es, por ejemplo, la mediana, en la cual cada hogar tendría realmente igual "peso" o "influencia" que el resto de los hogares.

En este caso los ponderadores se calcularían sobre el promedio de los ponderadores de cada hogar y no como ocurre ahora, que se calculan como promedio de todos los hogares.

S.D.S.
Santiago

La muerte del "curadito"

No soy escritora ni periodista, pero recogí de primeras aguas un caso vivido que me impactó y me atrevo a escribirlo y a mandarlo a esa revista, de la que soy asidua lectora, y como sé que acoge toda iniciativa positiva, podría este testimonio encontrar cabida en ella.

Resultado que en una población había un cierto boliche clandestino de licores, uno de tantos, que en su clientela particular tenía un grupo de compadres, gente sin casa, sin familia, sin oficio ni beneficio, sin nombre y sin edad, y que lo único que poseían era la ropa que llevaban puesta y un sobrenombre cariñoso o cruel, según las circunstancias.

Un día, uno de los compadres no llegó a la cita. El grupo se alarmó y salieron a buscarlo. Lo encontraron tendido cuan largo era en una cantera semiabandonada. El hígado, intoxicado con tanto alcohol, había rehusado seguir cumpliendo su función y ahí se quedó no más.

El pobre curadito pasó a "mejor vida", con todo lo que esto implica, ya que estoy segura que allá arriba el Patriarca Noé salió a recibirlo, le hizo un puño de complicidad a San Pedro para que lo dejara entrar por la puerta de servicio y le diera un lugar poco notorio en el cielo.

Entonces, en un gesto de solidaridad, la cofradía se movilizó: uno de ellos ofreció su cochaca para velarlo; otros se fueron hasta el hospital del sector, distante más de cuarenta cuadras, a pie por supuesto, no podían distraer los escasísimos fondos que habían puesto en común en tomar micro, y allí tuvieron que esperar largas horas hasta que consiguieron el pase para el entierro; otros se consiguieron en el vecindario cuatro velas; otro, que hacía años que no pisaba una iglesia, fue en busca del párroco para que le dijera una oración y le echara una bendición; otro fue a Carabineros a dar cuenta; otro, por fin, a conseguirse unas tablas para el ataúd y a pedir al servicio pertinente que lo llevara al día siguiente al cementerio.

Toda la noche los amigos lo acompañaron... Sólo estaban con ellos el frío, el silencio, la nostalgia y las cuatro velas... pero se deslizaron impalpables a acompañarlos la dignidad, el respeto, la generosidad del grupo que se había hecho solidario. Habían hecho aparecer virtudes que ellos mismos no sabían poseer y que nosotros, farisaicamente, no nos figuramos que existían en ellos.

LUZ RISOPATRON DE COVARRUBIAS
Santiago

Democracia protegida

Señor Director:

En el excelente foro sobre la "democracia protegida" que se hizo en HOY no quedó suficientemente claro, a mi juicio, un aspecto muy importante del tema en cuestión. Este es que la lógica que fundamenta a las "democracias protegidas" es exactamente la misma que justifica a las "democracias populares".

Dicha lógica, en síntesis, es la siguiente:

1a. premisa: Existen en la sociedad moderna grupos frontalmente enemigos de la democracia. (Esta es efectiva, aunque desde la izquierda "sólo ven" a los fascistas, y de la derecha a los marxistas-leninistas).

2a. Premisa: Esos grupos sólo pueden ser eficazmente derrotados por medio de su proscripción política y las de todos aquellos, que por su "demagogia" o "ingenuidad", "les hacen el juego".

Conclusión: La democracia "pura" conduce necesariamente a que los enemigos de ella la destruyan, totalmente. Por lo tanto, aquella necesita imperiosamente de una "protección" (la nuestra, por supuesto).

Es así como los totalitarios de la izquierda y la derecha llegan a la misma desparpante conclusión: "Para salvar la democracia hay que destruirla".

P.A.D.
Santiago

Los porfiados hechos

Señor Director:

En la crónica sobre el tema del desempleo que apareció en el N.º 60 firmada por María Olivia Mönckeberg, se incluyen algunos conceptos que me parece conveniente profundizar, ya que seguramente por razones de espacio y la índole técnica del tema no aparecieron suficientemente explícitos.

1. La subsistencia del desempleo se debe principalmente al estancamiento del país y las bajas tasas de inversión por más de una década, a partir de 1967, y no sólo a meros problemas coyunturales. Esto explicaría que a pesar de la política reactivadora de 1977 y 1978 el desempleo no se haya reducido aún a tasas del orden del 10 por ciento.

2. El "Plan Kelly" para reducir el desempleo es fundamentalmente de largo plazo. Sin embargo, las medidas conducentes a rebajar el costo de la mano de obra sin reducir el ingreso del trabajador las considero como muy positivas desde el punto de vista del empleo. Aunque sus efectos se inician en el corto plazo, serían necesarios algunos años para su manifestación plena.

3. El hecho que la ocupación haya crecido durante el periodo junio 1977 a junio 1978 principalmente en el sector de la producción de servicios y no en la industria no me parece negativo, pues la producción de ambos sectores la considero igualmente valiosa. Las cifras estarían indicando un fuerte crecimiento de la productividad del trabajo industrial.

4. La cifra de desocupación de marzo de 1978 está influida por factores estacionales que probablemente la hacen crecer. Además, conviene mencionar que el error muestral, propio de este tipo de encuestas, lleva a que la tasa de desocupación de ese mes tenga una probabilidad del 95 por ciento de estar en el margen del 13,4 por ciento al 16,0 por ciento de la fuerza de trabajo.

ANDRES SANFUENTES V.
Santiago

hoy

NACIONAL		
MESON	\$	910
EXTERIOR (Certificado aéreo)		
AMERICA DEL SUR	US\$	59.-
AMERICA CENTRAL-		
MEXICO-CANADA	US\$	62.-
ESPAÑA	US\$	65.-
AMERICA DEL NORTE		
Y ANTILLAS	US\$	63.-
EUROPA	US\$	66.-
AFRICA	US\$	71.-
ASIA	US\$	74.-
OCEANIA	US\$	100.-

**60 sorpresas por sólo US\$44? Exacto.
Pero deben viajar dos personas dispuestas a pasarlo bien,
hacer mucho turismo y conocer Amsterdam,
Rotterdam y La Haya. En KLM, por supuesto.**



Ejemplo: Le mencionamos una de las sorpresas: una noche en un hotel de primera.

Para usted que decidió comenzar en Holanda su recorrido por Europa hay buenas noticias en KLM. Por sólo US\$ 44 por persona (y deben viajar dos para aprovechar este precio) hay 60 sorpresas de toda clase durante su permanencia.

El ejemplo que le dimos es uno de ellos y puede seguir en ese hotel de primera con una fuerte rebaja en su tarifa. Y seguimos. Arrendar un auto con 50% de descuento y tener la oportunidad de conocer Holanda y recorrer sus 700 Km. de carreteras modernas, sin ningún problema.

Al emprender su viaje, usted y su acompañante reciben un gran talonario con una variada cantidad de vales que le hacen acreedor a atenciones sin cargo, y otras con fuertes rebajas, como el hotel de primera y el arriendo de un auto.

Usted gozará de paseos inolvidables por los afamados

canales de Amsterdam y un día completo de locomoción gratuita.

Visitará museos, casas del siglo 17, la famosa taberna Bols, que tiene 400 años de antigüedad.

Podrá probar y visitar la conocida mundialmente Cervecería Heineken... y probarla, por supuesto.

Y cuando desee cambiar de ciudad, también Rotterdam y La Haya pueden ser sus puntos turísticos.

La primera, con su alegre ir y venir y afamado puerto. El de mayor movimiento en el mundo. Y la diplomática La Haya, con su Parlamento, casas de arte y museos.

Todo por US\$ 44 lo que realmente vale US\$ 150 y ofrecido por la oficina de turismo de aquellas ciudades.

Oferta válida desde el 1.º de abril al 31 de octubre de 1978.

Infórmese en su agente de viajes o a



**KLM**

La confiable línea aérea de Holanda.

Agustinas esq. San Antonio



KV 1941 R

SONY TRINITRON

**El color como debe ser
Puro, nítido, luminoso...**

Porque únicamente Sony posee el revolucionario sistema de color Trinitrón de un solo cañón y de un solo gran lente, que produce imágenes en colores reales, más puras, más nítidas y más luminosas.

Agregue además, ajuste y control automático del matiz y del color; sintonización fina automática de la nitidez del sonido; encendido instantáneo (Econoquick) y, ajuste automático del brillo de la imagen en relación a la luz

ambiental (Lumisponder).

Modelos desde 8" a 21" con o sin control remoto, para elegir el que más le convenga y recibir el color como debe ser.

Exija la PLACA GARANTIA CANTOLLA en el respaldo de su televisor. Ella le asegura UN AÑO DE GARANTIA, REPUESTOS LEGITIMOS Y SERVICIO TECNICO EN TODO EL PAIS.

SONY
CANTOLLA Y CIA.

Artículos electrónicos finos